



|            |                                                  |
|------------|--------------------------------------------------|
| <b>GER</b> | <b>Druckluft-Winkelschleifer 125 mm</b>          |
| <b>CZE</b> | <b>Pneumatická úhlová bruska 125 mm</b>          |
| <b>DAN</b> | <b>Vinkelsliber 125 mm</b>                       |
| <b>DUT</b> | <b>Haakse slijper perslucht 125 mm</b>           |
| <b>ENG</b> | <b>Compressed Air - Angle Grinder 125 mm</b>     |
| <b>FRE</b> | <b>Meuleuse d'angle 125 mm</b>                   |
| <b>HRV</b> | <b>Pneumatska kutna brusilica 125 mm</b>         |
| <b>HUN</b> | <b>Levegős sarokcsiszoló 125 mm</b>              |
| <b>ITA</b> | <b>Smerigliatrice angolare pneumatica 125 mm</b> |
| <b>POL</b> | <b>Szlifierka pneumatyczna 125mm</b>             |
| <b>POR</b> | <b>Rebarbadora pneumática 125 mm</b>             |
| <b>SLO</b> | <b>Híbková rezačka 125 mm</b>                    |
| <b>SLV</b> | <b>Globinski rezalnik 125 mm</b>                 |
| <b>SPA</b> | <b>Amoladora angular neumática 125 mm</b>        |
| <b>TUR</b> | <b>Açılı taşlama 125 mm</b>                      |

## 1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres FÖRCH Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem FÖRCH Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. FÖRCH weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt FÖRCH keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

## 2. Haftung und Gewährleistung

- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

## 3. Ersatzteile

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie- Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

## 4. Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.
- Metallische Materialreste verschrotten.

## 5. Allgemeines

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird.

Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.

- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.

## **6. Verantwortung des Betreibers**

- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften zu beachten und einzuhalten.

## **7. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Der FÖRCH Druckluft-Winkelschleifer hat einen Druckluft-Regler zur Anpassung der Geschwindigkeit. Der Druckluft-Winkelschleifer 125 ist ausschließlich zum Trennen von dünnwandigen Stahlteilen und Blechen geeignet.
- Der unsachgemäße Gebrauch des FÖRCH Pneumatik-Werkzeugs oder der Gebrauch nicht entsprechend der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

## **8. Aufbewahrung / Lagerung**

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und/oder aggressiven Substanzen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Lagertemperatur -10 °C bis +40 °C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60 %.

## 9. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das FÖRCH Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Ein-/Aus-Schalter ein bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.
- Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an FÖRCH Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluss.

### ■ Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.

Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.

### ■ Gehörschutz tragen.

Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Hörverlust führen.

### ■ Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.

Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet, schwere Schädigungen verursachen können.

### ■ Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.

Werkzeuge mit bewegenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den bewegenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten.

- Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände. Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden. Werkzeuge wie Schleifer können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann.



Werkzeuge nie der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.

- Gerät nicht auf andere Personen richten. Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Gerät nicht im Leerlauf betreiben.
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.
- Auf Betriebsdruck achten, max. Luftdruck. Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehöerteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben der Schleifer liegen.
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhafte Druckschläuche verwenden. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Nur trockene, saubere Luft verwenden. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.
- Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.
- Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.
- Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.
- Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.
- Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.
- Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.
- Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.
- Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Warnhinweis, Drehzahl, Serien- und Art.-Nr. unbeschädigt und gut lesbar ist.
- Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.
- Schleifscheiben nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln.
- Zum Austausch der Schleifscheiben das Werkzeug immer von der Druckluftzufuhr lösen, Sicherheitshinweise beachten.
- Nur die für das Gerät vorgesehenen Schleifscheiben verwenden.

## 10. Technische Daten

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Luftanschluss Gewinde:        | 1/4"     |
| Schleifscheibe mm:            | 125 x 22 |
| Max. Leerlauf-Drehzahl U/min: | 12.000   |
| Leistung Watt:                | 671      |
| Gewicht kg:                   | 2        |
| Empf. Schlauchquerschnitt mm: | 10       |
| Luftverbrauch l/min:          | 113      |
| Betriebsdruck bar:            | 6,3      |
| Schall-Leistungspegel dB(A):  | 96,3     |

|                                             |                 |
|---------------------------------------------|-----------------|
| Schall-Druckpegel db(A):                    | 85,3            |
| Vibrationsbeschleunigung m/s <sup>2</sup> : | 6,5             |
| Geräteabmessungen mm:                       | 239 x 142 x 102 |

## 11. Lieferumfang

- 1 x Winkelschleifer 125 mm
- 1 x Stecknippel (Art. Nr. 3926 14 3)
- 1 x Zweiloch-Mutterndreher

## 12. Vor Inbetriebnahme

### WICHTIG:

Die Verwendung von Luftfiltern und eines Druckluft-Leitungsölers wird empfohlen

### ACHTUNG!

Vor dem Ölen, Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.

- Werkzeug ölen, siehe Wartung in dieser Gebrauchsanweisung.
- Entfernen Sie die Staubkappe am Druckluft-Einlass.
- Schließen Sie das Werkzeug an einen Schlauch passender Größe an.

## 13. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Kompressor ein, so dass sich der Lufttank füllen kann.
- Stellen Sie den Kompressorregler auf ca. 90 PSI oder 6,3 bar. Der maximale Betriebsdruck dieses Werkzeuges liegt bei ca. 90 PSI oder 6,3 bar.
- Die Drehleistung kann abhängig von der Größe des Luftkompressors und des Volumens des Druckluft-Ausstoßes variieren.
- Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder minderwertigen Luftschläuche oder Verbindungsstücke.
- Die Druckregelung zum Erreichen der richtigen Werkzeug-Geschwindigkeit erfolgt über den Kompressor-Regler bzw. einen extra zu montierenden Druckregler.
- Die Regelung der Geschwindigkeit erfolgt mit einem Luftzufuhr-Regler (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Die technischen Daten des Werkzeuges beziehen sich auf den Betrieb bei einem Druck von 6,3 Bar.
- Beim Gebrauch der Schleifmaschine ist immer Vorsicht geboten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse beschädigt und Arbeitsleistung eingeschränkt werden.
- Zur Betätigung des Werkzeuges Betätigungshebel drücken.
- Zum Stoppen des Werkzeuges Betätigungshebel loslassen.
- Beachten Sie, dass das Werkzeug nach Loslassen des Betätigungshebels noch nachläuft.
- Nach beendeter Arbeit Kompressor ausschalten und gemäß der Kompressor-Gebrauchsanweisung lagern.
- Nur trockene, saubere Luft mit ca. 90 PSI oder 6,3 bar Maximaldruck verwenden. Staub, brennbare Dämpfe und eine zu hohe Feuchtigkeit können den Motor eines pneumatischen Werkzeuges zerstören.
- Entfernen Sie keine Plaketten, ersetzen Sie beschädigte Plaketten.
- Halten Sie Hände, weite Kleidung und lange Haare vom sich bewegenden Teil des Werkzeuges fern.

- Trennscheibe auf den Schleifscheibenflansch ansetzen und zentrieren.
- Spannmutter von Hand aufschrauben und mit beigegeführtem Zweiloch-Mutterndrehler festziehen, dabei mit Spindelarretierung gegenhalten.
- Funkenschutz (Schutzhaube) kann nach Bedarf durch drücken der Schnelleinstellung eingestellt werden.
- Aus Sicherheitsgründen darf der Funkenschutz (Schutzhaube) nicht entfernt werden.
- Den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass der Betriebsdruck erreicht wird.

## 14. Wartung und Pflege

### ■ Ölen:

Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Der Motor und die Kugellager benötigen Druckluft, um das Werkzeug anzutreiben. Da die Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung eines integrierten Ölers zu empfehlen.

■ FÖRCH Geräte-Öler zur Montage am Pneumatik-Werkzeug.

■ Ölen des pneumatischen Motors von Hand:

Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Lufteinlass geben. Werkzeug an die Druckluftzufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen. Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfbare Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.

### **ACHTUNG!**

Überschüssiges Öl im Motor wird sofort durch den Luftauslass ausgestoßen.

### **WARNUNG!**

Auslassöffnung nie auf Menschen oder Objekte richten. Der Luftauslass befindet sich hinten am Handgriff.

### ■ Wartung

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen. Bei täglicher Nutzung ist vierteljährlich eine Wartung durchzuführen, spätestens jedoch nach 1000 Betriebsstunden. Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager und Drehklingen sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen. Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung. Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.

Zur Reinigung des Werkzeugs oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen. Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt. Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder mit uns Theo Förch GmbH & Co. KG, in Verbindung.

## 15. Störungen

### Bei Störungen bitte Prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes.
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat untersuchen.
- Überölung des Luftmotors.

# **CZE Pneumatická úhlová bruska 125 mm**

## **1. Všeobecné informace**

- Zajistěte prosím, aby si uživatel tohoto nářadí před prvním uvedením do provozu důkladně přečetl tento návod k provozu a porozuměl mu.
- Tento návod k provozu obsahuje důležité pokyny, které jsou zapotřebí k bezpečnému a bezporuchovému provozu vašeho nářadí FÖRCH.
- K řádnému používání tohoto nářadí patří úplné dodržování všech bezpečnostních pokynů a informací uvedených v tomto návodu k provozu.
- Mějte proto tento návod k provozu vždy v blízkosti svého nářadí FÖRCH.
- Tento přístroj byl vyvinut pro určité možnosti použití. Firma FÖRCH výslovně upozorňuje na to, že tento přístroj nesmí být měněn a / nebo používán způsobem, který neodpovídá předpokládanému účelu jeho použití.
- Společnost FÖRCH nenese odpovědnost za zranění a škody, které vyplynou z neodborného použití a z použití v rozporu s účelem, resp. z porušení bezpečnostních předpisů, ani na ně neposkytuje záruku.
- Kromě toho je třeba dodržovat předpisy bezpečnosti práce a všeobecná bezpečnostní ustanovení platné pro oblast použití tohoto nářadí.

## **2. Odpovědnost a záruka**

- Jakékoliv použití přístroje nad rámec daný stanoveným účelem použití a / nebo odlišné použití přístroje je zakázáno a je považováno za použití v rozporu s účelem.
- Nároky jakéhokoliv druhu vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům kvůli škodám plynoucím z použití přístroje v rozporu s účelem jsou vyloučeny.
- Za všechny škody způsobené použitím v rozporu s účelem nese odpovědnost pouze provozovatel.

## **3. Náhradní díly**

- Používejte pouze originální náhradní díly výrobce.
- Nesprávné nebo vadné náhradní díly mohou vést k poškození, chybným funkcím nebo úplnému výpadku nářadí.
- Při použití neschválených náhradních dílů zanikají veškeré nároky na záruku, servis, náhradu škody a zákonnou odpovědnost vůči výrobci nebo jím pověřeným osobám, prodejcům a zástupcům.

## **4. Likvidace**

- Před odevzdáním do odpadu přístroj vyčistěte a a demontujte, přičemž dodržujte platné pracovní předpisy a předpisy k ochraně životního prostředí.
- Příslušné díly odevzdejte k recyklaci.
- Kovové zbytky materiálu nechte sešrotovat.

## **5. Všeobecně**

- Přístroj byl v době svého vývoje a výroby zkonstruován podle platných, uznávaných pravidel techniky a je považován za provozně bezpečný. Může však být i nebezpečný, je-li používán nedostatečně vyškoleným personálem, neodborně nebo v rozporu s účelem, ke kterému je určen. Každá osoba, která je pověřena pracemi na přístroji nebo s přístrojem, si proto musí před zahájením prací přečíst návod k provozu a porozumět mu.

- Změny jakéhokoliv druhu, přestavby přístroje a dodatečná montáž doplňků jsou zakázány.
- Všechny bezpečnostní a varovné pokyny a instrukce k obsluze umístěné na přístroji je třeba vždy udržovat v dobře čitelném stavu. Poškozené štítky nebo nálepky se musejí ihned nahradit novými.
- Je třeba bezpodmínečně dodržovat uvedené hodnoty nebo rozsahy nastavení.

## 6. Odpovědnost provozovatele

- Návod k provozu mějte vždy v bezprostřední blízkosti přístroje.
- Provozujte přístroj pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Bezpečnostní zařízení musejí být vždy volně dosažitelná. Pravidelně je kontrolujte.
- Vedle pokynů k bezpečnosti práce uvedených v tomto návodu k provozu je třeba respektovat a dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně životního prostředí a bezpečnosti práce platné pro příslušnou oblast použití přístroje.

## 7. Použití v souladu s účelem

Bezpečnost provozu je zaručena pouze při použití v souladu s účelem podle údajů uvedených v návodu k provozu. Vedle pokynů k bezpečnosti práce uvedených v tomto návodu k provozu je třeba respektovat a dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně životního prostředí a bezpečnosti práce platné pro příslušnou oblast použití přístroje. Použití a údržba musí vždy probíhat podle místních předpisů příslušné země.

- Úhlová bruska FÖRCH má regulátor stlačeného vzduchu pro úpravu rychlosti. Úhlová bruska je vhodná výlučně k řezání tenkostěnných ocelových dílů a plechů.
- Nesprávné použití pneumatického nářadí FÖRCH nebo použití, které neodpovídá bezpečnostním předpisům, může vést k těžkým zraněním nebo i ke smrti.
- Jakékoliv použití přístroje nad rámec daný stanoveným účelem použití a / nebo odlišné použití přístrojů je zakázáno a je považováno za použití v rozporu s účelem.
- Nároky jakéhokoliv druhu vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům kvůli škodám plynoucím z použití přístroje v rozporu s účelem jsou vyloučeny.
- Za všechny škody způsobené použitím v rozporu s účelem nese odpovědnost pouze provozovatel.

## 8. Uložení / skladování

Přístroj je třeba skladovat za těchto podmínek:

- Skladujte přístroj v suchém a bezprašném prostředí.
- Přístroj nevystavujte kapalinám a / nebo agresivním látkám.
- Přístroj neukládejte na volném venkovním prostranství.
- Ukládejte přístroj mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota -10 °C až +40 °C.
- Relativní vlhkost vzduchu max. 60 %.

## 9. Nebezpečí spojená s přístrojem

Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda je nářadí FÖRCH plně funkční. Jestliže funkčnost po výsledku této zkoušky není zaručena nebo jsou zjištěny škody, nářadí se nesmí používat. Pokud není dána úplná funkčnost, a nářadí je přesto použito, hrozí nebezpečí závažných zranění a věcných škod.

- Nepoužívejte nikdy nářadí s vadným vypínačem. Nářadí, které již nelze zapnout, resp. vypnout vypínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- Všechny servisní práce a opravy nechte vždy provádět odborným personálem. Aby byla zaručena trvalá bezpečnost provozu, směji se používat pouze originální náhradní díly.
- Ochranná zařízení a / nebo části krytu se nesmějí demontovat.
- Nezapínejte nikdy nářadí, když chybí ochranný kryt nebo nejsou dostupná všechna bezpečnostní zařízení, resp. nejsou v bezvadném stavu.
- Z bezpečnostních důvodů jsou změny na nářadí FÖRCH zakázány.
- Provedení změn na přístroji vede k okamžitému vyloučení odpovědnosti firmy FÖRCH.
- **Noste pracovní rukavice a ochranné brýle.**

Nářadí s pneumatickým pohonem mohou vysokou rychlostí rozvířit piliny, prach a jiný oděr, což může vést k těžkým zraněním očí. Stlačený vzduch je nebezpečný. Proud vzduchu může poškodit citlivé části těla jako oči, uši atd. Předměty a prach zvířené proudem vzduchu mohou vést ke zraněním.



- **Noste ochranu sluchu.**

Dlouhodobé zatížení pracovním hlukem pneumatického nářadí může vést k trvalé ztrátě sluchu.



- **Noste obličejovou masku nebo ochranu dýchacích cest.**

Některé materiály jako lepidla a dehet obsahují chemikálie, jejichž výpary vdechované po delší dobu mohou vést k těžkým poškozením zdraví.



- **Noste přiléhavý ochranný pracovní oděv.**

Nářadí s pohyblivými se díly se mohou zachytit ve vlasech, oblečení, špercích nebo jiných volných předmětech, což může vést k vážným zraněním. Nenoste nikdy příliš volný oděv a / nebo oděv opatřený pásky či poutky atd., který se může zachytit v pohyblivých se dílech nářadí. Při práci odložte všechny šperky, hodinky, identifikační karty, náramky, řetízky atd., které se mohou zachytit za nářadí.



- Nikdy nesahejte na díly nářadí, které jsou v pohybu. Dlouhé vlasy mají být vhodně svázané nebo zakryty.
- Pneumatické nářadí nepatří do rukou dětem. Nářadí, které je ponecháno bez dozoru nebo je připojeno k přívodu stlačeného vzduchu, může být použito neautorizovanými osobami a vést k jejich zranění nebo zranění třetích osob.
- Přístroj nepoužívejte v prostorách s nebezpečím výbuchu. Nářadí jako bruska může způsobit tvorbu jisker, což může vést ke vznícení hořlavých materiálů. Nářadí nikdy nezapínejte v blízkosti hořlavých látek jako benzin, nafta nebo čisticí prostředky atd. Pracujte pouze v čistých, dobře větraných prostorách, ve kterých se nenacházejí hořlavé materiály. K pohonu pneumatického nářadí nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý ani jiné plyny plněné do lahví.
- Přístrojem nemiřte na jiné osoby. Při provozu nářadí se děti a jiné osoby musejí zdržovat mimo pracovní oblast.
- Přístroj neprovozujte naprázdno.
- Pneumatické nářadí se nesmí dostat do kontaktu se zdroji elektrického proudu.
- Dávejte pozor na provozní tlak, max. tlak vzduchu. Překročení přípustného maximálního tlaku nářadí a dílů příslušenství může způsobit exploze a vést k těžkým zraněním. Maximální tlak stlačeného vzduchu musí být menší než údaje o přípustném tlakovém zatížení brusky nebo jím roven.
- Zkontrolujte pevnost hadicového spoje. Nepoužívejte poškozené tlakové hadice. Uvolněné tlakové hadice mohou vést k těžkým zraněním.

- Odsavkování pneumatického nářadí provádějte pouze ve stavu bez tlaku. Uvolněné tlakové hadice mohou vést k těžkým zraněním.
- Používejte pouze suchý, čistý vzduch. K pohonu pneumatického nářadí nepoužívejte nikdy kyslík, oxid uhličitý ani jiné plyny plněné do lahví.
- Používejte pouze náhradní díly, přípevňovací prvky a příslušenství doporučené výrobcem.
- Nářadí nikdy nepřenášejte za tlakovzdušnou hadici.
- Připojené nářadí nikdy nepřenášejte s prstem na zapínací páčce.
- Zabraňte neúmyslné obsluze nářadí.
- Rukojeti udržujte vždy v čistém a suchém stavu, bez oleje a tuku.
- Dbejte na čistou, dobře větranou a stále dobře osvětlenou pracovní oblast.
- Nářadí nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Opravy nechte provádět pouze autorizovanými osobami.
- Značení přístroje musí být vždy dobře čitelné. Uživatel nese odpovědnost za to, že je štítek s varovným pokynem, otáčkami, číslem série a výrobku nepoškozený a dobře čitelný.
- Nepoužívejte rychlospojky nikdy přímo na přístroji. Rychlospojka musí být od přístroje oddělena vzduchovou hadicí dlouhou minimálně 20 cm.
- Brusné kotouče vyměňujte pouze při odpojení vzduchové hadici.
- Před výměnou brusných kotoučů odpojte nářadí vždy od přívodu stlačeného vzduchu, dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Používejte pouze brusné kotouče určené pro tento přístroj.

## 10. Technické údaje

|                                        |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| Závít vzduchové přípojky:              | 1/4"            |
| Brusný kotouč v mm:                    | 125 x 22        |
| Max. otáčky naprázdno v ot/min:        | 12000           |
| Výkon:                                 | 671 W           |
| Hmotnost v kg:                         | 2,0             |
| Dopor. průřez hadice v mm:             | 10              |
| Spotřeba vzduchu v l/min:              | 113             |
| Provozní tlak v bar:                   | 6,3             |
| Hladina akustického výkonu v dB(A):    | 96,3            |
| Hladina akustického tlaku v dB(A):     | 85,3            |
| Zrychlení vibrací v m/s <sup>2</sup> : | 6,5             |
| Rozměry přístroje v mm:                | 239 x 142 x 102 |

## 11. Rozsah dodávky

- 1 x úhlová bruska 125 mm
- 1 x čepový klíč na kruhové matice s předními otvory
- 1 x čepový klíč na kruhové matice s předními otvory

## 12. Před uvedením do provozu

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme používat vzduchové filtry a olejníčku pro tlakovzdušná vedení.

## **POZOR!**

Před mazáním olejem, připojením nebo odpojením nářadí přerušte přívod stlačeného vzduchu.

- Promažte nářadí olejem, viz Údržba a péče v tomto návodu k použití.
- Sejměte protiprachovou krytku na vstupu stlačeného vzduchu.
- Připojte nářadí k hadici vhodné velikosti.

## **13. Uvedení do provozu**

- Zapněte kompresor, takže se může plnit vzduchová nádrž.
- Nastavte regulátor kompresoru na cca 90 PSI nebo 6,3 bar. Maximální provozní tlak tohoto nářadí činí cca 90 PSI nebo 6,3 bar.
- Výkon ohledně otáček může variovat v závislosti na velikosti vzduchového kompresoru a objemu vystupujícího stlačeného vzduchu.
- Nepoužívejte poškozené, opotřebované ani jinak vadné vzduchové hadice nebo spojovací kusy.
- Regulace tlaku k dosažení správné rychlosti nářadí se provádí pomocí regulátoru kompresoru, příp. pomocí extra namontovaného regulátoru tlaku.
- Regulace rychlosti se provádí pomocí regulátoru přívodu vzduchu (není součástí dodávky).
- Technické údaje k nářadí se vztahují na provoz při tlaku 6,3 bar.
- Při používání brusky je třeba být vždy opatrný. Při nedbalém provozu se mohou poškodit vnitřní díly, příp. kryt a může být omezen pracovní výkon.
- Chcete-li nářadí spustit, stiskněte zapínací páčku.
- Chcete-li nářadí zastavit, uvolněte zapínací páčku.
- Uvědomte si, že nářadí po uvolnění zapínací páčky ještě dobíhá.
- Po ukončení práce kompresor vypněte a skladujte ho podle návodu k použití kompresoru.
- Používejte pouze suchý, čistý vzduch s maximálním tlakem cca 90 PSI nebo 6,3 bar. Prach, hořlavé výpary a příliš velká vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nářadí.
- Neodstraňujte štítky, nahradte poškozené štítky.
- Mějte ruce, volný oděv a dlouhé vlasy v dostatečné vzdálenosti od pohybujícího se dílu nářadí.
- Nasadte dělicí kotouč na přírubu pro brusný kotouč a vycentrujte ho.
- Našroubujte rukou upínací matici a utáhněte ji přiloženým čepovým klíčem na kruhové matice s předními otvory, při tom použijte k přidržování aretaci vřetena.
- Ochranu proti jiskrám (ochranný kryt) lze podle potřeby nastavit stisknutím rychlonastavovače.
- Z bezpečnostních důvodů se ochrana proti jiskrám (ochranný kryt) nesmí odstraňovat.
- Zkontrolujte tlak vzduchu a příp. ho nastavte tak, aby bylo dosaženo provozního tlaku.

## **14. Údržba a péče**

### **■ Mazání olejem:**

Pneumatické nářadí se po celou dobu své životnosti musí mazat olejem. Pro pohon nářadí potřebují motor a kuličková ložiska stlačený vzduch. Protože vlhkost ve stlačeném vzduchu vede k rezavění motoru, musí se motor denně mazat olejem.

K tomu účelu doporučujeme používat integrovanou olejničku.

■ Olejníčka pro přístroje FÖRCH k montáži na pneumatické nářadí.

■ Ruční mazání pneumatického motoru olejem:

Odpojte nářadí od přívodu vzduchu a podržte je otvorem pro vstup vzduchu směrem nahoru. Kápněte do otvoru pro vstup vzduchu jednu až dvě kapky speciálního pneumatického oleje. Připojte nářadí k přívodu stlačeného vzduchu, zakryjte otvor pro výstup vzduchu na nářadí ručником a nechte přístroj běžet několik sekund. Pro mazání nářadí olejem nepoužívejte nikdy hořlavé nebo snadno odpařitelné kapaliny jako kerosin, motorovou naftu nebo benzin.

### **POZOR!**

Přebytečný olej v motoru se ihned vyloučí otvorem pro výstup vzduchu.

### **VAROVÁNÍ!**

Výstupním otvorem nikdy nemiřte na osoby nebo objekty. Otvor pro výstup vzduchu se nachází vzadu na rukojeti.

### **■ Údržba**

Před prováděním úkonů údržby je třeba přístroj vždy odpojit od přívodu stlačeného vzduchu. Při denním používání je nutné provádět údržbu čtvrtletně, nejpозději však po 1000 provozních hodinách. Poškozené nebo opotřebované díly jako O-kroužky, ložiska a otočné čepele je třeba vyměnit a všechny pohyblivé díly promazat olejem. Je třeba používat výlučně náhradní díly doporučené výrobcem, jinak zaniká záruka. Při likvidaci jednotlivých dílů, maziv atd. dbejte prosím na to, aby byly dodrženy příslušné předpisy k ochraně životního prostředí.

K čištění nářadí nebo jeho jednotlivých dílů se doporučuje použití čistícího benzínu.

K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo kyseliny, estery (organické sloučeniny z kyselin a alkoholu), aceton (keton), chloruhlovodíky nebo oleje obsahující nitrokarbonáty. Nepoužívejte chemikálie s nízkým bodem vzplanutí. Chcete-li využít služeb zákaznického servisu, obraťte se prosím na svého prodejce nebo servisní středisko FÖRCH.

## **15. Poruchy**

### **Při poruchách zkontrolujte prosím:**

- Odpovídají kompresní zařízení a přívod stlačeného vzduchu, spotřeba vzduchu v l/min a průřez hadice technickým údajům přístroje?
- Prověřte, zda provozní vzduch neobsahuje prach, částice rzi či kondenzát.
- Přeoledování vzduchového motoru

# **DAN** Vinkelsliber 125 mm

## **1. Generel information**

- Vær sikker på, at brugeren af dette værktøj har læst og forstået denne brugsanvisning, anvendeshenvisninger og sikkerhedsforskrifter inden brug.
- Denne brugsanvisning, anvendeshenvisning samt sikkerhedsforskrifter indeholder vigtige henvisninger, som er nødvendig for et sikker og forstyrrelsesfri drift af dit FÖRCH værktøj
- For brug efter bestemmelserne for værktøjet skal tages hensyn til alle sikkerhedshenvisninger og informationer
- Opbevar derfor altid brugsanvisningen sammen med værktøjet
- Dette værktøj er udviklet til bestemte anvendelser. FÖRCH henviser til, at apparatet ikke må ændres så det kan bruges til andet end det er udviklet til.
- For beskædigelser og skader, der er resultatet af u hensigtsmæssig anvendelse eller overtrædelse af sikkerhedsforskrifterne, overtager FÖRCH ingen hæftning eller garanti
- Derudover skal de gældende uheldsforebyggelsesforskrifter eller garantier for indsatsområdet altid overholdes

## **2. Hæftning og garanti**

- Det er forbudt at bruge apparatet til andet end det er bestemt til.
- Krav af enhver art overfor producenten og/eller sælgeren vedr. skader som er sket efter anvendelse ud over det den er bestemt til bortfalder.
- For skader der sker efter anvendelse ud over det den er beregnet til er det udelukkende brugeren der hæfter

## **3. Reservedele**

- anvend kun original reservedele
- forkerte eller mangelfulde reservedele kan føre til beskædigelser, fejlfunktioner eller totaludfald af maskinen
- ved anvendelse af ikke frigivne reservedele bortfalder samtlige garanti-, service-, skadererstatnings- og hæftningskrav mod producenten eller sælgeren

## **4. Bortskaffelse**

- adskil den til frasortering, rensning og under hensyn til gældende arbejds- og miljøbeskyttelsesforskrifter
- de dele der kan genbruges smides til genbrug
- skrot metalliske materialerester

## **5. Generel**

- apparatet er på tidspunktet for udviklingen og produktionen lavet efter gældende, anerkendte regler for teknik og er driftssikker. Der kan dog forekomme fare fra apparatet, hvis det ikke anvendes af uddannet personale, anvendes u hensigtsmæssig eller ikke anvendes efter bestemmelserne. Alle personer der arbejder på eller med apparatet, skal derfor have læst og forstået brugsanvisningen, anvendeshenvisningen og sikkerhedsforskrifterne inden påbegyndelse af arbejdet.
- Det er forbudt at ændre på apparatet.
- Alle sikkerheds-, advarsels- og betjeningshenvisninger skal altid holdes læsbare. Beskadede skilte eller mærker skal straks fornyes

- Angivne indstillingsværdier eller -områder skal altid overholdes

## **6. Brugerens ansvar**

- brugsanvisningen skal altid opbevares i nærheden af apparatet
- maskinen må kun bruges, hvis den er driftssikker
- sikkerhedsanordninger skal altid være til at nå og kontrolleres regelmæssig
- ved siden af arbejdssikkerheds-henvisningerne i denne brugsanvisning skal du være opmærksom på og overholde de generelle gyldige sikkerheds-, uheldsforebyggelses- og miljøbeskyttelsesforskrifter.

## **7. Anvendelse i henhold til bestemmelser**

Driftssikkerheden er kun garanteret ved anvendelse efter angivelserne i brugsanvisningen, anvendelse henvisningen og under hensyntagen til sikkerhedsforskrifterne. Brugen og service skal altid ske efter lokale bestemmelser

- FÖRCH vinkelsliber har en trykluftregulator til tilpasning af hastigheden. Vinkelsliberen er udelukkende egnet til skæring af tyndvægget ståldele og blik
- Den uhensigtsmæssige brug af FÖRCH-pneumatik-værktøj eller brug der ikke modsvarer sikkerhedsforskrifterne kan føre til svære beskadigelser eller død
- Alle anvendelser der går ud over i henhold til bestemmelserne og/eller anderledes anvendelse af apparatet er forbudt og gælder ikke som efter forskrifterne
- Krav af enhver art mod producenten og/eller bemyndigede fra skader der opstår når det ikke anvendes efter bestemmelserne er udelukket
- For skader som følge af anvendelse ikke efter bestemmelserne hæfter brugeren

## **8. Opbevaring**

Apparatet skal opbevares under følgende betingelser:

- Apparatet opbevares tørt og støvfrit
- Udsæt ikke apparatet mod væsker og/eller aggressive substanser
- Opbevar ikke apparatet i det fri
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn
- Opbevaringstemperatur -10 °C til +40 °C
- Relativ luftfugtighed max. 60%

## **9. Fare der kommer fra apparatet**

Inden hver brug skal FÖRCH-værktøjet kontrolleres for fuld funktionsevne. Er funktionsevnen efter resultatet af

denne kontrol ikke garanteret eller fastslås der skader, må værktøjet ikke anvendes. Er den fulde funktionsevne ikke givet og værktøj alligevel anvendes, består faren for betydelig legeme-, sundheds- og materielskade

- Værktøj hvor on-/off-kontakten er defekt, må ikke anvendes.
- Værktøj som ikke længere kan startes eller stoppes med on-/off-kontakten er farlig og skal repareres
- Alt service og reparationsarbejde skal udføres af fagpersonale
- For at garantere driftssikkerheden må der udelukkende anvendes originale reservedele
- Beskyttelsesanordninger og/eller husdele må ikke fjernes
- Aktiver aldrig værktøjet når der mangler en beskyttelsesafdækning eller når alle sikkerhedsanordninger ikke er tilstede eller i upåklagelig stand

- Af sikkerhedsmæssige årsager er det forbudt at ændre på FÖRCH-værktøj. Ændres der på apparatet bortfalder alt hæftning

- **Anvend hansker og beskyttelsesbriller.**

Værktøj med pneumatik kan med høj hastighed ophvirvle spåner, støv og andet slid, hvilket kan føre til svære øjenbeskadigelser. Luftstrømmen kan skade følsomme legemesdele som øjne, ører osv. Genstand og støv der hvirvles op af luftstrømmen kan føre til beskadigelser.



- **Anvend høreværn.**

Lang belastning gennem arbejdsstøj fra trykluftværktøj kan føre til vedvarende tab af hørelsen



- **Anvend maske eller åndedrætsbeskyttelse.**

Nogle materialer som lim og tjære indeholder kemikalier, hvis dampe som indåndes over længere tid kan forårsage svære beskadigelser



- **Anvend stramtsiddende arbejdsbeskyttelsestøj.**

Værktøj med drejende dele kan fange hår, tøj, smykker eller andre løse genstande, som kan føre til svære beskadigelser. Anvend aldrig tøj med vidde og/eller bånd og sløjfer som kan blive fanget i drejende værktøjsdele. Læg ved arbejde samtlige smykker, ure, identifikationsmærker, armbånd, halskæder osv., som kan fanges af værktøjet.



- Grib aldrig fat i værktøjsdele der er i bevægelse. Langt hår skal samles eller dækkes af.
- Trykluftværktøj høre ikke til i hænderne på børn. Luftværktøj må ikke bruges af uautoriserede personer da det kan føre til skade på dem selv eller tredje person
- Anvend ikke apparatet i eksplosionsfarlige rum. Værktøj som sliber kan forårsage gnistslag, der kan føre til antændelse af brandbare materialer. Brug ikke apparatet i nærheden af brandbare substanser som benzin, rensningsmiddel osv. Må kun anvendes i godt ventilerede områder, hvor der ikke befinder sig brandbare materialer. Anvend aldrig oxygen, kuldioxid eller andet gas på flaske til drift af trykluftværktøj
- Ret aldrig værktøjet mod andre personer. Ved brug af værktøjet skal børn og andre personer holdes væk.
- Lad ikke værktøjet køre når det ikke bruges.
- Trykluftværktøj må ikke komme i kontakt med strømkilder
- Vær opmærksom på driftstryk, lufttryk se tabel side 8. Overskrides det tilladte maksimaltryk fra værktøj og tilbehørsdele kan det føre til eksplosion og svære beskadigelser. Maksimaltryk skal ligge på eller lige under de tilladte trykbelastningsangivelser for sliberen
- Kontroller at luftslangen sidder ordentlig fast. Anvend ikke luftslange der er beskadiget. Trykluftslange der flyver rundt kan føre til svære beskadigelser.
- Fjern kun trykluftværktøj når det er lukket for lufttilførslen. Trykluftslange der flyver rundt kan føre til svære beskadigelser
- Anvend udelukkende ren og tør luft. Anvend aldrig kuldioxid eller andet gas på flaske til drift af trykluftværktøj
- Anvend kun reservedele, befæstelse og tilbehør der anbefales af producenten
- Bær ikke tilsluttet værktøj med fingeren på aktiveringshåndtaget
- Bær aldrig tilsluttet værktøj i trykluftslangen
- Undgå utilsigtet aktivering
- Hold altid håndtaget tørt, rent, olie- og fedtfri
- Vær opmærksom på et rent, godt ventileret og oplyst arbejdsområde

- Benyt aldrig værktøjet når du har indtaget stoffer eller alkohol
- Mærkningen på apparatet skal altid være læsbar. Brugeren er ansvarlig for at mærker med advarselshenvisninger, omdrejningstal, serie- og artikel-Nr. er ubeskadiget og læsbar
- Pneumatik-værktøj må kun betjenes og serviceres af uddannet personale
- Reparationer må kun udføres af autoriserede personer
- Anvend ikke lynkobling direkte på apparatet. Lynkoblingen skal være adskilt fra maskinen med mindst 20 cm. Luftslangen.
- Slibeskiver må kun skiftes når den er koblet fra luftslangen
- Ved udskiftning af slibeskiver skal værktøjet altid fjernes fra lufttilførslen, vær opmærksom på sikkerhedshenvisning
- Anvend kun slibeskiver der er beregnet til apparatet På pneumatik-værktøj må der ikke foretages manipulationer, nødreparationer eller misbrug

## 10. Tekniske data

|                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| Lufttilslutningsgevind:              | ¼"              |
| Slibeskive mm:                       | 125 x 22        |
| Max. omdrejningstal ubelastet o/min. | 12.000          |
| Ydelse:                              | 671 Watt        |
| Vægt kg.                             | 2,0             |
| Anbefalet slangediamter mm           | 10              |
| Luftforbrug l/min                    | 113             |
| Driftstryk bar                       | 6,3             |
| Støjniveau dB(A)                     | 96,3            |
| Lyd-trykniveau dB(A)                 | 85,3            |
| Vibrations m/s <sup>2</sup>          | 6,5             |
| Apparat størrelse mm                 | 239 x 142 x 102 |
| Spindelgevind                        | M6 indv.        |

## 11. Leveres med

- 1 x Vinkelsliber 125 mm
- 1 x Nippel (Art. Nr. 3926 14 3)
- 1 x Nøgle

## 12. Inden ibrugtagning

### Vigtig:

Det anbefales at anvende luftfilter og trykluftsmøre

### ADVARSEL!

Inden smøring, tilslutning eller frakobling af værktøjet, fjernes lufttilførslen

- Smøring af værktøj, se service i denne brugsanvisning
- Fjern støvhætten på tryklufttilgangen
- Tilslut værktøjet på en slange med en passende størrelse

## 13. Ibrugtagning

- Tænd kompressoren, så lufttanken kan fyldes
- Sæt kompressorregulatoren på ca. 90 PSI eller 6,3 bar. Det maksimale drifttryk på dette værktøj ligger på ca. 90 PSI eller 6,3 bar

- Omdrejningsydelsen kan variere afhængig af størrelsen på kompressoren og volumen på trykluftudstødningen
- Anvend ingen beskadigede, slidte eller dårlig kvalitets luftslange eller forbindelsesstykker
- Trykregulatoren til opnåelse af den rigtige værktøjshastighed sker gennem regulatoren på kompressoren, eller en trykregulator der eftermonteres
- Regulering af hastigheden sker med en lufttilførselsregulator (leveres ikke med)
- De tekniske data for produktet referere til drift ved et tryk på 6,3 bar
- Det er påbudt med forsigtighed ved brug af slibemaskine. Ved uagtsom drift kan inderdelene eller huset beskadiges og arbejdsydelsen indskrænkes.
- Til aktivering af værktøjet trykkes på aktiveringshåndtaget
- For at stoppe værktøjet slippes aktiveringshåndtaget
- Vær opmærksom på at maskinen kører lidt efter aktiveringshåndtaget er sluppet
- Efter arbejdet er slut slukkes kompressor og den opbevares efter anvisningerne der er i brugsanvisningen.
- Anvend kun tør, ren luft med ca. 90 PSI eller 6,3 bar maksimal tryk. Støv, brændbare dampe og en for høj fugtighed kan forstyrre motoren på pneumatik værktøj
- Fjern ingen etiketter, erstat beskadigede etiketter
- Hold hænder, løst tøj og lang hår væk fra bevægelige dele på værktøjet
- Sæt skæreskive på flangen og centre
- Skru spændemotrikken på med hånd og spænd den med den medfølgende unbrakonøgle, mens du holder fast med fladnøglen
- Gnistbeskyttelse (beskyttelsesskærm) kan efter behov indstilles ved at trykke på hurtig-indstillingen
- Af sikkerhedsgrunde må gnistbeskyttelsen (beskyttelsesskærm) ikke fjernes
- Kontroller lufttryk og indstil det så driftstrykket opnås

## 14. Service og pleje

### ■ Smøring

Trykluft-værktøj skal under hele den samlede levetid smøres. Motor og kuglelejer skal bruge trykluft, for drive værktøjet. Da fugtighed i tryklufte får motoren til at ruste, skal motoren smøres dagligt. Til dette anbefales en integreret oliesmøreapparat

■ FÖRCH – oliesmøreapparat til montering på luftværktøj

■ Smøring af pneumatisk motor med hånden:

Værktøjet kobles fra lufttilførslen og holdes med luftindtaget opad. Dryp en til to dråber special-trykluftolie i luftindtaget. Tilslut værktøjet til trykluft, luftudtaget på værktøjet afdækkes med en klud og lad det køre nogle sekunder. Til smøring af værktøjet må ikke anvendes brandbare eller let fordampende væsker som kerosin, diesel eller benzin.

### **ADVARSEL!**

Overskydende olie i motoren bliver straks stødt ud af luftudtaget

### **ADVARSEL!**

Ret aldrig udløbsåbningen mod mennesker eller objekter. Luftudtaget er bag på håndtaget

### ■ Service

Inden der gennemføres servicearbejde skal apparatet fjernes fra trykluft-tilførslen. Hvis det bruges hver dag, gennemføres service hvert kvartal, senest dog efter 1000 driftstimer. Beskadigede eller slidte dele som o-ringe, lejer, drejeklinger osv. må udskiftes og alle

bevægelige dele skal smøres. Der må udelukkende anvendes reservedele der er anbefalet af producenten, ellers bortfalder garantien. Vær opmærksom på at de tilsvarende retningslinier til miljøbeskyttelse overholdes ved bortskaffelse af reservedele, smøre- og rengøringsmidler. Rensning af værktøjet eller enkeltdele anbefales rensebenzin. Rens aldrig med opløsningsmidler eller syre, acetone, klorkulbrinte eller nitrokarbonatholdig olie. Anvend ingen kemikalier med lav flammepunkt. For at gøre brug af kundeservice kontakter du din FÖRCH sælger.

## **15. Forstyrrelser**

### **Ved forstyrrelser kontrolleres følgende:**

- Kompressionsanlæg og trykluft-tilførselsslängen, luftforbrug l/min og slangediameter svarer til de tekniske krav på apparatet
- Undersøg driftsluft, indeholder støv og rustdele eller kondensat
- Luftmotor er oversmurt

# **DUT** Haakse slijper perslucht 125 mm

## **1. Algemene informatie**

- Gelieve ervoor te zorgen dat de gebruiker van dit gereedschap deze gebruiksaanwijzing vooraf aan de ingebruikname grondig heeft doorgelezen en heeft begrepen.
- Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, die noodzakelijk zijn voor een veilige bediening en storingsvrije werking van uw FÖRCH-apparaat.
- Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie in deze gebruiksaanwijzing omvat tevens het op de juiste wijze gebruiken van het gereedschap.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing derhalve altijd bij uw FÖRCH-apparaat.
- Dit gereedschap is ontwikkeld voor specifiek gebruik. FÖRCH wijst er uitdrukkelijk op dat dit gereedschap niet mag worden gemodificeerd en/of op een wijze mag worden gebruikt die niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik.
- Voor letsel en schade, als gevolg van verkeerd gebruik of gebruik in strijd met de veiligheidsvoorschriften, aanvaardt FÖRCH geen aansprakelijkheid of garantie.
- Ook dienen de voor de toepassing van het gereedschap geldige ongevalpreventievoorschriften en algemene veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.

## **2. Aansprakelijkheid en garantie**

- Elk gebruik afwijkend van het beoogd gebruik of enig ander gebruik van het apparaat is niet toegestaan en wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Claims van welke aard dan ook tegen de fabrikant en/of haar agenten voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van het apparaat zijn uitgesloten.
- De gebruiker is zelf persoonlijk aansprakelijk voor alle schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

## **3. Reserveonderdelen**

- Alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruiken.
- Verkeerde of defecte reserveonderdelen kunnen tot beschadigingen, storingen of totale uitval van het gereedschap leiden.
- Bij gebruik niet-goedgekeurde reserveonderdelen vervallen alle garantie- service-, schadevergoedings- en aansprakelijkheidsclaims tegen de fabrikant en haar agenten, handelaren en vertegenwoordigers.

## **4. Afvoeren**

- Vooraf dient u dit product te demonteren en te reinigen en vervolgens in overeenstemming met de geldende arbeids- en milieuvorschriften af te voeren.
- Onderdelen aanbieden ter recycling.
- Metalen restmaterialen verschromen.

## **5. Algemeen**

- Het apparaat is volgens de op het moment van ontwikkeling en productie algemeen aanvaarde regels der techniek ontworpen en geldt als operationeel veilig. Er kunnen echter gevaren ontstaan wanneer het apparaat door niet-professioneel opgeleid personeel, incorrect of niet zoals bedoeld, wordt gebruikt. Ieder persoon, die aan of met het apparaat werkt, dient derhalve vooraf aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing grondig te hebben doorgelezen en begrepen.

- Modificaties van welke aard dan ook alsook aanvullingen of wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.
- Alle zekerheids-, waarschuwings- en bedieningsinstructies op het apparaat dienen in goed leesbare conditie te worden gehouden. Beschadigde identificatieplaatjes of labels dienen direct te worden vervangen.
- De aangegeven instelwaarden dienen strikt te worden nageleefd.

## **6. Verantwoordelijkheid van de gebruiker**

- Bewaar de gebruiksaanwijzing in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat.
- Het apparaat alleen in een technisch foutloze staat en operationeel veilige conditie gebruiken.
- Veiligheidsvoorzieningen dienen altijd vrij toegankelijk te worden gehouden en regelmatig te worden gecontroleerd.
- Naast de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing dienen de voor de toepassing van het apparaat algemeen geldige zekerheids-, ongevallenpreventie- en milieuvoorschriften in acht te worden genomen en te worden nageleefd.

## **7. Beoogd gebruik**

De bedrijfsveiligheid is alleen gewaarborgd bij beoogd gebruik volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing. Naast de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing dienen de voor de toepassing van het apparaat algemeen geldige zekerheids-, ongevallenpreventie- en milieuvoorschriften in acht te worden genomen en te worden nageleefd.

Het gebruik en het onderhoud dient altijd volgens de lokale of federale regelgeving te geschieden.

- De FÖRCH-haakse slijper heeft een persluchtregelaar voor het regelen van de snelheid. De haakse slijper is uitsluitend geschikt voor het snijden van dunwandige stalen onderdelen en platen.
- Oneigenlijk gebruik van het FÖRCH pneumatische gereedschap of gebruik dat niet in overeenstemming is met de veiligheidsinstructies kan tot ernstig letsel of de dood leiden.
- Elk gebruik afwijkend van het beoogd gebruik of enig ander gebruik van het apparaat is niet toegestaan en wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Claims van welke aard dan ook tegen de fabrikant en/of haar agenten wegens schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van de apparatuur zijn uitgesloten.
- De gebruiker is zelf persoonlijk aansprakelijk voor alle schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

## **8. Opslag**

Het apparaat dient onder de volgende condities te worden opgeslagen:

- Het apparaat droog en stofvrij opslaan.
- Het apparaat niet blootstellen aan vloeistoffen en/of bijtende stoffen.
- Het apparaat dient binnen te worden opgeslagen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Opslagtemperatuur -10°C tot +40°C.
- Relatieve luchtvochtigheid max. 60%.

## 9. Risico's bij gebruik van het apparaat

Voor elk gebruik dient te worden gecontroleerd of alle functies van FÖRCH apparaat naar behoren functioneren.

Het gereedschap dient niet te worden gebruikt indien het naar behoren functioneren na deze controle niet kan worden gewaarborgd of schade wordt vastgesteld. Indien het apparaat niet volledig functioneel is en het gereedschap toch nog wordt gebruikt, bestaat er aanzienlijke kans op letsel, schade aan de gezondheid en materiële schade.

- Geen gereedschap gebruiken waarvan de aan-/uitschakelaar defect is. Gereedschap dat niet meer met de aan-/uitschakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.
- Alle onderhoud of reparatie altijd dient door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Om de bedrijfsveiligheid op de lange termijn te waarborgen, mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- Veiligheidsvoorzieningen en/of delen van de behuizing mogen niet worden verwijderd.
- Gebruik het gereedschap nooit wanneer een beschermkap ontbreekt of wanneer niet alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig en in perfecte conditie zijn.
- Uit veiligheidsredenen zijn modificaties aan FÖRCH-gereedschappen niet toegestaan. Het aanbrengen van modificaties aan het apparaat resulteert in onmiddellijk uitsluiten van aansprakelijkheid.

### ■ Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.

Gereedschap met pneumatische aandrijving kunnen splinters, stof en anderen deeltjes met hoge snelheid doen opwaaien, wat tot ernstig oogletsel kan leiden. Perslucht is gevaarlijk. De luchtstroom kan gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, oren etc. beschadigen. De door de luchtstroom opgewervelde deeltjes en stof kunnen letsel veroorzaken.



### ■ Gehoorbescherming dragen.

Langdurige blootstelling aan het operationele geluid van pneumatisch gereedschap kan tot permanent gehoorverlies leiden.



### ■ Gezichtsmaskers of adembescherming dragen.

Sommige materialen zoals lijm en teer bevatten chemicaliën. Het langdurig inademen van deze dampen kan tot ernstig letsel leiden.



### ■ Nauw passende beschermende werkkleding dragen.

Haar, kleding, sieraden of andere vrijhangende zaken kunnen in bewegende delen van gereedschap verstrikt raken, wat tot ernstig letsel kan leiden. Draag nooit te wijde kleding en/of kleding met riemen of lussen etc. die in de bewegende delen van het apparaat verstrikt kunnen raken. Doe bij het werken alle sieraden, horloges, identificatieplaatjes, armbanden, halskettingen etc. af die in het gereedschap verstrikt kunnen raken.



- Raak nooit delen van het apparaat aan die in beweging zijn. Lang haar dient te worden samengebonden of te worden bedekt.

- Pneumatisch gereedschap hoort niet in handen van kinderen te belanden. Onbeheerd achtergelaten of aan perslucht aangesloten gereedschap kan door onbevoegden worden gebruikt en tot letsel aan hen of aan derden leiden.

- Het apparaat niet gebruiken op plaatsen waar met explosiegevaar bestaat. Gereedschap zoals slijpers kunnen vonken veroorzaken, wat tot ontbranding van ontvlambare materialen kan leiden.

- Gereedschap nooit in de buurt van ontvlambare stoffen zoals benzine, nafta of reinigingsmiddelen etc. gebruiken. Alleen in schone, goed geventileerde gebieden werken waar geen ontvlambare materialen aanwezig zijn. Nooit zuurstof, kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen gebruiken voor de aandrijving van pneumatisch gereedschap.
- Het apparaat niet op andere personen richten. Het apparaat buiten bereik van kinderen en andere personen in het werkgebied houden.
- Het apparaat niet stationair draaiend gebruiken.
- Pneumatisch gereedschap mag niet in contact met stroombronnen komen.
- Let op de werkdruk. Voor de max. luchtdruk zie de tabel op pagina 8. Het overschrijden van de toegestane maximale druk van het gereedschap en de accessoires kan tot explosies en ernstig letsel leiden. De maximale druk van de perslucht dient gelijk aan of onder de toegestane drukbelasting van de slijper te zijn.
- De verbinding van de slangaansluiting controleren. Geen beschadigde drukslangen gebruiken. Rondslaande drukslangen kunnen tot ernstig letsel leiden.
- Pneumatisch gereedschap uitsluitend in drukloze toestand aansluiten. Rondslaande drukslangen kunnen tot ernstig letsel leiden.
- Uitsluitend droge, schone lucht gebruiken. Nooit zuurstof kooldioxide of andere in flessen gevulde gassen gebruiken voor de aandrijving van pneumatisch gereedschap gebruiken.
- Alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen, bevestigingen en accessoires gebruiken.
- Het apparaat nooit aan de persluchtslang dragen.
- Het aangesloten gereedschap nooit met de vingers op de bedieningsknop dragen.
- Onbedoeld inschakelen vermijden.
- Grepen altijd droog, schoon, olie- en vetvrij houden.
- Zorg voor een schoon, goed geventileerd en goed verlicht werkgebied.
- Het apparaat nooit onder invloed van alcohol of drugs gebruiken.
- Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personen worden uitgevoerd.
- De markering van het apparaat dient altijd goed leesbaar zijn. De gebruiker is ervoor verantwoordelijk te zorgen dat het plaatje met waarschuwing, toerental, serie- en artikelnr. onbeschadigd en goed leesbaar is.
- Nooit snelkoppelingen direct op het apparaat gebruiken. De snelkoppeling dient door ten minste 20 cm luchtslang van het apparaat te zijn gescheiden.
- Slijpschijven alleen bij afgekoppelde luchtslang verwisselen.
- Bij het vervangen van de slijpschijven het gereedschap altijd loskoppelen van de perslucht en de veiligheidsinstructies in acht nemen.
- Alleen de voor het apparaat beoogde slijpschijven gebruiken.

## 10. Technische gegevens

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| Luchtaansluiting:                       | 1/4"            |
| Slijpschijven mm:                       | 125 x 22        |
| Max. vrij toerental in t/min:           | 12.000          |
| Vermogen:                               | 671 watt        |
| Gewicht kg:                             | 2,00            |
| Aanbevolen slangdiameter mm:            | 10              |
| Luchtverbruik l/min:                    | 113             |
| Bedrijfsdruk:                           | 6,3 bar         |
| Geluidsniveau db(A):                    | 96,3            |
| Geluidsdruk niveau db(A):               | 85,3            |
| Trillingsversnelling m/s <sup>2</sup> : | 6,5             |
| Afmetingen mm:                          | 239 x 142 x 102 |

## 11. Inhoud van de verpakking

Haakse slijper 125 mm

Steeknippel (artikelnr. 3926 14 3)

Tweegats-moerenaandraaier

## 12. Alvorens in gebruik te nemen

### BELANGRIJK:

Het gebruik van luchtfilters en van een smeermiddel voor de persluchtleiding wordt aanbevolen

### LET OP!

Alvorens te smeren, dient het apparaat te worden losgekoppeld en de persluchttoevoer te worden gestopt.

- Apparaat smeren, zie onderhoud in deze gebruiksaanwijzing.
- Verwijder de stofkappen op de perslucht inlaat.
- Sluit u het apparaat aan op een slang met de juiste grootte.

## 13. Ingebruikname

- Schakel de compressor in, zodat de luchttank wordt gevuld.
- Stel de compressorregelaar in op ca. 90 PSI of 6,3 bar. De maximale werkdruk van dit gereedschap is ca. 90 PSI of 6,3 bar.
- Het rotatievermogen kan variëren afhankelijk van de grootte van de luchtcompressors en van het volume van de perslucht uitstoot.
- Geen beschadigde, versleten of luchtslangen of koppelingen van inferieure kwaliteit gebruiken.
- Het instellen van de druk om het apparaat op de juiste snelheid te laten draaien wordt gedaan middels de compressor regelaar of middels een extra te monteren drukregelaar.
- Het regelen van de snelheid wordt gedaan met een luchttoevoerregelaar (Niet inbegrepen).
- De technische gegevens van het apparaat hebben betrekking op de werking bij een druk van 6,3 bar.
- Bij het gebruik van de slijpmachine is altijd zorgvuldigheid geboden. Bij de onzorgvuldig gebruik kunnen de interne delen of de behuizing beschadigd raken en de werking worden verminderd.

- Druk op de bedieningsknop om het apparaat in te schakelen.
- Laat de bedieningsknop los om het apparaat te stoppen.
- Houdt u er rekening mee dat het gereedschap na het loslaten van de bedieningshendels nog nadraait.
- De compressor na voltooiing van de werkzaamheden uitschakelen en volgens de handleiding van de compressor wegbergen.
- Alleen droge, schone lucht met ca. 90 PSI of 6,3 bar bij maximale druk gebruiken. Stof, ontvlambare dampen en een te hoge luchtvochtigheid kunnen de motor van pneumatische gereedschap aantasten.
- Geen labels verwijderen. Beschadigde labels dienen te worden vervangen.
- Houd uw handen, wijdivallende kleding en lang haar weg van het bewegende deel van het apparaat.
- De slijpschijf op de slijpschijvenflens plaatsen en centreren.
- De spanmoer met de hand aandraaien en met bijgeleverde hoekschroevendraaier vastzetten. Daarbij met de steeksleutel tegendruk geven.
- De vonkbescherming (beschermkap) kan naar behoefte worden ingesteld door de snelinstelling in te drukken.
- Vanwege veiligheidsredenen mag de vonkbescherming (beschermkap) niet worden verwijderd.
- De luchtdruk controleren en eventueel zo instellen dat de werkdruk wordt bereikt.

## 14. Onderhoud en verzorging

### ■ Smeren:

Pneumatisch gereedschap dient tijdens de gehele levensduur te worden gesmeerd. De motor en de kogellagers hebben perslucht nodig om het gereedschap aan te drijven. Omdat het vocht in de perslucht roestvorming in de motor veroorzaakt, dient de motor dagelijks te worden gesmeerd.

Hiervoor is het gebruik van een geïntegreerde olienevelaar aanbevolen.

- FÖRCH- olienevelaar voor montage op het pneumatische apparaat.
- Met de hand smeren van de pneumatische motor:

Apparaat van de luchttoevoer loskoppelen en met de luchtinlaat naar boven houden. Eén tot twee druppels speciale persluchtolie in de luchtinlaat laten vallen. Het gereedschap aansluiten op de perslucht. De luchtuitlaat op het apparaat met een handdoek afdekken en een aantal seconden laten lopen. Voor het smeren van het gereedschap nooit ontvlambare of snel vervliegende vloeistoffen zoals kerosine, diesel of benzine gebruiken.

### **LET OP!**

Overtollige olie in de motor wordt direct via de luchtuitlaat afgevoerd.

### **WAARSCHUWING!**

Uitlaatopening nooit op mensen of objecten richten. De luchtuitlaat bevindt zich achter de handgreep.

### ■ Onderhoud

Bij het uitvoeren van onderhoud, het apparaat altijd loskoppelen van de perslucht.

Bij dagelijks gebruik dient driemaandelijks onderhoud te worden gepleegd of uiterlijk na 1000 bedrijfsuren. Beschadigde of versleten onderdelen zoals o-ringen, lagers en roterende bladen dienen te worden vervangen en alle bewegende delen dienen te worden gesmeerd. Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen gebruiken, anders vervalt de garantie.

Gelieve ervoor te zorgen bij het afvoeren van onderdelen, smeermiddelen etc. dat de milieuriichtlijnen correct worden nageleefd.

Voor het reinigen van het gereedschap of onderdelen wordt het gebruik van wasbenzine aanbevolen. Nooit reinigen met oplosmiddelen of zuren, esters (organische verbindingen uit zuren en alcohol), aceton (keton), gechloreerde koolwaterstoffen of bicarbonaathoudende smeermiddelen. Geen ontvlambare chemicaliën gebruiken. Voor assistentie kunt u contact opnemen met uw dealer of het FÖRCH-Service Center.

## **15. Storingen**

### **In geval van storing het volgende controleren:**

- Zijn de compressiesysteem en de persluchtaanvoer, het luchtverbruik l/min en de slangdiameter volgens de technische gegevens van het apparaat.
- Aanwezigheid van stof en roestdeeltjes en condensatie in de aandrijfvlucht.
- Olieafscheiding bij de luchtmotor

# **ENG** Compressed Air - Angle Grinder 125

## **1. General Information**

- Please make sure that the user of this tool, has thoroughly read and understood the present operating manual before the initial startup.
- This operating instruction contains important information that are required to allow the safe and trouble-free operation of this FÖRCH-tool.
- For correct use of this tool it is necessary to comply with all safety instructions and information in this operation manual.
- Make sure to keep this operation manual close to your FÖRCH-tool.
- This tool had been developed for specific applications. FÖRCH indicates expressly that this tool is not to be amended and/or used in a way that does not comply with its intended use.
- For injuries or damages resulting from improper use or use other than for the intended purposes resp. infringement of the safety instructions, FÖRCH does not take any liability nor warranty.
- In addition the accident prevention rules and the general safety regulations valid for the field of application of this tool must be observed.

## **2. Liability and warranty**

- Any use beyond and/or in deviation of the intended of the device is forbidden and considered to be inappropriate.
- Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorized representatives resulting from improper use of the device are excluded.
- The operator is liable for all damages resulting from improper use.

## **3. Spare parts**

- Use only original spare parts from the manufacturer.
- Wrong or faulty spare parts can cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- When using unapproved spare parts, all guarantee, compensation and liability claims against the manufacturer or its agents, distributors or representatives expire.

## **4. Disposal**

- For disposal, please clean and disassemble in compliance with the applicable labour and environmental regulations.
- Please make sure to recycle the different components.
- Scrap metallic material residues.

## **5. General**

- The device has been built at the time of its development and production in accordance with applicable recognized state-of-the-art technology and is considered to be safe to operate. It is however possible that dangers may arise from the device if it is not used by professionally trained personnel, improperly or not as intended. Any person that is given the order to work with or at the device, must therefore have read and understood this operation manual before starting work.
- Changes of any kind, as well as additions or modifications to the device are prohibited.

- All safety, warning and operating instructions on the unit have to be kept in an easily legible state. Damaged labels or stickers should be replaced immediately.
- Specified setting values or ranges must be strictly observed.

## **6. Operator's responsibility**

- Always store operation manual in immediate vicinity to the device.
- Only operate the device in technically flawless and reliable condition.
- Make sure that safety devices are always freely accessible and check them regularly.
- Besides the industrial safety instructions in this operation manual, the general safety, accident prevention and environmental protection regulations for the field of application of this device have to be taken into consideration and complied with.

## **7. Intended use**

Operational safety is guaranteed only when used as intended in accordance with the specifications in the operating instructions. Besides the industrial safety instructions in this operation manual, the general safety, accident prevention and environmental protection regulations for the field of application of this device have to be taken into consideration and complied with.

Use and maintenance have to be executed always in accordance with local state or federal regulations.

- The FÖRCH-Angle Grinder has a compressed air controller to adjust the speed. This Angle Grinder is only suitable for cutting thin-walled steel elements or sheet metal.
- The improper use of this FÖRCH-pneumatic tool or when using this device not in accordance with the safety instructions can cause serious injury or death.
- Any use beyond and/or in deviation of the intended of the device is forbidden and considered to be inappropriate.
- Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorized representative resulting from improper use of the device are excluded.
- The operator is liable for all damages resulting from improper use.

## **8. Short-term and long-term storage**

The device must be stored under the following conditions:

- Store the device in a dry and dust-free area.
- Do not expose the tool to liquids and/or aggressive substances.
- Do not store unit outdoors.
- Keep device away from children.
- Storage temperature -10°C up to +40°C.
- Relative humidity max. 60%.

## **9. Dangers emanating from the device**

Before each use this FÖRCH-tool has to be examined for full functionality. In case the functional capability cannot be guaranteed as a result of this examination or if damages are found, the tool must not be used. If full operability is not given and the tool is still used, there is a risk of significant physical, health or property damages.

- Do not use devices when the On/Off switch is defective. Devices that can no longer be

switched on/off with their switch are dangerous and have to be repaired.

- All service and repair work has to be carried out by qualified personnel. In order to ensure operational safety in the long run, only original spare parts must be used.
- Protectors and/or housing elements must not be removed.
- Never operate the tool when a protective cover is missing or in case some of the protective elements are missing or aren't in perfect condition.
- Modifications on FÖRCH-tools are prohibited due to safety reasons. Any modification of the original device leads to immediate exclusion of any liability.

■ **Wear safety gloves and goggles.**

- Tools with pneumatic drive might disperse chips, dust and other abrasive particles at high speed which may lead to severe eye injuries. Compressed air might be dangerous. The airflow could cause damage to sensitive body parts like eyes, ears, etc.. Objects and dust swirled by the airflow could cause injuries.



■ **Wear ear protection.**

- Long exposure to the operating noise of a pneumatic tool can lead to permanent hearing loss.



■ **Wear facial and respiratory protection.**

- Some material like adhesives or tar contain chemicals whose vapours inhaled over a longer period of time, can cause severe damage.



■ **Wear tight protective clothing.**

- Tools with moving parts can be caught in hair, clothing, jewellery or other loose objects which might result in severe injuries. Never wear too loose clothes and/or such with straps or loops etc. which might be caught in moving parts of the device. Do not wear jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces etc. which might be caught in the tool.



- Never touch tool parts that are in motion. Long hair should be held together or covered.
- Pneumatic tools must be kept away from children. Unattended tools or such connected to compressed air could be used by unauthorised persons and thus lead to their injury or cause injuries to third persons.
- Do not use device in hazardous areas. Tools as grinders/cutters could cause sparking which can lead to ignition of flammable materials. Never operate tools near flammable substances such as gasoline, naphtha or cleaning solvents etc.. Only work in clean, well-ventilated areas where there are no flammable materials. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Do not aim at other persons. When operating the tool keep children and other persons out of the working area.
- Do not use device at idle.
- Pneumatic tools must not get in contact with power sources.
- Pay attention to operating pressure, max. air pressure – see table page 8.
- Exceeding the permissible maximum pressure of tools and accessories could cause explosions and lead to severe injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal to or slightly below the allowable pressure load of the grinder/cutter.
- Check hose connections for tight fit. Do not use defective compressed air hoses. Twirling compressed air hoses can cause severe injuries.
- Disconnect pneumatic tools only in unpressurized state. Twirling compressed air hoses can cause severe injuries.
- Only use dry, clean compressed air. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled

gases to power pneumatic tools.

- Only use spare parts, fittings and accessories recommended by the manufacturer.
- Never carry the device at the compressed air hose.
- Never carry the tool connected to compressed air with your finger on the actuating lever.
- Avoid unintentional operation.
- Keep handles always dry, clean, oil- and grease-free.
- Make sure to have a clean, well-ventilated and always well lit working area.
- Never use the tool under the influence of drugs or alcohol.
- Repairs must be executed by authorised personnel only.
- Marking of the device has to be always easily legible. It's the operator's responsibility to keep the label with warning instructions, turns, serial and article number undamaged and in well legible state.
- Never use quick-coupling systems directly at the device. There has to be at least a 20 cm hose separating the quick-coupling system from the unit.
- Always change cutting disks only when the compressed air hose is disconnected.
- Pay attention to the safety instructions.
- Only use the cutting / grinding disks specific for this special tool.

## 10. Technical data

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| Air connection thread:                  | 1/4"            |
| Grinding /cutting disk mm               | 1125 x 22       |
| Max. idling speed U/min                 | 12.000          |
| Power:                                  | 671 watts       |
| Weight kg                               | 2.0             |
| Recommended hose diameter mm            | 10              |
| Air consumption l/min                   | 113             |
| Operational pressure bar                | 6.3             |
| Sound power level dB(A)                 | 96.3            |
| Sound pressure level dB(A)              | 85.3            |
| Vibration acceleration m/s <sup>2</sup> | 6.5             |
| Dimensions of the device mm             | 239 x 142 x 102 |
| Shaft thread                            | M 6 Inside      |

## 11. Delivery

- 1 x Angle Grinder 125 mm
- 1 x Plug nipple (Art. no. 3926 14 3)
- 1 x Two-hole Nut Wrench

## 12. Before starting up

### IMPORTANT:

The use of air filters and a compressed air hose lubricator is recommended.

### ATTENTION!

Before lubricating, connecting or disconnecting of the tool disconnect the compressed air.

- Lubricating the tool, see maintenance in this operation manual.
- Remove the dust cap at the compressed air inlet.
- Connect the unit to a hose of suitable size.

### 13. Starting up

- Switch on the compressor for the air tank to be filled.
- Put the compressor regulator to approx. 90 PSI or 6.3 bar. The max. operational pressure of this device is at approx. 90 PSI or 6.3 bar.
- The turning capacity might vary depending on the size of the compressor and the volume of the compressed air output.
- Do not use damaged, worn or sub-standard air hoses or connectors.
- The pressure control for achieving the right tool speed is done by means of the compressor regulator resp. a pressure regulator to be mounted additionally.
- The speed regulation is done via an air inlet regulator (not contained in the delivery).
- The technical data of this tool is based on operation at 6.3 bar pressure.
- Always be careful when using this cutter. When using the device carelessly the inner parts resp. the housing could be damaged and the operational performance reduced.
- Press the lever for actuating the tool.
- Release the lever to stop.
- Note that the tool keeps running even after release of the lever.
- Switch of the compressor and store it according to the operation manual after having finished work.
- Only use dry, clean air with approx. 90 PSI or 6.3 bar max. pressure. Dust, flammable vapours and too high humidity can destroy the motor of a pneumatic device.
- Do not remove labels, replace damaged labels.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from moving parts of the unit.
- Place the cutting disk onto the flange and center well.
- Screw clamping nut manually and then tighten with the supplied Two-hole Nut Wrench, counter with spindle lock at the same time.
- Spark protection (protective cover) can be adjusted as required by pressing the quick control.
- The spark protection (protective cover) must not be removed for safety reasons
- Check the air pressure and adjust if necessary until the correct operational pressure is reached.

### 14. Maintenance and care

#### ■ Lubrication:

Pneumatic tools have to be lubricated throughout their lifetime. Motor and ball bearings need compressed air to power the tool. As the moisture in the compressed air causes motor corrosion, the motor must be lubricated daily. We therefore recommend using an integrated lubricator.

- FÖRCH-Unit Lubricator to be assembled to pneumatic tools.

- Lubricating the pneumatic motor manually:

Disconnect the device from the compressed air supply and keep up with the air inlet upwards. Apply one or two drops of special compressed air oil into the air inlet. Reconnect the tool to the compressed air supply, cover the air outlet at the unit with a towel and operate it for a few seconds. Never use flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or gasoline for lubricating this tool.

#### **ATTENTION!**

Excess oil in the motor will be discharged immediately through the air outlet.

## **WARNING!**

Never point air outlet towards persons or objects. The air outlet is located on the backside of the handle.

### **■ Maintenance**

Always disconnect the device from the compressed air supply before carrying out maintenance work. In case of daily use, a quarterly maintenance is required, at the latest however after 1000 operating hours. Damaged or worn components such as O-rings, bearings, rotary blades etc. have to be replaced and all moving parts must be lubricated.

Only use the spare parts recommended by the manufacturer otherwise warranty expires.

When disposing of the components, lubricants etc., please make sure that the appropriate guidelines for environmental protection are followed.

For cleaning the tool or its individual parts we recommend the use of benzine. Never clean with detergents or acid cleaners, esters (organic compound from acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or nitrocarbon-containing oils. Do not use chemicals with low flashpoint.

To obtain service please get in touch with your dealer or with the FÖRCH-Service Center.

## **15. Disturbances**

### **In case of disturbance – please check:**

- Do compression system and compressed air supply hoses, air consumption l/min and hose cross section correspond to the technical requirements of the unit?
- Check the operating air, whether it contains dust and rust particles or condensed water.
- Has the air motor been lubricated too much?

# **FRE** Meuleuse d'angle

## **1. Informations générales**

- Avant la première mise en service, s'assurer que l'utilisateur de cet outil a soigneusement lu et compris le présent mode d'emploi.
- Le présent mode d'emploi contient de précieuses informations nécessaires à une utilisation sûre et sans défaut de cet outil FÖRCH.
- Le respect de toutes les consignes de sécurité et informations du présent mode d'emploi fait partie de l'utilisation conforme de cet outil.
- Conserver pour cela toujours le présent mode d'emploi à portée de cet outil FÖRCH.
- Cet outil a été développé pour des applications particulières. FÖRCH souligne qu'en aucun cas cet outil peut être modifié ni utilisé pour une application pour laquelle il n'a pas été conçu.
- FÖRCH décline toute responsabilité et toute garantie pour tout dommage entraîné par une utilisation inappropriée ou allant à l'encontre des prescriptions de sécurité.
- Respecter en sus les consignes de prévention des accidents et prescriptions générales de sécurité en vigueur pour le domaine d'utilisation de l'outil.

## **2. Responsabilité et garantie**

- Toute utilisation allant au-delà de l'utilisation conforme et/ou toute utilisation de l'appareil de manière différente est proscrite et considérée comme non conforme.
- Le fabricant et/ou ses mandataires contestent toute réclamation de quelque type que ce soit pour tout dommage lié à une utilisation non conforme de l'appareil.
- L'exploitant assume seul la responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

## **3. Pièces détachées**

- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du constructeur.
- Des pièces de rechange de contrefaçon ou non-conformes peuvent entraîner des dommages, des dysfonctionnements ou des défaillances totales de l'outil.
- Toute utilisation de pièces de rechange non homologuées dégage le fabricant - ses mandataires, revendeurs ou représentants - de toute obligation de garantie, prestation de service, dédommagement et responsabilité civile.

## **4. Élimination**

- Pour la mise au rebut, nettoyer l'appareil et le démonter dans le respect des prescriptions de travail et environnementales en vigueur.
- Acheminer les différents composants au recyclage. Mettre les résidus métalliques au rebut.

## **5. Généralités**

- Au moment de son développement et de sa fabrication, l'appareil a été réalisé suivant les règles de l'état de l'art en vigueur et est considéré comme étant d'un emploi sûr. L'appareil peut toutefois être à l'origine de risques s'il n'est pas utilisé de manière conforme, à des fins différentes ou par des personnes non formées. Chaque personne chargée de travailler avec ou sur l'équipement doit donc avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant le début de l'utilisation.

- Toute modification ou transformation de l'appareil est strictement proscrite.
- Toutes les indications de sécurité, de mise en garde et d'utilisation sur l'appareil doivent toujours rester clairement lisibles. Toute plaque ou étiquette endommagée doit être remplacée sans délai.
- Respecter impérativement les valeurs et plages de réglage.

## **6. Responsabilité de l'exploitant**

- Toujours maintenir le mode d'emploi à proximité immédiate de l'appareil.
- L'appareil ne peut être exploité que dans un état technique irréprochable.
- Maintenir les dispositifs de sécurité toujours librement accessibles et les contrôler régulièrement.
- Outre les consignes de sécurité de travail du présent mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions générales de sécurité, prévention des accidents et protection de l'environnement en vigueur pour l'exploitation de l'appareil.

## **7. Utilisation conforme**

La sécurité de fonctionnement n'est garantie que pour une utilisation conforme, correspondant aux indications du mode d'emploi. Outre les consignes de sécurité de travail du présent mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions générales de sécurité, prévention des accidents et protection de l'environnement en vigueur pour l'exploitation de l'appareil. L'utilisation et la maintenance doivent toujours se faire dans le respect des dispositions locales, régionales ou nationales.

- La meuleuse d'angle FÖRCH possède un pressostat pour l'adaptation de la vitesse. La meuleuse d'angle est exclusivement adaptée à la séparation de pièces en acier et tôles fines.
- Une utilisation non-conforme d'un outil pneumatique FÖRCH ou une utilisation ne correspondant pas aux prescriptions de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire des décès.
- Toute utilisation allant au-delà de l'utilisation conforme et/ou toute utilisation des appareils de manière différente est proscrite et considérée comme non conforme.
- Le fabricant et/ou ses mandataires contestent toute réclamation de quelque type que ce soit pour tout dommage lié à une utilisation non conforme des appareils.
- L'exploitant assume seul la responsabilité en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

## **8. Conservation / stockage**

L'appareil doit être stocké et conservé dans les conditions suivantes :

- Entreposer l'appareil au sec et à l'abri de la poussière.
- Ne pas exposer l'appareil à des liquides et/ou des substances agressives.
- Ne pas entreposer l'appareil à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à l'abri des enfants.
- Température de stockage : de -10 à +40 °C.
- Hygrométrie relative 60 % maxi.

## 9. Risques émanant de l'appareil

Vérifier le fonctionnement complet de l'outil FÖRCH avant chaque utilisation. Si, après ce contrôle, le bon fonctionnement n'est pas garanti ou si des dommages sont constatés, l'outil ne doit pas être utilisé. Si le bon fonctionnement n'est pas avéré mais que l'outil est tout de même utilisé, il y a un risque de dommages corporels et matériels significatifs.

- Ne pas utiliser d'appareil dont le commutateur marche/arrêt est défectueux. Les outils ne pouvant plus être démarrés/arrêtés avec le bouton marche/arrêt sont dangereux et doivent être réparés.
- Toutes les interventions de maintenance et de réparation doivent être réalisées par des personnes spécialisées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine pour garantir la sécurité de service sur la durée.
- Ne pas retirer de dispositifs de protection ou d'éléments de cartérisation.
- Ne jamais utiliser l'outil avec les capotages démontés ou si les dispositifs de protection sont démontés ou défectueux.
- Pour des raisons de sécurité, toute modification sur les outils FÖRCH est proscrite. Toute modification sur l'appareil annule immédiatement la garantie.

### ■ Porter des gants et lunettes de protection.

Les outils pneumatiques peuvent projeter des copeaux, de la poussière et d'autres éléments à grande vitesse, ce qui peut provoquer des blessures oculaires. L'air comprimé est dangereux. Le flux d'air peut endommager des parties sensibles du corps, comme les yeux, les oreilles, etc. Les objets et poussières propulsés par un flux d'air peuvent provoquer des blessures.

### ■ Porter une protection auditive.

Une exposition prolongée au bruit produit par un outil pneumatique peut entraîner une perte définitive de l'audition.

### ■ Porter un masque ou une protection respiratoire.

Certaines matières comme les colles ou goudrons contiennent des substances chimiques dont les vapeurs, inhalées de manière prolongée, peuvent entraîner des dommages sérieux.

### ■ Porter une tenue de protection ajustée.

Les outils avec des éléments mobiles peuvent happer des cheveux, habits, bijoux ou tout autre objet flottant, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne jamais porter de vêtements trop amples ou équipés de bandes, sangles, etc. pouvant être happés par des éléments mobiles. Avant de commencer le travail, retirer tout bijou, badge d'identification, bracelet, collier, etc. pouvant être happé par l'outil.

- Ne jamais saisir le côté d'un outil en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés ou couverts.
- Les outils pneumatiques ne sont pas destinés à des enfants. Des outils non surveillés et raccordés à l'air comprimé sont susceptibles d'être utilisés par des personnes non autorisées et peuvent entraîner leur blessure ou celle de tiers.
- Ne pas utiliser dans des milieux détonants. Les outils comme les meuleuses peuvent produire des étincelles provoquant l'allumage de matières inflammables. Ne pas actionner les outils à proximité de matières inflammables comme les essences, nappes ou produits de nettoyage, etc. Ne travailler que dans des zones propres et correctement ventilées, dans lesquelles ne se trouvent pas de substances inflammables. Ne jamais utiliser de gaz stockés en bouteille, comme de l'oxygène, du gaz carbonique ou autre pour alimenter un outil pneumatique.



- Ne jamais pointer l'appareil vers une personne. Lors de l'utilisation, éloigner les enfants et autres personnes de la zone de travail.
- Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- Ne pas faire entrer un outil pneumatique en contact avec des sources de courant. Respecter la pression de service, pression maxi indiquée dans le tableau p. 8. Le dépassement de la pression maximale admissible d'outils ou d'accessoires peut entraîner des explosions et des blessures graves. La pression maximale de l'air comprimé doit être inférieure ou égale à la valeur de pression maximale admise pour la meuleuse.
- Vérifier la bonne tenue du raccordement pneumatique. Ne pas utiliser de flexibles pneumatiques endommagés. Des flexibles pneumatiques qui fouettent librement l'air peuvent entraîner des blessures graves.
- Ne débrancher un outil pneumatique que s'il n'est pas sous pression. Des flexibles pneumatiques qui fouettent librement l'air peuvent entraîner des blessures graves.
- N'utiliser que de l'air sec et propre. Ne jamais utiliser de gaz stockés en bouteille, comme de l'oxygène, du gaz carbonique ou autre pour alimenter un outil pneumatique.
- N'utiliser que des pièces de rechange, fixations et accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne jamais porter l'appareil à l'aide du flexible pneumatique
- Ne jamais porter l'outil raccordé avec le doigt sur la gâchette.
- Éviter toute utilisation involontaire.
- Maintenir les poignées toujours propres, exemptes d'huile et de graisse.
- Toujours maintenir la zone de travail propre, bien ventilée et bien éclairée.
- Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par des personnes autorisées.
- La plaque signalétique de l'appareil doit toujours être clairement lisible. Il est de la responsabilité de l'exploitant que la plaque signalétique avec les indications de mise en garde, régimes, numéros de série et d'article demeurent intacts et toujours bien lisibles.
- Ne jamais utiliser de raccord rapide directement sur l'appareil. Le raccord rapide doit être séparé de l'appareil avec un flexible pneumatique d'au moins 20 cm de long.
- Ne remplacer les meules qu'une fois le raccordement pneumatique supprimé.
- Pour remplacer les meules, retirer le raccordement pneumatique, respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser que les meules prévues pour l'appareil.

## 10. Caractéristiques techniques

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Filetage raccordement :         | 1/4"             |
| Meule mm                        | 125 × 22         |
| Régime à vide maxi tr/mn        | 12 000           |
| Puissance                       | 671 Watt         |
| Poids kg                        | 2,0              |
| Section flexible recommandée mm | 10               |
| Conso. air l/min                | 113              |
| Pression de service bar         | 6,3              |
| Puissance sonore dB(A)          | 96,3             |
| Pression acoustique dB(A)       | 85,3             |
| Accélération m/s <sup>2</sup>   | 6,5              |
| Dimensions appareil mm          | 239 × 142 × 6102 |
| Filetage broche                 | M6 intérieur     |

## 11. Contenu de la livraison

- 1x Meuleuse d'angle 125 mm
- 1x Raccord (code art. 3926 14 3)
- 1x Clé à ergots

## 12. Avant la mise en service

### IMPORTANT :

L'utilisation de filtres à air et d'un huileur de conduite d'air comprimé est recommandée.

### ATTENTION !

Suspendre l'alimentation en air comprimé avant d'huiler, raccorder ou débrancher un outil.

- Huilage de l'outil, voir Maintenance dans le présent mode d'emploi.
- Retirer le capuchon antipoussière sur l'entrée d'air comprimé
- Raccorder l'outil à un flexible de la taille adaptée.

## 13. Mise en service

- Mettre le compresseur en service, de sorte que le réservoir puisse se remplir.
- Régler le régulateur du compresseur sur env. 90 PSI ou 6.3 bar. La pression de service maximale de cet outil est d'env. 90 PSI ou 6.3 bar.
- La puissance rotative peut varier en fonction de la dimension du compresseur et du volume de sortie de l'air comprimé.
- Ne pas utiliser de flexibles ou raccords pneumatiques endommagés, usés ou de médiocre qualité.
- La régulation de pression pour atteindre la vitesse d'outil optimale se fait via le régulateur du compresseur, le cas échéant via un pressostat à monter en sus.
- La régulation de la vitesse se fait à l'aide d'un régulateur de débit (non compris dans le périmètre de livraison).
- Les caractéristiques techniques de l'outil se rapportent à un fonctionnement avec une pression de 6,3 bar.
- Toujours utiliser la meuleuse avec prudence. Une utilisation négligente peut endommager les pièces intérieures ou le boîtier et réduire les performances.
- Pour actionner l'appareil, appuyer sur le levier.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le levier.
- Attention, une fois le levier relâché, l'outil continue de tourner un moment.
- Après le travail, débrancher le compresseur et le stocker suivant son mode d'emploi. N'utiliser que de l'air sec et propre à une pression maximale d'env. 90 PSI ou 6,3 bar. Des poussières, des vapeurs inflammables ou une hygrométrie excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne pas démonter la plaque signalétique, la remplacer si elle est endommagée.
- Maintenir les mains, habits amples et cheveux longs éloignés des pièces mobiles de l'outil.
- Poser le disque de meulage sur la bride de meule et le centrer.
- Monter l'écrou de serrage à la main et le serrer à l'aide de la clé à ergots fournie, maintenir en même temps l'axe de blocage de l'arbre.
- Si nécessaire, il est possible de régler la protection contre les étincelles (capot de protection) en appuyant sur le réglage rapide.
- Pour des raisons de sécurité, la protection contre les étincelles (capot de protection) ne doit pas être démontée.

- Vérifier et le cas échéant régler la pression d'air de sorte à parvenir à la pression de service.

## **14. Maintenance et entretien**

### **■ Huilage :**

Les outils pneumatiques doivent être huilés tout au long de leur durée de service. Moteur et paliers nécessitent de l'air comprimé pour entraîner l'outil. Comme l'humidité de l'air comprimé corrode le moteur, celui-ci doit être quotidiennement huilé. L'utilisation d'un huileur intégré est ici recommandée.

- Huileur pour appareils FÖRCH pour le montage sur des outils pneumatiques.

- Huilage du moteur pneumatique à la main :

Découpler l'outil de l'alimentation en air comprimé et le maintenir avec l'admission d'air vers le haut. Verser une à deux gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'admission d'air. Raccorder l'outil à l'alimentation en air comprimé, couvrir la sortie d'air comprimé de l'outil d'un linge et laisser fonctionner quelques secondes. Pour l'huilage des outils, ne jamais utiliser de produits combustibles ou aisément vaporisables, comme du kérosène, du gazole ou de l'essence.

### **ATTENTION !**

L'excès d'huile dans le moteur est immédiatement éjecté par la sortie d'air.

### **AVERTISSEMENT !**

Ne jamais diriger la sortie d'air vers des personnes ou des objets. La sortie d'air se trouve à l'arrière de la poignée.

### **■ Maintenance**

Avant toute intervention de maintenance, isoler l'appareil de son alimentation en air comprimé. Une utilisation quotidienne nécessite une maintenance trimestrielle et au mois toutes les 1000 heures de service. Toutes les pièces endommagées comme les joints toriques, roulements et lames rotatives doivent être remplacées, tous les pièces mobiles doivent être huilées. N'utiliser que des pièces détachées préconisées par le fabricant, la garantie est autrement annulée. Lors de l'élimination des constituants et produits de graissage, veiller au respect des directives environnementales. Du white-spirit est recommandé pour le nettoyage de l'outil et de ses composants. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser de solvants, esters (liaison organiques d'acides et d'alcools), d'acétone (cétones), d'hydrocarbures chlorés ou d'huiles nitrocarbonatées. Ne pas utiliser de substances chimiques avec un point d'éclair bas. Se mettre en contact avec le revendeur ou le SAV de FÖRCH pour toute prestation après-vente.

## **15. Défaillances**

En cas de défaillance, vérifier les points suivants :

- Compresseur et alimentation pneumatique, débit volumique et section de flexible correspondant aux exigences techniques de l'appareil ?
- Analyse de l'air comprimé : est-ce qu'il contient de la poussière, des résidus de corrosion ou de l'eau de condensation ?
- Excès d'huile dans l'air du moteur pneumatique.

## 1. Uvod

- Prije samog korištenja alata vrlo je bitno da detaljno pročitate i shvatite ove upute.
- Ove upute sadrže vrlo bitne informacije, koje omogućuju siguran i besprijekoran rad sa vašim FÖRCH alatom.
- Za pravilno i zakonito korištenje alata, potrebno je obratiti pažnju na sve sigurnosne informacije koje su navedene u ovim uputama.
- Stoga ove upute uvijek pohranjujte u neposrednoj blizini alata.
- Ovaj je alat izveden za određene radove. Stoga Vas FÖRCH upozorava da ovaj alat nikada ne koristite u područjima za koja nije namijenjen, te također zabranjeni su bilo kakvi radovi izmjene ili nadogradnje na alatu.
- Za ozljede ili oštećenja nastala neodgovornim, tj. korištenjem alat mimo sigurnosnih uputa, FÖRCH ne preuzima nikakvu odgovornost i automatski gubite prava jamstva.
- Molimo Vas da se strogo pridržavate svih sigurnosnih informacija i uputa, koje su navedene u ovome dokumentu.

## 2. Jamstvo

- Bilo kakvo korištenje alata mimo navedenih uputa ne dolazi u obzir i smatra se kršenjem pravila proizvođača.
- Bilo kakve primjedbe za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata ne dolaze u obzir i proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Troškove popravka za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata preuzima sam korisnik.

## 3. Zamjenski dijelovi

- Dopušteno je korištenje samo originalnih zamjenskih dijelova proizvođača.
- Pogrešni i oštećeni dijelovi mogu uzrokovati oštećenja, smetnje i u konačnici totalni kvar na alatu.
- Korištenjem ne dopuštenih zamjenskih dijelova, automatski gubite pravo na jamstvo i besplatan servis alata.

## 4. Zbrinjavanje

- Alat je potrebno detaljno očistiti, rastaviti i zbrinuti na zakonom propisana odlagališta.
- Reciklirajuće dijelove potrebno je predati u reciklažna polja.
- Metalne dijelove potrebno je uništiti.

## 5. Sveukupne informacije

- Alat je proizveden prema najnovijim tehnološkim pravilima i dostignućima, te je siguran za rad. No bez obzira na besprijekornost alata, može doći do opasnosti ako se alat koristi nepravilno i mimo pravila proizvođača. Alat smiju koristiti samo stručne osobe, koje su detaljno pročitale i shvatile ove korisničke upute.
- Bilo kakva izmjena ili nadogradnja alata ne dolazi u obzir.
- Sve upozoravajuće oznake na alatu (naljepnica ili informacijska pločica), uvijek držati u čistom i čitkom stanju. Ako se ošteti informacijska pločica ili naljepnica, potrebno ju je zamijeniti sa novom.
- Strogo se pridržavajte svih navedenih vrijednosti alata.

## 6. Odgovornost korisnika

- Upute držati u neposrednoj blizini alata.
- Alat koristiti samo kada je potpuno tehnološki ispravan.
- Prije svakog korištenja, alat je potrebno detaljno pregledati.
- Strogo se pridržavajte svega navedenoga u ovim uputama, također obratiti pažnju na sve zakonske regulative države u kojoj se alat nalazi.

## 7. Pravilno korištenje alata

Pravilno i sigurno korištenje alata, postiže se samo ako se korisnik pridržava svih ovdje navedenih pravila. Vrlo je bitno da se strogo pridržavate svih sigurnosnih pravila, kako bi se postigao siguran rad bez ikakvih opasnosti. Korištenje i održavanje alata sprovoditi prema pravilima proizvođača i prema zakonu države u kojoj se isti nalazi.

- FÖRCH pneumatski dubinski rezač ima jedan regulator tlaka za podešavanje brzine. Dubinski je rezač namijenjen isključivo za rezanje tankih čelika i limova.
- Nepravilno i neodgovorno korištenje FÖRCH pneumatskih alata može biti vrlo opasno sa smrtonosnim posljedicama.
- Bilo kakvo nepravilno i neodgovorno korištenje alata ne dolazi u obzir i smatra se nezakonitim djelom.
- Bilo kakve primjedbe za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata ne dolaze u obzir i proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Troškove popravka za oštećenja, koja su nastala nepravilnim korištenjem alata preuzima sam korisnik.

## 8. Odlaganje / Skladištenje

Alat skladištiti i odlagati prema dolje navedenim pravilima:

- Alat skladištiti na suhi i čisto mjesto.
- Alat nikada ne izlagati tekućinama ili agresivnim supstancama.
- Alat nikada ne odlagati na otvorenom bez kontrole.
- Alat držati izvan dohvata djece.
- Temperatura skladištenja -10°C do +40°C.
- Relativna vlaga u zraku maks. 60%.

## 9. Opasnosti koje mogu nastati tijekom rada

Prije svakog korištenja, alat je potrebno detaljno pregledati. Ako se uoče bilo kakve nepravilnosti ili oštećenja, alat se ne smije koristiti. Ako se alat koristi usprkos oštećenjima ili smetnjama, tada se dovodite u opasnu situaciju koja može imati katastrofalne smrtonosne posljedice.

- Alat nikada ne koristiti ako mu je oštećen prekidač za uključivanje/isključivanje. Alat koji se ne može isključiti vrlo je opasan i potrebno ga je popraviti.
- Sve popravke na alatu sprovodi samo stručno servisno osoblje proizvođača ili dobavljača. Kako bi se postigao siguran i besprijekoran rad, dopušteno je korištenje samo originalnih zamjenskih dijelova.
- Sa alata nikada ne skidajte zaštitne nastavke i štitnike.
- Alat nikada ne koristite ako mu nedostaje neka od zaštita i štitnik ili ako je jedan od tih dijelova oštećen.
- Zbog sigurnosnih razloga nije dopuštena nikakva preinaka FÖRCH pneumatskih alata. Ako se sprovede bilo kakva preinaka na alatu, tada automatski gubite pravo na jamstvo.

### ■ Nošenje radnih rukavica i zaštitnih naočala.

Alati sa pneumatskim pogonom, mogu sa lakoćom raznijeti prašinu, trunje i ostale čestice, koje mogu biti vrlo opasne i nanijeti teške ozljede na očima. Zračni je pritisak opasan. Zračni pritisak može oštetiti osjetljive dijelove tijela, kao što su oči, uši itd... Zračni pritisak može raznijeti razne predmete i prašinu, koje mogu uzrokovati teške ozljede.



### ■ Nošenje zaštite za sluh.

Dugoročna izloženost buci koju proizvodi pneumatski alat, može biti vrlo opasna, tj. može oštetiti slušne organe i dovesti do totalnog gubitka sluha.



### ■ Nošenje maske za zaštitu lica ili dišnih organa.

Dugoročno udisanje para npr. ljeplja ili katrana, može dovesti do ozbiljnih oštećenja na plućima i ostalim organima.



### ■ Nošenje uske radne odjeće.

Alati sa pokretnim dijelovima sa lakoćom se mogu zapetljati u kosu, odjeću, nakit i druge predmete, što može dovesti do teških ozljeda. Nikada ne nosite široku odjeću sa vezicama s obzirom da se mogu sa lakoćom zapetljati u pokretne dijelove alata. Prije rada skinite sav nakit (sat, narukvica, lančić, identifikacijska pločica itd...) tj. sve predmete koji se mogu zapetljati u pokretne dijelove alata.



- Nikada ne hvatajte dijelove alat koji su u pokretu. Dugu kosu potrebno je skupiti u rep ili prekriti.
- Pneumatski alati ne spadaju u dječje ruke. Neodgovorno odložen alat, priključen na zračni pritisak može biti vrlo opasan, ako dođe u ruke nestručnih osoba. Mogu nastati situacije opasne po život.
- Alat nikada ne koristiti u prostorima gdje postoji opasnost od eksplozija. Alat kao što je brusilica, može tijekom rada stvarati iskre koje mogu sa lakoćom zapaliti zapaljive materijale. Alat nikada ne koristiti u blizini zapaljivih supstanci kao što je benzin, naphta ili sredstva za čišćenje itd... Radove izvršavati samo u dobro prozračenim prostorima u kojima nema zapaljivih materijala. Kao pogon za pneumatski alat nikada ne koristiti kisik, ugljikov dioksid i druge plinove u bocama.
- Alat nikada ne usmjeravati prema drugim osobama. Tijekom rada zabraniti pristup djeci i ostalim nestručnim osobama.
- Alat nikada ne pokretati u praznome hodu.
- Pneumatski alati ne smiju nikada doći u kontakt sa izvorom struje.
- Obratiti pažnju na radni pritisak (vidi tehničke podatke). Prekoračenje maksimalno dopuštenog radnog pritiska može dovesti do eksplozije alata i može doći do teških i smrtonosnih ozljeda. Maksimalan radni pritisak mora biti jednak i ili ispod navedenog radnog pritiska brusilice.
- Provjeriti sve visokotlačne instalacije. Nikada ne koristite oštećena visokotlačna crijeva. Nekontrolirano mlataranje visokotlačnog crijeva može biti vrlo opasno sa teškim posljedicama.
- Pneumatske alate odvajati samo kada je prekinut dovod zračnog pritiska. Nekontrolirano mlataranje visokotlačnog crijeva može biti vrlo opasno sa teškim posljedicama.
- Koristiti samo suh i čist zrak. Kao pogon za pneumatski alat nikada ne koristiti kisik, ugljikov dioksid i druge plinove u bocama.
- Zamjenske dijelove, pribor i spojeve koristiti samo prema preporuci proizvođača.

- Alati nikada ne prenositi na visokotlačnom crijevu.
- Priključeni alat nikada ne prenositi sa prstom na otponcu.
- Maksimalno spriječite nenadano startanje alata.
- Ručku alat držati u suhom i čistom stanju.
- Radni prostor mora biti prozračan, čist i dobro osvijetljen.
- Alat nikada ne koristiti pod utjecajem alkohola i droga.
- Popravak alat sprovodi samo stručno osoblje proizvođača ili dobavljača.
- Oznake na alatu moraju biti u čitkom i čistom stanju. Korisnik je odgovoran da plaketa sa svim informacijama uvijek bude u čitkom stanju.
- Brzu spojku nikada ne spajajte direktno na alat. Brza spojka mora biti spojena najmanje 20 cm udaljenosti od samoga uređaja.
- Brusne i rezne ploče mijenjati samo kada je prekinut dovod zraka i kada je alat potpuno u stanju mirovanja.
- Prije svake izmjene ploča, potrebno je prekinuti dovod zraka i alat je potrebno odvojiti sa zračnog sistema.
- Koristiti samo originalne ploče, koje su namijenjene za ovu brusilicu.

## 10. Tehnički podaci

|                                            |                 |
|--------------------------------------------|-----------------|
| Priključak za zrak navoj:                  | 1/4"            |
| Brusna ploča mm:                           | 125 x 25        |
| Maks. Broj okretaja u praznome hodu O/min: | 12.000          |
| Snaga u Watima:                            | 671             |
| Težina kg:                                 | 2,              |
| Preporučeni promjer crijeva mm:            | 10              |
| Potrošnja zraka l/min:                     | 113             |
| Radni pritisak bara:                       | 6,3             |
| Razina buke motora dB(A):                  | 96,8            |
| Razina buke pritiska dB(A):                | 85,3            |
| Vibracije m/s <sup>2</sup> :               | 6,5             |
| Dimenzije alata mm:                        | 239 x 142 x 102 |

## 11. Sadržaj isporuke

1x Pneumatska kutna brusilica 125 mm  
 1x Nipla (Art.-Br. 3926 14 3)  
 1x Ključ

## 12. Prije samog korištenja

### VAŽNO:

Preporuča se korištenje jednog zračnog filtra i podmazivača visokotlačnih vodova.

### OPREZ:

Prije podmazivanja, priključivanja ili odvajanja alata, potrebno je prekinuti dovod zraka.

- Podmazivanje alata, vidi odlomak održavanje u ovim korisničkim uputama.
- Skinite kapicu na ulazu za zrak.
- Alat priključite na visokotlačno crijevo odgovarajućeg promjera.

### 13. Korištenje alata

- Uključite kompresor, tako da se spremnik napuni sa zrakom.
- Regulator na kompresoru podesite na cca. 90 PSI ili 6,3 bara. Maksimalno dopušten radni pritisak ovog alata je cca. 90 PSI ili 6,3 bara.
- Okretna snaga može ovisiti o veličini i snazi samog kompresora.
- Nikada ne koristite oštećena, istrošena i nepravilna visokotlačna crijeva, kao i same priključke za spajanje.
- Regulacija pritiska za postizanje pravilne brzine alata postiže se preko regulatora na kompresoru, kao npr. dodatnog namonitarnog regulatora tlaka.
- Regulacija brzine postiže se preko jednog regulatora za dovod zraka (nije u sadržaju isporuke).
- Pravilna potrošnja zraka iznosi 6,3 bara.
- Tijekom korištenja brusilice, potrebna je maksimalna koncentracija i opreznost. Visoko opterećenje može oštetiti dijelove alat i maksimalno sniziti njegovu radnu snagu.
- Za pokretanje alata, pritisnuti polugicu.
- Za zaustavljanje alata, pustite polugicu.
- Obratite pažnju da nakon puštanja polugice, alat će biti u pokretu još kojih par sekundi.
- Kada završite sa radom, isključite kompresor i spremite ga kako je navedeno u uputama proizvođača kompresora.
- Koristiti samo suh i čist zrak snage 90 PSI ili 6,3 bara. Prašina, zapaljive pare i visoka koncentracija vlage mogu uništiti motor pneumatskog alata.
- Nikada ne skidajte plakete sa alata. Ako je oštećena zamijenite je sa novom.
- Dražite ruke, odjeću i dugu kosu što dalje od pokretnih dijelova alata.
- Reznu ploču postaviti na prihvat i pravilno centrirati.
- Nakon što ste postavili ploču postavite maticu i zategnite sa dostavljenim kutnim odvijačem, dok sa plosnatim ključem držite kontra maticu.
- Štitnik je moguće podesiti prema potrebi preko brze kopče.
- Zbog sigurnosnih razloga nikada ne skidajte štitnik.
- Provjeriti pritisak i podesiti ga prema potrebi.

### 14. Održavanje

#### ■ Podmazivanje:

Pneumatske je alate potrebno redovito podmazivati tijekom cijelog njihovog radnog vijeka. Motor i kuglični ležaj za pokretanje alata, zahtijevaju zračni pritisak. S obzirom da vlaga u zračnome pritisku ubrzava hrđanje motora, potrebno ga je svakodnevno podmazivati. Stoga vam preporučamo korištenje integriranog podmazivača. FÖRCH podmazivač uređaja za montažu na pneumatski alat.

#### ■ Ručno podmazivanje pneumatskog motora:

Alat odvojiti sa zračnog pritiska i ulaz za zrak na pištolju okrenuti prema gore. U ulaz za zrak ukupajte jednu do dvije kapi specijalnog pneumatskog ulja. Priključite alat na zračni pritisak, sa krpom prekrijte izlaz za zrak i pritisnite polugicu na nekoliko sekundi. Za podmazivanje alata nikada ne koristite zapaljive i brzo isparavajuće tekućine, kao što je kerozin, dizel ili benzin.

**OPREZ!** Prekomjerna količina ulja se izbacuje preko izlaza za zrak.

## **UPOZORENJE!**

Otvor za izlaz zraka nikada ne usmjeravati prema osobama ili objektima. Izlaz za zrak nalazi se iza na ručci.

### **■ Održavanje**

Prije samog održavanja, alat odvojiti sa zračnog pritiska. Ako se uređaj koristi svakodnevno, tada je održavanje potrebno sprovoditi svakih četiri godine ili svakih 1000 radnih sati. Potrebno je zamijeniti sve oštećene ili istrošene dijelove, kao što su O-Prsteni, ležajevi i okretne osovine, te sve pokretne dijelove podmazati. Koristiti isključivo zamjenske dijelove po preporuci proizvođača, jer u suprotnom gubite pravo na jamstvo. Prilikom zbrinjavanja dijelova, sredstava za podmazivanje itd... na pravilnik o zaštiti okoliša.

Za čišćenje alata ili njegovih pojedinačnih dijelova, koristiti benzin za pranje. Čišćenje nikada ne sprovodite sa otapalima, kiselinama, Esterom (organski spojevi od kiseline i alkohola), acetonom (keton), klorid tekućinama ili sa nitro uljima. Nikada ne koristite kemikalije sa niskim plamištem. Za sva dodatna pitanja obratite se stručnom servisnom osoblju proizvođača ili dobavljača.

## **15. Smetnje**

**U slučaju smetnji provjerite sljedeće:**

- Kompresor, visokotlačni vodovi, potrošnja zraka l/min. i promjer crijeva moraju odgovarati specifikacijama, koje su navedene u tehničkim podacima.
- Radni pritisak provjeriti na prašinu, hrđu i kondenzaciju.
- Prekomjerna količina ulja u pneumatskome motoru.

# **HUN** Levegős sarokcsiszoló 125 mm

## **1. Általános információk**

- Kérjük, győződjön meg arról, hogy jelen szerszám felhasználója az első használat előtt a kezelési utasítást figyelmesen elolvasta és megértette.
- Jelen üzemeltetési utasítás fontos információkat tartalmaz, amelyek az Ön FÖRCH szerszámának biztonságos és hibamentes üzemeltetéséhez szükségesek.
- A szerszám rendeltetésszerű használatához hozzátartozik a jelen kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás és információ teljes figyelembe vétele.
- Kérjük, ezért tartsa jelen kezelési utasítást mindig az Ön FÖRCH szerszáma mellett.
- Ezt a szerszámot speciális alkalmazásokhoz fejlesztették ki. FÖRCH kifejezetten felhívja arra a figyelmet, hogy ez a szerszám nem módosítható és / vagy nem használható oly módon, amely nem felel meg a rendeltetési céljának.
- A helytelen és nem rendeltetésszerű használatból, ill. a biztonsági előírások megsértéséből eredő sérülésekért és károkért FÖRCH nem vállal felelősséget vagy garanciát.
- Ezen felül be kell tartani a szerszám felhasználási területén érvényes balesetvédelmi és általános biztonsági előírásokat.

## **2. Felelősség és garancia**

- A készülék minden rendeltetésszerű használaton kívüli és / vagy másfajta felhasználása tilos, és nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A készülék nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó és / vagy meghatalmazott képviselője felé támasztott bármely igény ki van zárva.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén az üzemeltető egyedül felel minden kárért.

## **3. Tartalék alkatrészek**

- Csak a gyártó eredeti tartalék alkatrészeit használja.
- Rossz vagy hibás tartalék alkatrészek a szerszám károsodásához, hibás működéséhez vagy teljes tönkremeneteléhez vezethetnek.
- Nem jóváhagyott tartalék alkatrészek használata esetén a gyártóval, vagy képviselőivel, kereskedőivel és ügynökeivel szemben támasztott minden garancia-, szervíz-, kártérítési és felelősségigény elvész.

## **4. Ártalmatlanítás**

- Leselejtezéshez tisztítsa meg és a munkaügyi és környezetvédelmi rendelkezések betartásával szerelje szét.
- A komponenseket szállítsa el újrahasznosításra.
- A fémes anyagmaradványokat fémhulladékként selejtezze le.

## **5. Általános információk**

- A készülék tervezési és gyártási időpontjában az érvényes és elfogadott műszaki előírások szerint került kialakításra és üzembiztosnak számít. A készülékből azonban származhatnak veszélyek, ha nem szakképzett személyzet által, helytelenül vagy nem rendeltetésszerűen kerül felhasználásra.
- A munka megkezdése előtt ezért minden személynek, akit a készüléken vagy készülékkel történő munkavégzéssel bíztak meg, el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.

- Tilos minden jellegű változtatás, valamint hozzáépítés, vagy módosítás a készüléken.
- A készüléken az összes biztonsági, figyelmeztető és kezelési utasítást mindig jól olvasható állapotban kell tartani. A sérült táblákat vagy matricákat azonnal ki kell cserélni.
- A megadott beállítási értékeket, vagy tartományokat feltétlenül be kell tartani.

## 6. Az üzemeltető felelőssége

- Tartsa a kezelési utasítást mindig a készülék közvetlen közelében.
- A készüléket csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- A biztonsági felszereléseket mindig szabadon hozzáférhetően kell tartani és rendszeresen ellenőrizni kell.
- A jelen kezelési utasításban található munkabiztonsági utasítások mellett a készülék felhasználási területére vonatkozó általánosan érvényes biztonsági, balesetvédelmi-és környezetvédelmi előírásokat is figyelembe kell venni és be kell tartani.

## 7. Rendeltetésszerű használat

Üzembiztonság csak a kezelési utasításban megadott előírásoknak megfelelő rendeltetésszerű használat esetén biztosított. A jelen kezelési utasításban található munkabiztonsági utasítások mellett a készülék felhasználási területére vonatkozó általánosan érvényes biztonsági, balesetvédelmi-és környezetvédelmi előírásokat is figyelembe kell venni és be kell tartani. A használatnak és karbantartásnak mindig a helyi állami tartományi vagy szövetségi rendelkezésekkel összhangban kell történnie.

- A FÖRCH sarokcsiszoló sűrített levegős szabályozóval rendelkezik a sebesség beállításához. A sarokcsiszoló csak vékony falú fém alkatrészek és lemezek vágására alkalmas.
- A FÖRCH pneumatikus eszköz helytelen, vagy a biztonsági előírásoknak nem megfelelő használat súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- A készülék minden rendeltetésszerű használaton kívüli és / vagy másfajta felhasználása tilos, és nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkkért a gyártó és / vagy meghatalmazott képviselője felé támasztott bármely igény ki van zárva.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén az üzemeltető egyedül felel minden kárért.

## 8. Tárolás / raktározás

A készüléket az alábbi körülmények között kell tárolni és tartani:

- Tárolja a készüléket szárazon és pormentesen.
- A készüléket ne tegye ki folyadékok és / vagy agresszív anyagok hatásának.
- A készüléket ne tárolja a szabadban.
- A készüléket tárolja gyerekek számára hozzáférhetetlen módon.
- Tárolási hőmérséklet  $-10^{\circ}\text{C}$  és  $+40^{\circ}\text{C}$
- Relatív páratartalom max. 60%.

## 9. A készülékből származó veszélyek

- A FÖRCH eszközt minden használat előtt ellenőrizni kell teljes működőképességre. A szerszámot nem szabad használni, ha a vizsgálat eredményeképpen a működőképesség nem garantált vagy károsodást állapítanak meg. Ha a teljes működőképesség nem adott és a szerszámot ennek ellenére használják, az súlyos testi, egészségi és anyagi károkat okozhat.

- Ne használjon olyan eszközöket, amelyeknek a ki- / bekapcsolója meghibásodott. Azok a szerszámok, amelyeket már nem lehet be- ill. kikapcsolni a be- / ki- kapcsolóval veszélyesek és meg kell azokat javítani.
- Minden szervizelési vagy javítási munkát mindig szakképzett személyzettel kell elvégeztetni. A működési biztonság hosszú távú biztosítása érdekében csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- A védőfelszereléseket és/vagy burkolatrészeket nem szabad eltávolítani.
- A szerszámot soha ne használja abban az esetben, ha hiányzik egy védőburkolat, vagy nem áll rendelkezésre az összes biztonsági felszerelés és nincs mindegyik tökéletes állapotban.
- Biztonsági okokból tilos a FÖRCH szerszámokon változtatásokat végezni. A készüléken változtatások végrehajtása azonnali kizárását eredményezi.
- **Viseljen védőszemüveget /védőkesztyűt.**  
A pneumatikus hajtású szerszámok forgácsot, port és egyéb lemorzsolódásokat keverhetnek fel nagy sebességgel, amely súlyos szemsérülésekhez vezethet. A sűrített levegő veszélyes. A légáramlás az érzékeny testrészeket, mint a szem, fül stb. károsíthatja. A légáramlással felkavart tárgyak és a por, sérüléseket okozhatnak.
- **Viseljen hallásvédőt.**  
Egy pneumatikus szerszám munkája általi hosszan tartó megterhelés tartós halláskárosodáshoz vezethet.
- **Viseljen arcvédő maszkot vagy légzésvédőt.**  
Egyes anyagok, mint például ragasztók és kátrány olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyeknek a gőzei hosszabb időn át belélegezve súlyos egészségkárosodást okozhatnak.
- **Szorosan testre simuló munkaruházatot viseljen.**  
A szerszámok mozgó alkatrészei elkapathatják a haját, ruhát, ékszert vagy egyéb laza tárgyat, amely súlyos sérüléseket okozhat. Soha ne viseljen túl bő és / vagy pántokkal vagy masnikkal stb. ellátott ruházatot, amely beakadhat a mozgó szerszám alkatrészekbe. Munkavégzéskor vegyen le minden ékszert,órát, azonosító kitűzőket, karkötőket, nyakláncokat, stb. amelyek beakadhatnak a szerszámba. Soha ne fogjon meg olyan szerszámrészeket, amelyek mozgásban vannak. A hosszú hajat össze kell kötni, vagy be kell fedni.
- A pneumatikus szerszámok nem valók gyerekek kezébe. A felügyelet nélküli, vagy a sűrített levegő ellátásra csatlakoztatott szerszámokat illetéktelen személyek használhatják és ez e személyek vagy harmadik felek sérüléséhez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben. Pneumatikus szerszámok szikraképződést okozhatnak, amely tűzveszélyes anyagok gyulladásához vezethet. A kéziszerszámokat soha ne használja gyúlékony anyagok, mint a benzin, nafta vagy tisztítószer stb. közelében.
- Csak tiszta, jól szellőző helyen dolgozzon, ahol nincsenek gyúlékony anyagok. Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más palackozott gázt pneumatikus szerszámok hajtásához.
- A készüléket ne irányítsa más személyekre. A szerszám használatakor tartsa távol a gyerekeket és más személyeket a munkaterülettől.
- A készüléket ne működtesse üresjáraton.



- Sűrített levegős eszközök nem kerülhetnek érintkezésbe áramforrásokkal.
- Ügyeljen az üzemi nyomásra, max. sűrített levegő nyomásra, lásd a táblázatot a 8. oldalon.
- A kéziszerszámok és tartozékok megengedett legnagyobb nyomásának túllépése robbanást okozhat, és súlyos sérülésekhez vezethet. A sűrített levegő maximális nyomásának egyenlőnek vagy alatta kell lennie a szerszám megengedett megadott nyomásterhelésének.
- A tömlőcsatlakozást ellenőrizze szoros illeszkedésre. Ne használjon sérült sűrített levegő tömlőket. Az ide-oda verődő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. A pneumatikus szerszámokat csak nyomásmentes állapotban szabad az áramellátásról leválasztani. Az ide-oda verődő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Csak száraz, tiszta levegőt használjon. Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más palackozott gázt pneumatikus szerszámok hajtásához.
- Csak gyártó által ajánlott alkatrészeket, rögzítőket és tartozékokat használjon.
- A szerszámot soha ne vigye a sűrített levegő-tömlőnél fogva.
- A csatlakoztatott kéziszerszámot soha ne vigye úgy, hogy ujjja a kioldókaron van.
- Kerülje a véletlenszerű működtetést.
- Tartsa a fogantyúkat mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
- Ügyeljen arra, hogy tiszta, jól szellőző, és mindig jól megvilágított legyen a munkaterület.
- A kéziszerszámot soha ne használja alkohol vagy a kábítószer hatása alatt.
- A javításokat csak az arra feljogosított személyekkel végeztesse el.
- A készülék jelölésének mindig jól olvashatónak kell lennie. Az üzemeltető felelős azért, hogy a figyelmeztetést, sebességet, sorozatszámot és cikkszámot tartalmazó címke sértetlen és jól olvasható legyen.
- Soha ne használjon gyorscsatlakozókat közvetlenül a készüléken. A gyorscsatlakozó legalább 20 cm hosszú levegőtömlővel legyen elválasztva a készüléktől.
- A csiszolókorongokat csak akkor cserélje ki, ha a levegőtömlő le van választva.
- A szerszám csiszolókorongjainak a kicseréléséhez mindig kösse le a sűrített levegő hozzáfűzését, tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Csak a készülékhez előírt csiszolókorongokat használjon.

## 10. Műszaki adatok

|                                        |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| Levegőcsatlakozás menet:               | 1/4"            |
| Csiszolókorong mm                      | 125 x 22        |
| Max. üresjárat fordulatszám ford./perc | 12.000          |
| Teljesítmény:                          | 671 Watt        |
| Súly kg                                | 2,0             |
| Ajánlott tömlő keresztmetszet mm       | 10              |
| Levegőfogyasztás l/perc                | 113             |
| Üzemi nyomás bar                       | 6,3             |
| Hangteljesítmény szint dB(A)           | 96,3            |
| Hangnyomásszint dB(A)                  | 85,3            |
| Rezgésgyorsulás m/s <sup>2</sup>       | 6,5             |
| Szerszámméret:                         | 239 x 142 x 102 |

## 11. Szállítási terjedelem

1 x sarokcsiszoló 125 mm

1 x csatlakozó csomagtartó (cikksz. 3926 14 3)

1 x kétlyukú anyabehajtó

## 12. Üzembe helyezés előtt

### FONTOS:

Légszűrők és egy sűrített levegővezeték olajozó használata ajánlott.

### FIGYELEM!

Mielőtt a szerszámot olajozná, csatlakoztatná vagy leválasztaná szakítsa meg a sűrített levegőellátást.

- Kéziszerszám kenéséhez, lásd a Karbantartás részt jelen Kezelési utasításban.
- Vegye le a porvédő sapkát a sűrített levegő bevezetésén.
- Csatlakoztassa a szerszámot egy megfelelő méretű tömlőhöz.

## 13. Üzembehelyezés

- Kapcsolja be a kompresszort, hogy a levegőtartály feltöltődhessen.
- Állítsa a kompresszor-szabályozót kb.90 PSI vagy 6,3 bar értékre. Jelen szerszám maximális üzemi nyomása kb. 90 PSI vagy 6,3 bar.
- A forgási teljesítmény változhat a kompresszor méretétől és a sűrített levegő kibocsátás mennyiségétől függően. Ne használjon sérült, kopott vagy gyenge minőségű levegő tömlőket vagy összekötő darabokat.
- A megfelelő szerszámsebesség eléréséhez a nyomásszabályozás a kompresszor szabályzóval vagy egy külön felszerelendő nyomásszabályozóval történik.
- A sebesség szabályozása egy levegő-ellátás - szabályzóval történik (nem tartozéka a szállítmánynak).
- A szerszám műszaki adatai 6,3 bar nyomáson történő üzemeltetésre vonatkoznak.
- A csiszológép használata során mindig óvatosan kell eljárni. Gondatlan üzemeltetés esetén a belső részek, ill. a ház károsodhatnak, és a munkateljesítmény korlátozódhat.
- A szerszám működtetéséhez nyomja le a működtető kart.
- A szerszám leállításához engedje el a működtető kart.
- Ne feledje, hogy a szerszám a működtető kar elengedése után még jár.
- A munka befejezése után kapcsolja ki a kompresszort és a kompresszor kezelési utasításának megfelelően tárolja.
- Csak száraz, tiszta, kb. 90 PSI vagy 6,3 bar maximális nyomású levegőt használjon.
- Por, gyúlékony gőzök és a túl nagy páratartalom tönkretelheti egy pneumatikus szerszám motorját.
- Ne távolítsa el a címkéket, cserélje ki a sérült címkéket.
- Tartsa távol a kezét, laza ruházatát és hosszú haját a szerszám mozgó alkatrészeitől.
- Helyezze a vágókorongot a csiszolókorong karimára és igazítsa középre.
- Csavarja rá kézzel a szorítóanyát és húzza meg a mellékelt kétlyukú anyabehajtóval, közben tartson ellen az orsóforgatóval.
- A szikravédelem (védőburkolat) szükség esetén a gyorsbeállító megnyomásával beállítható.
- Biztonsági okokból a szikravédelmet (védőburkolatot) nem szabad eltávolítani.
- Ellenőrizze a levegőnyomást, és szükség esetén állítsa be úgy, hogy az üzemi nyomást elérje.

## 14. Karbantartás és ápolás

### ■ Olajozás:

A pneumatikus szerszámokat olajozni kell azok teljes élettartama alatt. A motor és a golyócsapágysűrített levegőt igényelnek a szerszám hajtásához. Mivel a sűrített levegőben lévő nedvesség korrodálja a motort, a motort naponta kell olajozni. Ebből a célból integrált olajozó használata ajánlott.

■ FÖRCH készülékolajozó a pneumatikus szerszám szereléséhez.

■ A pneumatikus motor olajozása kézzel:

Válassza le a szerszámot a levegőellátásról, és tartsa a levegőbeömlő nyílással felfelé. Egy-két csepp speciális sűrítettlevegő olajat tegyen a levegőbeömlő nyílásba.

Csatlakoztassa a szerszámot a sűrítettlevegő ellátásra, szerszámon a levegő kivezető nyílást egy kéztörölővel fedje le és járassa néhány másodpercig. A szerszám olajozásához soha ne használjon gyúlékony vagy könnyen párologó folyadékot, mint a kerozin, dízel vagy benzin.

### FIGYELEM!

A motorban lévő felesleges olaj azonnal távozik a levegő kilépő nyíláson.

### FIGYELMEZTETÉS!

A kilépő nyílást soha ne irányítsa emberekre vagy tárgyakra. A kilépő nyílás hátul a fogantyúnál található.

### ■ Karbantartás

A karbantartási munkák elvégzése előtt a készüléket mindig válassza le sűrítettlevegő ellátásról. Mindennapos használat esetén negyedévente el kell végezni a karbantartást, de legkésőbb 1000 üzemóra után. A sérült vagy kopott alkatrészeket, mint O-gyűrűk, csapágysűrítők és forgó kések ki kell cserélni, és az összes mozgó alkatrészt olajozni kell. Kizárólag a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használjon, ellenkező esetben megszűnik a garancia. Az alkatrészek, kenőanyagok stb. ártalmatlanítása során figyeljen a megfelelő környezetvédelmi irányelvek betartására.

A szerszám vagy egyes részeinek tisztításához, mosóbenzin használata ajánlott.

Soha ne tisztítson oldószerrel vagy savakkal, észterekkel (szerves vegyületek savakból és alkoholból), acetonnal (keton), klórozott szénhidrogénnel vagy nitrokarbonát tartalmú olajokkal. Ne használjon alacsony lobbaspontú vegyszereket. A vevőszolgálat igénybevételéhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot az Ön kereskedőjével vagy a FÖRCH központtal.

## 15. Üzemzavarok

### Üzemzavarok esetén kérjük, ellenőrizze:

- a kompresszort és a sűrítettlevegő ellátó vezeték levegőfogyasztását l / perc és a tömlő keresztmetszetét, a készülék műszaki adatai alapján.
- az üzemi levegőt porra és rozsdarészecskékre vagy páralecsapódásra.
- a pneumatika motor túlolajozását.

# **ITA Smerigliatrice angolare pneumatica**

## **125 mm**

### **1. Informazioni generali**

- Assicurarsi che l'utente di questo strumento abbia letto e compreso la presente istruzione d'uso prima della messa in funzione.
- L'istruzione per l'uso contiene informazioni importanti per consentire l'uso sicuro e senza problemi del vostro attrezzo pneumatico FÖRCH.
- L'uso corretto richiede la massima attenzione alle istruzioni di sicurezza, le informazioni e le istruzioni per l'uso contenute nel manuale.
- Conservare questo manuale d'istruzioni sempre a portata di mano.
- L'attrezzo è stato sviluppato per applicazioni specifiche. FÖRCH informa espressamente che questo strumento non può essere modificato e / o utilizzato in maniera non corrispondente alla destinazione d'uso.
- Per lesioni e danni derivanti da un uso improprio o / e violazione delle norme di sicurezza FÖRCH non accetta alcuna responsabilità o garanzia.
- Inoltre, sono da rispettare le norme riguardanti il campo di applicazione e le norme antinfortunistiche riguardanti l'impiego dello strumento.

### **2. Responsabilità e garanzia**

- Qualsiasi deviazione dalla destinazione d'uso del dispositivo è proibita ed è considerata impropria.
- Eventuali reclami nei confronti del produttore e / o autorizzati per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, sono esclusi.
- L'operatore è il solo responsabile di tutti i danni derivanti da uso improprio dell'apparecchio.

### **3. Ricambi**

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.
- Ricambi non originali o difettosi sono fonte di danni, malfunzionamento o rottura totale dello strumento.
- Con l'utilizzo di pezzi di ricambio non approvati scade immediatamente la garanzia, il servizio assistenza, richieste di risarcimento e di responsabilità nei confronti del produttore o dei suoi agenti, rivenditori e rappresentanti.

### **4. Smaltimento**

- Smontare, pulire e separare nel rispetto delle disposizioni ambientali.
- Riciclare le componenti.
- Rottamare i residui metallici.

### **5. Informazioni generali**

- L'attrezzo è stato sviluppato e prodotto in conformità allo stato tecnico applicabile riconosciuto del momento ed è considerato sicuro.

- Possono sorgere pericoli se il dispositivo è utilizzato da parte di personale non qualificato professionalmente o se usato impropriamente. Qualsiasi persona che lavora con o sull'attrezzo deve avere letto e capito le istruzioni d'uso ancora prima di iniziare il lavoro.
- Cambiamenti e modifiche di qualsiasi tipo sono vietate.
- Avvertimenti sulla sicurezza, di pericolo e di funzionamento, incisi sull'attrezzo sono da tenere sempre in uno stato leggibile. Adesivi o etichette danneggiate devono essere immediatamente sostituite.
- Impostazioni o aree specificate devono essere rigorosamente rispettate.

## **6. Responsabilità dell'operatore**

- Conservare sempre le istruzioni nelle immediate vicinanze del dispositivo.
- Operare con il dispositivo solo in condizioni tecniche di massima sicurezza.
- Tenere sempre i dispositivi di sicurezza liberamente accessibili e controllarle regolarmente.
- Oltre alle disposizioni di sicurezza sul lavoro di queste istruzioni sono da osservare le informazioni generiche su prevenzione infortuni e norme di tutela ambientale.

## **7. Utilizzo**

La sicurezza è garantita solo se utilizzato in modo appropriato in conformità con le istruzioni per l'uso. Oltre alle istruzioni di sicurezza del lavoro, per l'impiego dell'attrezzo, sono da osservare le istruzioni generali di sicurezza, norme di prevenzione e tutela dell'ambiente. L'uso e la manutenzione devono essere in linea con le normative locali o del paese.

- La smerigliatrice angolare FÖRCH ha un regolatore ad aria compressa per la regolazione della velocità. E' stata progettata esclusivamente per il taglio di pezzi d'acciaio sottile e lamiera.
- La smerigliatrice è stata progettata esclusivamente per il taglio di pezzi d'acciaio sottile e lamiera
- Qualsiasi deviazione dalla destinazione di utilizzo oltre e / o diversa da quella prevista è vietata ed è considerata impropria.
- Reclami di qualsiasi tipo contro il produttore e / o autorizzati per danni derivanti da un uso improprio delle attrezzature sono esclusi.
- L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da uso improprio.

## **8. Magazzinaggio**

L'unità deve essere conservata e tenuta sotto le seguenti condizioni:

- Conservare in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Non esporre a liquidi e / o sostanze aggressive.
- Non tenere l'apparecchio all'aperto.
- Tenere lontano dai bambini.
- Temperatura di stoccaggio da -10° C a + 40 ° C
- Umidità relativa max. 60%.

## 9. Pericoli provenienti dallo strumento

Prima di ogni utilizzo, la smerigliatrice FÖRCH, deve essere controllata sulla sua funzionalità.

Se questa funzionalità non può essere garantita o l'apparecchio è danneggiato, non deve essere utilizzato.

Se comunque utilizzato, vi è il rischio di danni per le persone, per la salute e materiali.

- Non utilizzare utensili con l'interruttore on / off difettoso. Strumenti non più disattivabili con l'interruttore on / off sono pericolosi e devono essere riparati.
- Solo personale qualificato può eseguire la manutenzione o riparazione dell'apparecchio.
- Per garantire la sicurezza operativa utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Dispositivi di protezione e / o parti del corpo non possono essere rimossi.
- Non utilizzare senza protezioni, in assenza di dispositivi di sicurezza o in condizioni imperfette.
- Per motivi di sicurezza è vietato apportare modifiche all'apparecchio FÖRCH. Modifiche al dispositivo comportano l'immediata scadenza della garanzia.

### ■ Indossare guanti da lavoro e occhiali

Utensili con motore pneumatico possono sollevare trucioli, polvere e particelle di abrasione ad alta velocità, causando gravi lesioni agli occhi. L'aria compressa è pericolosa. Il flusso d'aria può danneggiare parti sensibili del corpo come gli occhi e le orecchie. Polvere e altri oggetti sollevati dal vortice dell'aria compressa possono causare gravi lesioni.



### ■ Indossare cuffie di protezione acustica

Lunga esposizione al rumore di un utensile pneumatico può portare alla perdita permanente dell'udito.



### ■ Indossare maschera o respiratore.

Alcuni materiali come adesivi e catrame contengono sostanze chimiche che emanano vapori, che inalati per un periodo lungo, possono causare gravi danni.



### ■ Indossare indumenti protettivi aderenti

Utensili con parti in movimento possono aggrovigliare capelli, vestiti, gioielli o altri oggetti volanti causando gravi lesioni. Non indossare indumenti troppo larghi e / o con fasce o cinghie che potrebbero aggrovigliare nelle parti mobili dello strumento. Togliere gioielli, orologi, braccialetti, collane, ecc. prima dell'inizio del lavoro. Non toccare mai le parti del utensile in movimento. Capelli lunghi devono essere legati e coperti.



- Utensili pneumatici non devono finire nelle mani dei bambini. Apparecchi incustoditi o collegati all'aria compressa possono essere utilizzati da persone non autorizzate e causare lesioni a se stessi o a terzi.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti pericolosi. Strumenti come smerigliatrici producono scintille, che sono causa dell'accensione di materiali infiammabili.
- L'utensile non deve essere utilizzato vicino a fonti infiammabili quali benzina, nafta e pulitori.
- Lavorare solo in ambienti puliti, ben ventilati, dove non si trovano materiali infiammabili. Utensili pneumatici non devono essere avviati utilizzando bombole cariche di ossigeno, anidride carbonica o altri gas.
- Non puntare l'utensile su altre persone. Quando si utilizza lo strumento tenere bambini e altre persone lontano dalla zona di lavoro.

- Non avviare l'utensile a vuoto.
- Evitare il contatto con fonti di energia elettrica.
- Attenzione alla pressione di esercizio massima, consultare tabella a pagina 8. Il superamento della pressione massima potrebbe causare l'esplosione dell'utensile e accessori e causare gravi lesioni. La pressione massima deve essere uguale o inferiore alla pressione di carico ammissibile della smerigliatrice.
- Controllare gli innesti sulla tenuta. Non utilizzare tubi di pressione danneggiati.
- Tubi sotto pressione svolazzanti possono causare gravi lesioni.
- Scollegare l'utensile pneumatico dal tubo solo in assenza di pressione.
- Usare aria secca e pulita per il funzionamento dell'utensile.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori consigliati dal produttore.
- Non trasportare l'utensile tenendolo dal tubo dell'aria compressa.
- Non trasportare l'utensile con il dito sulla leva di azionamento.
- Evitare l'azionamento accidentale.
- L'impugnatura deve essere asciutta, pulita ed esente da olio e grasso.
- Tenere l'area di lavoro pulita ben ventilata e illuminata.
- Non lavorare sotto l'influenza di alcool o droga.
- Fare eseguire riparazioni solo da personale autorizzato.
- L'identificazione dell'utensile deve essere sempre facilmente leggibile. L'operatore è responsabile della leggibilità delle etichette d'avvertimento indicanti la velocità, il no. serie e l'articolo.
- Non utilizzare innesti rapidi direttamente sul dispositivo. Tra l'attacco rapido e l'utensile devono esserci almeno 20 cm di tubo.
- Sostituire i dischi solo con il tubo aria scollegato dall'utensile.
- Per sostituire i dischi, staccare sempre il tubo aria compressa dall'utensile.
- Osservare le istruzioni di sicurezza.
- Utilizzare dischi destinati solo all'utilizzo con l'utensile.

## 10. Dati tecnici

|                                                |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|
| Attacco aria                                   | 1 / 4"          |
| Disco mm                                       | 125 x 22        |
| Max. velocità a vuoto giri / min               | 126.000         |
| Potenza                                        | 671 watt        |
| Peso kg                                        | 2,0             |
| Diametro int. tubo mm                          | 10              |
| Consumo aria l / min                           | 113             |
| Pressione d'esercizio bar                      | 6,3             |
| Livello di potenza sonora dB (A)               | 96,3            |
| Livello di pressione sonora dB (A)             | 85,3            |
| Accelerazione di vibrazione m / s <sup>2</sup> | 6,5             |
| Dimensioni del dispositivo mm                  | 239 x 142 x 102 |

## 11. Contenuto

- 1x smerigliatrice angolare 125 mm
- 1x raccordo ad innesto (art.3926 1 43)
- 1x chiave per ghiera

## 12. Prima dell'utilizzo

### IMPORTANTE:

È consigliato l'uso dell'unità filtro, riduttore, lubrificatore.

### ATTENZIONE!

Per qualsiasi intervento di manutenzione o lavoro scaricare l'aria dall'impianto prima di staccare l'utensile dal tubo.

- Lubrificazione strumento, consultare manutenzione in questo manuale.
- Togliere il tappo di protezione dalla presa d'aria compressa.
- Collegare lo strumento al tubo con diametro adatto.

## 13. Messa in opera

- Avviare il compressore per riempire il serbatoio dell'aria.
- Impostare il regolatore di pressione a 90 PSI o 6,3 bar. La pressione massima di esercizio dello strumento è di circa 90 PSI o 6,3 bar.
- I giri possono variare in base alla potenza del compressore e al volume d'aria prodotto.
- Non utilizzare tubi e raccordi aria, danneggiati, usurati o scadenti.
- La regolazione della pressione d'esercizio dell'utensile è effettuabile con il regolatore di pressione del compressore.
- Il controllo della velocità è effettuabile con il regolatore di pressione dell'aria (non incluso).
- I dati tecnici dell'utensile si riferiscono in funzionamento con una pressione di 6,3 bar.
- Con il regolatore di pressione è possibile impostare la velocità corretta dell'utensile pneumatico.
- La regolazione della velocità s'imposta con il regolatore di pressione dell'aria (non incluso).
- I dati tecnici dell'utensile si riferiscono al funzionamento dell'utensile con una pressione di 6,3 bar
- L'utensile è da usare con una certa cautela.
- Un uso improprio può danneggiare le parti interne o l'involucro e limitare la prestazione lavorativa.
- Per avviare l'utensile premere la leva di azionamento.
- Per fermare l'utensile rilasciare la leva di azionamento.
- Attenzione alla rotazione ritardataria dopo aver rilasciato la leva di azionamento.
- Al termine dei lavori, spegnere il compressore e in conformità alle istruzioni d'uso del compressore depositare l'utensile.
- Utilizzare esclusivamente aria secca e pulita con circa 90 PSI o 6,3 bar di pressione massima.
- Polvere, vapori infiammabili e l'umidità eccessiva possono distruggere il motore di un utensile pneumatico.
- Non rimuovere le etichette, sostituire quelle danneggiate.
- Tenere mani, indumenti larghi e capelli lunghi lontani da parti mobili dell'utensile.
- Centrare il disco sulla flangia e chiudere la ghiera.
- Premere il pulsante in testa per bloccare l'albero, chiudere la ghiera a mano e fissarla con l'aiuto della chiave per ghiera.
- Impostare la protezione disco (carter) premendo il pulsante impostazione rapida.
- Per motivi di sicurezza, la protezione disco (carter), non deve essere rimossa.

- Controllare la pressione dell'aria, se necessario regolare per raggiungere la pressione d'esercizio.

## **14. Manutenzione e cura**

### **■ Lubrificare:**

Utensili pneumatici devono essere lubrificati per tutta la vita.

Cuscinetti e motore richiedono aria compressa per l'azionamento.

L'umidità nell'aria compressa può corrodere il motore, per questo motivo deve essere lubrificato quotidianamente.

A questo scopo, si consiglia l'uso di un oliatore integrato.

- FORCH lubrificatore da montare sul dispositivo pneumatico.

- Lubrificazione del motore pneumatico a mano:

Scollegare il tubo aria e indirizzare l'utensile con il foro dell'entrata aria verso l'alto e lubrificare con olio idraulico speciale (due gocce) nell'apertura presa d'aria. Ricollegare il tubo dell'aria compressa, coprire con un asciugamano lo sfiato, e avviare l'utensile per qualche secondo. Per la lubrificazione dell'utensile non usare olio o combustibili facilmente infiammabili, p.e. cherosene, gasolio o benzina.

### **ATTENZIONE!**

L'eccesso di olio nel motore si scarica immediatamente attraverso lo sfiato.

### **ATTENZIONE!**

Non indirizzare l'aria dello sfiato su persone o cose. Lo sfiato è situato in fondo sull'impugnatura.

### **■ Manutenzione**

chiudere il rubinetto aria, scaricare la pressione dal tubo, poi staccare il tubo aria dall'utensile.

Con uso quotidiano la manutenzione è trimestrale, il più tardi dopo 1000 ore di funzionamento. I pezzi danneggiati o usurati, come O-ring, cuscinetti e lame rotanti sono da sostituire e tutte le parti mobili da lubrificare. Utilizzare solo ricambi consigliati dal costruttore, altrimenti scade la garanzia.

Per lo smaltimento delle parti metalliche e i lubrificanti si consiglia seguire le linee guida per la protezione dell'ambiente.

Per pulire lo strumento o le sue parti si consiglia l'uso di benzina. E' sconsigliato l'uso di solventi o acidi esteri (composti di acido e alcol), acetone (chetone), idrocarburi clorurati o nitro. Non usare prodotti chimici con basso punto d'inflammabilità. Per l'assistenza rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza FORCH.

## **15. Disturbi**

### **In caso di guasto, si prega di controllare:**

- il compressore, le tubazioni dell'aria, il consumo di aria l / min. e la sezione del tubo aria secondo i dati tecnici del dispositivo.
- esaminare l'aria su sporcizia, ruggine e condensa.
- lubrificazione del motore pneumatico.

# **POL Szlifierka pneumatyczna 125mm**

## **1. Informacje ogólne**

- Upewnij się, że użytkownik tego urządzenia przed pierwszym użyciem narzędzia dokładnie przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi.
- Ta instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki konieczne do bezpiecznej i bezusterkowej eksploatacji twojego narzędzia FÖRCH.
- Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie narzędzia wymaga przestrzegania w pełnym zakresie wszystkich zaleceń bezpieczeństwa i informacji zawartych w tej instrukcji obsługi.
- Dlatego przechowuj tę instrukcję zawsze razem z narzędziem FÖRCH.
- To narzędzie zostało skonstruowane do konkretnego zastosowania. FÖRCH wyraźnie wskazuje, że to narzędzie nie może być poddawane przeróbkom i/lub stosowane w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
- Za zranienia i szkody wynikające z nieprawidłowego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub działania niezgodnego z przepisami bezpieczeństwa firma FÖRCH GmbH & Co. KG nie odpowiada.
- Ponadto przy eksploatacji urządzenia należy w przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy i zasad zapobiegania wypadkom.

## **2. Gwarancja i rękojmia**

- Każde zastosowanie narzędzia wykraczające poza zastosowanie zgodne z przeznaczeniem lub/i zastosowanie innego rodzaju jest zabronione i jest uważane za zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- Roszczenie wszelkiego rodzaju w stosunku do producenta i/lub jego pełnomocników z tytułu szkód wynikających z użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.
- Za wszystkie szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

## **3. Części zamienne**

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- Nieprawidłowe lub uszkodzone części zamienne mogą prowadzić do uszkodzeń, nieprawidłowości w pracy urządzenia lub jego całkowitego zniszczenia.
- W przypadku użycia niedozwolonych części zamiennych wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji, serwisu oraz odpowiedzialność odszkodowawcza producenta i jego pełnomocników, handlowców lub przedstawicieli.

## **4. Utylizacja**

- W celu poddaniu utylizacji należy narzędzie oczyścić i rozebrać na części przestrzegając obowiązujących przepisów prawa pracy i ochrony środowiska.
- Części składowe dostarczyć do wtórnego przetworzenia.
- Elementy metalowe zełomować.

## 5. Informacje ogólne

- Urządzenie zostało w czasie jego projektowania i wykonania skonstruowane zgodnie z obowiązującymi uznanymi zasadami techniki i jest uważane za bezpieczne w eksploatacji. Jednak może stać się potencjalnie źródłem zagrożenia, gdy będzie użytkowane przez osoby bez fachowego przeszkolenia, nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem. Każda osoba, której zlecono pracę tym urządzeniem lub nad tym urządzeniem musi z tego względu przeczytać instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące użytkowania oraz bezpieczeństwa i je zrozumieć.
- Wszelkiego rodzaju modyfikacje oraz przeróbki urządzenia są zabronione.
- Wszelkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi oraz ostrzeżenia umieszczone na narzędziu należy utrzymywać w stanie umożliwiającym ich przeczytanie. Uszkodzone tabliczki lub naklejki należy natychmiast wymienić.
- Należy koniecznie przestrzegać podanych wartości i zakresów parametrów eksploatacyjnych.

## 6. Odpowiedzialność użytkownika

- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.
- Narzędzie należy eksploatować wyłącznie, gdy jest sprawne technicznie i zapewnia bezpieczne użytkowanie.
- Zawsze powinien być zapewniony wolny dostęp do zabezpieczeń w narzędziu i powinny być one regularnie kontrolowane.
- Oprócz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy zawartych w tej instrukcji należy przestrzegać również ogólnie obowiązujących przepisów BHP i ochrony środowiska dla zakresu użytkowego narzędzia.

## 7. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji narzędzia jest zagwarantowane tylko podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi. Oprócz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy zawartych w tej instrukcji należy przestrzegać również ogólnie obowiązujących przepisów BHP i ochrony środowiska dla zakresu użytkowego narzędzia. Eksploatacja i konserwacja powinny odbywać się zawsze zgodnie z lokalnymi przepisami prawa krajowego lub federalnego.

- Szlifierka Förch jest wyposażona w regulator pneumatyczny służący do regulacji prędkości. Szlifierka jest przeznaczona wyłącznie do przecinania cienkich elementów stalowych i blach.
- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia pneumatycznego Förch lub stosowanie narzędzia niezgodne z przepisami bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń a nawet śmierci.
- Każde zastosowanie wykraczające poza definicję użytkowania zgodnego z przeznaczeniem lub zastosowanie innego rodzaju jest zabronione i jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Wyłączone są wszelkie roszczenia kierowane przeciwko producentowi i/lub jego pełnomocnikom wynikające ze szkód spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.
- W przypadku szkód spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

## 8. Przechowywanie / magazynowanie

Narzędzie należy magazynować i przechowywać w następujących warunkach.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, gdzie nie występuje pył.
- Nie należy narzędzia narażać na kontakt z cieczami i/lub agresywnymi substancjami.
- Nie należy przechowywać narzędzia na wolnym powietrzu.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania: -10 °C do +40 °C
- Względna wilgotność powietrza maks. 60 %

## 9. Zagrożenia powodowane przez narzędzie

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy narzędzie Förch jest sprawne technicznie. Jeśli to sprawdzenie wykaże, że narzędzie nie jest sprawne lub stwierdzone zostaną uszkodzenia, nie wolno takiego narzędzia użytkować. Jeśli narzędzie będzie użytkowane mimo stwierdzenia, że nie jest w pełni sprawne, to istnieje ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, zagrożenia zdrowia i szkód rzeczowych.

- Zabrania się używania narzędzi, w których uszkodzony jest włącznik/wyłącznik.
- Narzędzia, których nie można włączyć/wyłączyć za pomocą wyłącznika, stwarzają zagrożenie dla użytkownika i wymagają naprawy.
- Wszelkie prace serwisowe lub naprawcze może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel. W celu trwałego zapewnienia bezpieczeństwa pracy należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Zabrania się demontażu/usuwania elementów zabezpieczających i/lub elementów osłon.
- Zabrania się eksploatacji narzędzia bez osłony ochronnej lub przy niekompletnych czy też niesprawnych elementach zabezpieczających.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian w narzędziach Förch. Dokonywanie modyfikacji w urządzeniu powoduje natychmiastowe wyłączenie ochrony gwarancyjnej.

- **Należy nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.**

Narzędzia z napędem pneumatycznym mogą powodować wzbijanie się z dużą prędkością wiórów i pyłu oraz innego materiału ściernego, co stwarza niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń oczu. Sprężone powietrze jest niebezpieczne. Strumień powietrza może uszkodzić wrażliwe części ciała, jak np. oczy, uszy itd. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń stwarzają także wirujące pod wpływem oddziaływania strumienia powietrza przedmioty oraz pył.

- **Należy nosić naszniki ochronne.**

Długotrwałe obciążenie słuchu generowanym podczas pracy narzędzia pneumatycznego hałasem może skutkować trwałą utratą słuchu.

- **Należy nosić maskę ochronną lub aparat do ochrony dróg oddechowych.**

Niektóre materiały, jak np. kleje i smoły, zawierają chemikalia, których opary mogą wywołać poważne obrażenia w przypadku długotrwałej ekspozycji na ich oddziaływanie.

- **Należy nosić ubranie robocze przylegające do ciała.**

Narzędzia z elementami obracającymi się lub wirującymi stwarzają zagrożenie wkręcenia się włosów, odzieży, biżuterii lub też innych luźnych przedmiotów, stwarzając zagrożenie odniesienia poważnych obrażeń. Nie należy nosić luźnej odzieży i/lub odzieży z paskami, szarfami, itp., które mogłyby się wkręcić w ruchome elementy narzędzia.



Przed przystąpieniem do pracy należy zdjąć wszelkie ozdoby, zegarki, identyfikatory, bransoletki, łańcuszki itp., aby wykluczyć niebezpieczeństwo wkręcenia.

- Nie wolno dotykać/chwytać elementów narzędzi będących w ruchu. Długie włosy należy związać lub zakryć.
- Narzędzia pneumatyczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebędące pod nadzorem lub podłączone do sprężonego powietrza narzędzia mogą zostać użyte przez nieautoryzowane osoby, co może być przyczyną odniesienia obrażeń przez te osoby lub osoby trzecie.
- Nie wolno używać narzędzia w pomieszczeniach, w których występuje zagrożenie wybuchem. Podczas eksploatacji narzędzi pneumatycznych może dojść do powstania snopu isker, który może być przyczyną zapalenia materiałów palnych. Nie należy używać narzędzi w pobliżu miejsca składowania substancji palnych, jak benzyna, nafta lub środki czyszczące itd. Eksploatować narzędzia wyłącznie w czystych, dobrze wentylowanych strefach, w których nie przechowuje się żadnych materiałów palnych. Nigdy nie używać do zasilania narzędzi pneumatycznych tlenu, dwutlenku węgla lub też innych gazów w butlach.
- Nie wolno kierować narzędzia w stronę innych osób. Podczas pracy z użyciem narzędzia należy zadbać o to, by w strefie roboczej nie znajdowały się dzieci ani też inne osoby.
- Zabrania się eksploatacji narzędzia na biegu jałowym.
- Należy chronić narzędzia pneumatyczne przed kontaktem ze źródłami prądu.
- Należy przestrzegać ciśnienia roboczego. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza znajduje się w tabeli na stronie 8. Przekroczenie dopuszczalnego ciśnienia maksymalnego dla narzędzi oraz akcesoriów może doprowadzić do eksplozji i stwarza ryzyko poważnych obrażeń. Maksymalne ciśnienie powietrza musi być równe lub mniejsze od wartości dopuszczalnego ciśnienia podanego dla narzędzia.
- Należy sprawdzić mocowanie przewodów elastycznych. Nie należy używać uszkodzonych przewodów sprężonego powietrza. Niekontrolowane ruchy przewodów mogą być przyczyną poważnych obrażeń.
- Narzędzia pneumatyczne wolno odłączać od przewodów tylko po uprzednim usunięciu ciśnienia z układu. Niekontrolowane ruchy przewodów mogą być przyczyną poważnych obrażeń.
- Należy używać wyłącznie suchego, czystego powietrza. Zabrania się stosowania do zasilania narzędzi pneumatycznych tlenu, dwutlenku węgla lub też innych gazów w butlach.
- Należy korzystać wyłącznie z zalecanych przez producenta części zamiennych, elementów mocujących i akcesoriów.
- Zabrania się przenoszenia narzędzi trzymając za przewody sprężonego powietrza.
- Zabrania się przenoszenia podłączonych do zasilania narzędzi trzymając palcem przycisk załączania.
- Należy unikać możliwości przypadkowego włączenia narzędzia.
- Uchwyt narzędzia musi być suchy, czysty oraz wolny od oleju i smaru.
- Należy zadbać o to, by strefa pracy była czysta, dobrze wentylowana i zawsze dobrze oświetlona.
- Zabrania się eksploatacji narzędzi przez osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane osoby.

- Oznakowanie narzędzia musi być zawsze dobrze widoczne. Użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby plakietki z ostrzeżeniami, liczbą obrotów, numerem seryjnym i numerem artykułu były w dobrym stanie i czytelne.
- Zabrania się podłączania szybkozłączy bezpośrednio do narzędzia. Szybkozłącze musi być oddzielone od narzędzia za pomocą przewodu giętkiego o długości minimum 20 cm.
- Tarcze szlifierskie należy wymieniać tylko, gdy przewód sprężonego powietrza jest odłączony.
- W celu wymiany tarcz szlifierskich należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania w sprężone powietrze, należy przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa.
- Należy używać tylko przewidzianych dla narzędzia tarcz szlifierskich.

## 10. Dane techniczne

|                                             |                 |
|---------------------------------------------|-----------------|
| Gwint przyłącza sprężonego powietrza:       | 1/4"            |
| Tarcza szlifierska mm                       | 125 x 22        |
| Maks. liczba obrotów na biegu jałowym U/min | 126.000         |
| Moc:                                        | 671 Watt        |
| Ciężar w kg                                 | 2,0             |
| Zalecany przekrój przewodu elastycznego mm  | 10              |
| Zużycie powietrza l/min                     | 113             |
| Ciśnienie robocze bar                       | 6,3             |
| Moc akustyczna dB(A)                        | 96,3            |
| Ciśnienie akustyczne dB(A)                  | 85,3            |
| Przyspieszenie wibracji m/s <sup>2</sup>    | 6,5             |
| Wymiary urządzeniamm                        | 239 x 142 x 102 |

## 11. Zakres dostawy

- 1 x Szlifierka 125 mm
- 1 x Wtyk szybkozłączki (Nr Art. 3926 14 3)
- 1 x Klucz do nakrętki z dwoma otworami

## 12. Przed uruchomieniem

### WAŻNE:

Zaleca się stosowanie filtrów powietrza oraz smarownicy pneumatycznej.

### UWAGA:

Przed przystąpieniem do smarowania, podłączania lub odłączania narzędzia należy odłączyć zasilanie sprężonego powietrza.

- Smarowanie narzędzia – patrz punkt Konserwacja w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zdejmij nakładkę z wlotu sprężonego powietrza.
- Podłącz narzędzie do przewodu o odpowiednim rozmiarze.

## 13. Uruchomienie

- Włącz sprężarkę, aby zbiornik powietrza mógł się napełnić.
- Ustaw regulację sprężarki na ok. 90 PSI lub 6,3 bar. Maksymalne ciśnienie robocze dla tego narzędzia wynosi ok. 90 PSI lub 6,3 bara.
- Moc obrotowa może zmieniać się w zależności od wielkości sprężarki i wolumenu wydalanego sprężonego powietrza.

- Nie wolno używać uszkodzonych, zużytych lub niskiej jakości przewodów elastycznych lub złączy.
- Do regulacji ciśnienia wymaganego do osiągnięcia prawidłowej prędkości narzędzia służy regulator na sprężarce lub dodatkowo zamontowany regulator ciśnienia.
- Prędkość regulowana jest regulatorem przepływu powietrza (nie jest dostępny w zakresie dostawy).
- Dane techniczne narzędzia dotyczą eksploatacji przy ciśnieniu 6,3 bara.
- Podczas użytkowania szlifierki należy zawsze zachować ostrożność. Przy niedbałej eksploatacji może dojść do uszkodzenia podzespołów lub obudowy a wydajność eksploatacyjna może ulec obniżeniu.
- Aby uruchomić narzędzie należy nacisnąć przycisk uruchamiający.
- Aby zatrzymać narzędzie należy zwolnić przycisk uruchamiający.
- Zwróć uwagę, że narzędzie po zwolnieniu przycisku uruchamiającego jeszcze jakiś czas pracuje.
- Po zakończeniu pracy należy sprężarkę wyłączyć i przechowywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi sprężarki.
- Należy stosować tylko suche, czyste powietrze o maksymalnym ciśnieniu ok. 90 PSI lub 6,3 bara . Pyły, palne opary i zbyt duża zawartość wilgoci mogą doprowadzić do zniszczenia silnika sprężarki.
- Nie wolno usuwać żadnych plakietek a plakietki uszkodzone należy wymienić.
- Ręce, szerokie ubrania i długie włosy należy trzymać z daleka od będących w ruchu części narzędzia.
- Załóż tarczę tnącą na kołnierz szlifierki i wycentruj.
- Nakrętkę mocującą należy przykręcić ręką i dokręcić dostarczonym w zestawie kluczem do nakrętek z dwoma otworami, jednocześnie kontrolując wrzeciono.
- Zabezpieczenie przed iskrami (pokrywa ochronna) można w razie potrzeby ustawić naciskając mechanizm szybkiej regulacji.
- Ze względów bezpieczeństwa nie można zdejmować zabezpieczenia przed iskrami (pokrywy ochronnej).
- Należy sprawdzić i ewentualnie tak ustawić ciśnienie powietrza, aby osiągnięte zostało ciśnienie robocze.

## 14. Konserwacja i pielęgnacja

### ■ Smarowanie:

Narzędzia pneumatyczne wymagają smarowania przez cały okres swojej eksploatacji. Silnik oraz łożyska kulkowe wymagają zasilenia sprężonym powietrzem, aby wprawić narzędzie w ruch. Ponieważ zawarta w sprężonym powietrzu wilgoć przyczynia się do korozji silnika, konieczne jest codzienne smarowanie silnika. W tym celu zaleca się skorzystanie ze zintegrowanej smarownicy.

■ Smarownica do narzędzi Förch do zamontowania na narzędziu pneumatycznym.

■ Ręczne smarowanie silnika pneumatycznego:

Odłączyć narzędzie od sprężonego powietrza i trzymać wlotem powietrza do góry. Dodać jedną dwie krople specjalnego smaru do narzędzi pneumatycznych do wlotu powietrza. Podłączyć narzędzie do sprężonego powietrza, zasłonić wylot powietrza w narzędziu szmatką i uruchomić narzędzie na kilka sekund.

Do smarowania narzędzi nie wolno stosować żadnych cieczy palnych lub łatwo odparowujących, jak np. kerozyna, ropa lub benzyna.

## **UWAGA!**

Nadmiar smaru zostanie natychmiast wydany przez wylot powietrza.

## **OSTRZEŻENIE!**

Nie wolno nigdy kierować wylotu powietrza na ludzi lub obiekty. Wylot powietrza znajduje się z tyłu uchwytu.

### **■ Konserwacja:**

Przed wykonaniem prac związanych z konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania w sprężone powietrze. Jeśli używamy narzędzia codziennie, należy przeprowadzać konserwację co kwartał, najpóźniej jednak po 1000 godzin roboczych.

Uszkodzone lub zużyte podzespoły jak pierścienie samouszczelniające, łożyska, ostrza obrotowe itp. należy wymienić a wszystkie ruchome części nasmarować. Należy używać wyłącznie poleconych przez producenta części zamiennych, w innym przypadku wygasa gwarancja. Przy utylizacji części zamiennych, smarów i środków czystości należy zwracać uwagę na przestrzeganie odpowiednich uregulowań z zakresu ochrony środowiska.

Do czyszczenia narzędzia lub jego części zaleca się użycie benzyny ekstrakcyjnej. Zabrania się używania do czyszczenia rozpuszczalnika, kwasów, estrów (organiczne związki z kwasów i alkoholi), acetonu (ketonu), chlorowęglowodorów i smarów nitro. Nie należy używać chemikaliów o niskiej temperaturze zapłonu. W przypadku chęci skorzystania z fachowej pomocy należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub centrum serwisowym FÖRCH.

## **15. Usterki**

### **W przypadku wystąpienia usterek należy sprawdzić:**

- Sprężarkę oraz doprowadzenie sprężonego powietrza, czy zużycie powietrza l/min oraz przekrój przewodu sprężonego powietrza są zgodne z wymaganiami technicznymi dla urządzenia.
- Czy w powietrzu eksploatacyjnym nie występuje pył i cząstki rdzy oraz kondensat.
- Czy nie doszło do nadmiernego nasmarowania silnika pneumatycznego.

# **POR** Rebarbadora pneumática 125 mm

## **1. Informações gerais**

- Assegure-se, por favor, de que o usuário desta ferramenta haja lido e compreendido estas instruções de uso antes de pôr em andamento por primeira vez a rebarbadora.
- Este manual de instruções de uso contém importantes indicações que são imprescindíveis para o funcionamento seguro e sem avarias da sua ferramenta FÖRCH.
- O uso previsto da ferramenta inclui também o cumprimento íntegro de todas as indicações de segurança e informações.
- Por isso, guarde estas instruções de uso sempre junto com a sua ferramenta FÖRCH.
- Esta ferramenta desenvolveu-se para uns usos determinados. FÖRCH assinala expressamente que esta ferramenta não se deve modificar e/ou utilizar de uma maneira que não corresponda ao seu uso previsto.
- FÖRCH não assume a responsabilidade por lesões e danos que resultem de um uso inadequado ou para outra finalidade ou uma infracção das indicações de segurança nem dá nenhuma classe de garantia nestes casos.
- Ademais, devem-se cumprir as normas de prevenção de acidentes e as disposições gerais sobre segurança vigentes para o campo de aplicações da ferramenta.

## **2. Garantia e responsabilidade**

- Fica proibido qualquer uso dos produtos diferente ou não conforme ao uso previsto e se considera como inadequado.
- As reclamações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou seu pessoal autorizado devido a um dano produzido pelo mau uso da ferramenta estão excluídas.
- A entidade operadora será a única responsável pelos danos resultantes de um uso indevido.

## **3. Peças de substituição**

- Somente devem utilizar-se peças de substituição originais do fabricante.
- Peças de substituição erradas ou defeituosas podem causar danos, mau funcionamento ou uma avaria total da ferramenta.
- O uso de peças de substituição não autorizadas conduz à extinção de todos os direitos de garantia, de manutenção, de indemnização e reclamações por responsabilidade civil contra o fabricante ou o seu pessoal autorizado, distribuidores e representantes.

## **4. Eliminação**

- Para a eliminação, desmontar a ferramenta e limpar observando as leis e regulamentos em matéria de protecção do meio ambiente e de saúde e segurança no trabalho.
- Levar os componentes para reciclar.
- Levar os restos metálicos à sucata.

## **5. Generalidades**

- No momento do seu desenho e fabricação esta ferramenta foi construída conforme as normas técnicas reconhecidas e vigentes e o seu funcionamento é seguro. No entanto, a ferramenta pode apresentar riscos se é usada por pessoal não qualificado, de maneira inadequada ou para outra finalidade. Cada pessoa responsável de trabalhar em ou com a ferramenta, deve, por tanto, ter lido e compreendido o manual de instruções antes de pôr em andamento por primeira vez a ferramenta.

- Proíbe-se qualquer classe de modificação, ou mudança de qualquer tipo na ferramenta.
- Mantenha as indicações e advertências de segurança e manejo sempre em estado bem legível. Placas ou etiquetas danificadas devem-se substituir imediatamente.
- Os valores e faixas de ajuste são de obrigado cumprimento.

## **6. Responsabilidade da entidade operadora**

- O manual de instruções deve guardar-se sempre junto com a ferramenta.
- Utilize a ferramenta só em boas condições técnicas e funcionais.
- Assegure-se de que os acessos aos dispositivos de segurança sempre estejam livres e revise-os periodicamente.
- Ademais das instruções de segurança e de saúde laboral deste manual devem observar-se e cumprir as prescrições gerais de segurança, prevenção de acidentes e protecção ambientais vigentes para o campo de aplicações desta ferramenta.

## **7. Uso previsto**

A segurança de funcionamento da ferramenta está garantida só no caso do uso previsto segundo as indicações no manual de instruções. Ademais das instruções de segurança e de saúde laboral deste manual devem observar-se e cumprir as prescrições gerais de segurança, prevenção de acidentes e protecção ambiental vigentes para o campo de aplicações desta ferramenta. O uso e a manutenção devem-se realizar sempre conforme à legislação nacional e local.

- A rebarbadora pneumática FÖRCH tem um regulador de ar comprimido para ajustar a velocidade. A rebarbadora está desenhada exclusivamente para cortar peças de aço com paredes finas e chapas.
- O uso inapropriado da ferramenta pneumática FÖRCH ou um uso que não corresponde às indicações de segurança pode causar lesões graves ou a morte.
- Fica proibido qualquer uso não conforme ao uso previsto e se considera como inadecuado.
- As reclamações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou seu pessoal autorizado devido a um dano produzido pelo mau uso da ferramenta não estão permitidas.
- A entidade operadora será a única responsável de todos os danos resultantes de um mau uso.

## **8. Conservação / armazenamento:**

A ferramenta deve-se conservar e armazenar nas seguintes condições:

- Num lugar seco e livre de pó.
- Protegido de líquidos e/ou substâncias agressivas.
- Não guardar a ferramenta ao ar livre.
- Manter a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Temperatura de armazenamento -10 °C até +40 °C.
- Humidade relativa do ar máx. 60 %.

## **9. Possíveis perigos da ferramenta**

Antes de cada uso há que comprovar o bom funcionamento da ferramenta FÖRCH. Se não está garantido o bom funcionamento depois desta comprovação ou detectam-se danos, não se deve utilizar a ferramenta. Utilizando-a no entanto existe o perigo de graves lesões, prejuízos à saúde e danos materiais.

- Ferramentas cujo interruptor de ligado/desligado esteja defeituoso, não se devem utilizar. Ferramentas que não se podem acender ou apagar com o seu interruptor são perigosas e devem reparar-se de imediato.
- Efectuar todos os trabalhos de manutenção ou de reparações só por pessoal qualificado. Para garantir a longo prazo o bom funcionamento só se devem utilizar peças de substituição originais.
- Não se devem eliminar dispositivos de segurança ou partes da carcaça.
- Nunca accione a ferramenta se falta uma tampa protectora ou se não dispõe de todos os dispositivos de segurança e se não está em perfeito estado.
- Por razões de segurança ficam proibidas todas as modificações nas ferramentas FÖRCH. Qualquer modificação na ferramenta provoca a isenção de responsabilidade imediata.

■ **Use luvas de trabalho e óculos protectores.**

Ferramentas pneumáticas podem levantar lascas, pó e outras partículas a grande velocidade, o que pode provocar graves lesões nos olhos. Ar comprimido é perigoso. O caudal de ar pode prejudicar as partes sensíveis do corpo como olhos, ouvidos, etc. Objectos e pó levantados pelo caudal de ar podem causar lesões corporais.



■ **Use uma protecção dos ouvidos.**

A exposição prolongada ao ruído de funcionamento de uma ferramenta pneumática pode provocar a perda de audição permanente.



■ **Use uma protecção facial ou respiratória.**

Alguns materiais como colas e alcatrão contêm substâncias químicas cujos vapores podem causar graves prejuízos para a saúde se são respirados durante um longo período.



■ **Use roupa de trabalho ajustada.**

Cabelo comprido, roupa larga, bijuteria ou outros objectos soltos podem prender-se em ferramentas com peças rotatórias, o que pode causar graves lesões. Nunca use roupa larga e/ou com fitas ou acessórios etc., que se poderiam prender em peças rotatórias da ferramenta. Retire durante o trabalho toda a bijuteria, relógios, placas identificativas, pulseiras, colares, etc. que se poderiam prender na ferramenta.



- Nunca toque peças da ferramenta enquanto estiverem em movimento. Cabelo comprido há que recolhelo ou cobri-lo.
- Mantenha as ferramentas pneumáticas fora do alcance das crianças. Ferramentas não vigiadas ou conectadas ao subministro de ar comprimido podem ser utilizadas por pessoas não autorizadas e causar lesões a elas ou a outras pessoas.
- Não utilize a ferramenta em lugares com perigo de explosão. Ferramentas como rebarbadoras podem provocar faíscas que podem acender materiais inflamáveis. Nunca accione ferramentas na proximidade de substâncias combustíveis tais como gasolina, nafta ou agentes de limpeza. Trabalhe só em lugares bem ventilados e limpos nos que não haja materiais inflamáveis. Nunca utilize oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para accionar uma ferramenta pneumática.
- Nunca dirija uma ferramenta pneumática contra pessoas, animais ou contra si mesmo. Durante o trabalho com a ferramenta pneumática mantenha a crianças e outras pessoas afastadas da zona de trabalho.
- Nunca ponha a ferramenta pneumática a funcionar sem carga.

- Ferramentas pneumáticas nunca devem entrar em contacto com fontes de corrente eléctrica.
- Revise a pressão de trabalho! Consulte a pressão máxima nas instruções ou conselhos de uso correspondentes. Ao superar a pressão máxima admitida para ferramentas e acessórios pode-se produzir uma explosão e causar graves lesões. A pressão máxima da instalação de ar comprimido deve ser igual ou por baixo da pressão máxima admitida da ferramenta pneumática.
- Comprove que todas as conexões estejam firmemente assentadas. Não utilize nenhuma mangueira defeituosa. Uma mangueira de ar comprimido solta a dar chicotadas pode provocar graves lesões.
- Antes de desacoplar a ferramenta do fornecimento de ar comprimido despressurize totalmente a linha de ar comprimido. Uma mangueira de ar comprimido solta a dar chicotadas pode provocar graves lesões.
- Utilize só ar seco e limpo. Nunca utilize oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para accionar uma ferramenta pneumática.
- Utilize só peças de substituição, material de fixação e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não puxe, leve, ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- Não traslade a ferramenta pneumática com o dedo no gatilho quando esteja conectada.
- Evite uma entrada em funcionamento involuntária.
- Mantenha o punho sempre seco, limpo e livre de óleo e gordura.
- Mantenha a zona de trabalho sempre limpa, bem ventilada e iluminada.
- Não utilize a ferramenta pneumática quando estiver sob a influência de medicamentos, álcool ou drogas.
- Reparações só se devem realizar por pessoal autorizado.
- A placa identificativa da ferramenta sempre deve estar bem legível. É responsabilidade do operário que a placa de advertências de segurança, rotações, nº de série e nº de artigo estejam em perfeito estado e em bem legíveis.
- Não utilize acoplamentos rápidos directamente na ferramenta. Um acoplamento rápido deve estar separado da ferramenta por um fragmento de mangueira pneumática de pelo menos 20 cm.
- Troque só os discos quando a mangueira de ar estiver desconectada.
- Desligue sempre a ferramenta do subministro de ar antes de trocar o disco. Observar as instruções de segurança.
- Utilize apenas os discos de corte recomendados para esta ferramenta.

## 10. Dados técnicos

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Entrada de ar:                    | 1/4"     |
| Disco de corte mm:                | 125 x 22 |
| Rotaç. máx sem carga r.p.m.:      | 12.000   |
| Potência                          | 671 W    |
| Peso kg:                          | 2,0      |
| Diâmetro mangu. recomend. mm:     | 10       |
| Consumo de ar l/min:              | 113      |
| Pressão de serviço bar:           | 6,3      |
| Nível de potência acústica dB(A): | 96,3     |
| Nível de pressão sonora dB(A):    | 85,3     |

Vibrações m/s<sup>2</sup>:

6,5

Medidas mm:

239 x 142 x 102

## **11. Volume de fornecimento**

1x Rebarbadora pneumática

1x Conector de acoplamento c/roscas externas série 320 (Art. N° 3926 14 3)

1x Chave de rebarbadora

## **12. Antes de pôr em andamento**

### **IMPORTANTE:**

Recomenda-se a utilização de um filtro de ar e de um lubrificador para tubos de ar comprimido.

### **ATENÇÃO!**

Antes de lubrificar, ligar ou desligar a ferramenta, desligue-a do abastecimento de ar comprimido.

- Lubrificar a ferramenta, veja-se o ponto Manutenção deste manual de instruções.
- Tire a tampa protectora na entrada de ar.
- Conecte a ferramenta com uma mangueira de diâmetro adequado.

## **13. Entrada em funcionamento**

- Ponha o compressor em funcionamento para que se encha o depósito de ar.
- Ponha o compressor a aprox. 90 PSI ou 6,3 bar. A pressão de serviço máxima desta ferramenta está em aprox. 90 PSI ou 6,3 bar.
- A potência giratória pode variar dependendo do tamanho do compressor de ar e do volume de ar comprimido expulsado.
- Não utilize nenhuma mangueira ou encaixe pneumático estragado, desgastado ou de baixa qualidade.
- O controlo da pressão para a velocidade correcta da ferramenta faz-se mediante o regulador do compressor ou um regulador de pressão que deve-se montar à parte.
- A regulação da velocidade faz-se com um regulador de subministro de ar (não incluído no volume de fornecimento).
- Os dados técnicos da ferramenta baseiam-se no funcionamento a uma pressão de 6,3 bar.
- Durante o uso da rebarbadora sempre deve-se ser muito prudente. Um manuseamento negligente poderia causar danos nas peças interiores ou na carcaça e reduzir o rendimento da ferramenta.
- Para pôr em andamento a ferramenta pulse a alavanca de accionamento.
- Para parar a ferramenta solte a alavanca de accionamento.
- Observe que a ferramenta continua a funcionar durante um breve momento uma vez soltada a alavanca de accionamento.
- Quando o trabalho tiver acabado, desconecte o compressor e guarde-o conforme as instruções do compressor.
- Utilize somente ar limpo e seco com aprox. 90 PSI ou 6,3 bar de pressão máxima. O pó, vapores inflamáveis e a humidade podem destruir o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não retire nenhuma placa identificativa, mas sim substitua uma placa estragada por uma nova.

- Mantenha as mãos, a roupa larga e o cabelo comprido afastados das peças em movimento da ferramenta.
- Coloque o disco de corte sobre o veio e centre-o.
- Enrosque à mão a porca tensora e aperte-a com a chave para rebarbadora incluída no fornecimento em quanto segura o veio com o botão de bloqueio.
- A tampa protectora anti faíscas pode-se ajustar conforme a necessidade apertando o ajuste rápido.
- Por motivos de segurança não se deve tirar a tampa protectora anti faíscas.
- Comprove a pressão do abastecimento de ar para alcançar a pressão de serviço.

## **14. Manutenção e cuidado**

### **■ Lubrificar:**

As ferramentas pneumáticas devem-se lubrificar durante toda a sua vida útil. O motor e os rolamentos de bola precisam ar comprimido para accionar a ferramenta. Como a humidade oxida o motor, há que lubrificar o motor diariamente. Para isso recomenda-se utilizar um lubrificador integrado.

- FÖRCH Lubrificador de ferramentas pneumáticas para montar antes da ferramenta pneumática.
- Lubrificar à mão o motor pneumático:

Desacople a ferramenta do abastecimento de ar e solte-a com a entrada de ar para cima. Deite uma ou duas gotas de óleo especial para ferramentas pneumáticas na entrada de ar. Volte a conectar a ferramenta ao abastecimento de ar, tape a saída de ar com um pano e ponha em andamento a ferramenta durante uns segundos. Nunca utilize líquidos inflamáveis ou facilmente evaporáveis como querosene, gasóleo ou gasolina para lubrificar a ferramenta.

### **ATENÇÃO!**

O óleo sobranete dentro do motor é expulso imediatamente pela saída de ar.

### **ADVERTÊNCIA!**

Nunca dirija a saída de ar para pessoas ou objetos. A saída de ar encontra-se na parte traseira do punho.

### **■ Manutenção**

Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção sempre desacople a ferramenta do abastecimento de ar. Com o uso diário deve-se realizar uma manutenção cada trimestre, mas a mais tardar depois de 1000 horas de funcionamento. Componentes estragados ou gastados como juntas tóricas, rolamentos e lâminas giratórias deve-se substituir e todas as peças móveis devem lubrificar-se.

Devem empregar-se somente peças de substituição recomendadas pelo fabricante, em caso contrario acaba-se a garantia. Quando elimine peças soltas, lubrificantes, etc. observe que se respeitam as normas correspondentes de protecção do meio ambiente.

Para a limpeza da ferramenta ou dos seus componentes recomenda-se usar benzeno. Nunca utilize dissolventes ou ácidos, ésteres (compostos orgânicos de ácidos e álcool), acetona (cetona), hidrocarbonetos clorados ou óleos que contêm nitrocarbonetos. Não utilize substâncias com um ponto de ignição baixo. Para utilizar o serviço técnico ponha-se em contacto com o seu fornecedor ou com o serviço de atenção ao cliente de FÖRCH.

## **15. Avarias**

**No caso de uma avaria, por favor, verifique sempre o seguinte:**

- O sistema de compressão de ar e a instalação de ar comprimido, consumo de ar l/min e diâmetro da mangueira conforme os dados técnicos da ferramenta.
- Comprovar se o ar fornecido contém pó, óxido ou água condensada.
- Lubrificação excessiva do motor de ar.

# **SLO** Híbková rezačka

## **1. Všeobecné informácie**

- Zaistíte prosím, aby si užívateľ tohoto náradia pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne prečítal tento návod na prevádzku a porozumel mu.
- Tento návod na prevádzku obsahuje dôležité pokyny, ktoré sú potrebné k bezpečnej a bezporuchovej prevádzke vášho náradia FÖRCH.
- Ku riadnemu používaniu tohoto náradia patrí úplné dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov a informácií uvedených v tomto návode na prevádzku.
- Majte preto tento návod na prevádzku vždy v blízkosti svojho náradia FÖRCH.
- Tento prístroj bol vyvinutý pre určité možnosti použitia. Firma FÖRCH výslovne upozorňuje na to, že tento prístroj nesmie byť menený a / alebo používaný spôsobom, ktorý nezodpovedá predpokladanému účelu jeho použitia.
- Spoločnosť FÖRCH nenesie zodpovednosť za zranenie a škody, ktoré vyplývajú z neodborného použitia a z použitia v rozpore s účelom, resp. z porušenia bezpečnostných predpisov, ani na ne neposkytuje záruku.
- Okrem toho je potrebné dodržiavať predpisy bezpečnosti práce a všeobecné bezpečnostné ustanovenia platné pre oblasť použitia tohto náradia.

## **2. Zodpovednosť a záruka**

- Akékoľvek použitie prístroja nad rámec daný stanoveným účelom použitia a / alebo odlišné použitie prístroja je zakázané a je považované za použitie v rozpore s účelom.
- Nároky akéhokoľvek druhu voči výrobcovi a / alebo jeho zmocnencom kvôli škodám plynúcim z použitia prístroja v rozpore s účelom sú vylúčené.
- Za všetky škody spôsobené použitím v rozpore s účelom nesie zodpovednosť len prevádzkovateľ.

## **3. Náhradné diely**

- Používajte len originálne náhradné diely výrobcu.
- Nesprávne alebo chybné náhradné diely môžu viesť k poškodeniu, chybným funkciám alebo úplnému výpadku náradia.
- Pri použití neschválených náhradných dieloch zanikajú akékoľvek nároky na záruku, servis, náhradu škody a zákonnú zodpovednosť voči výrobcovi alebo nim povereným osobám, predajcom a zástupcom.

## **4. Likvidácia**

- Pred odovzdaním do odpadu prístroj vyčistite a demontujte, pričom dodržiajte platné pracovné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia.
- Príslušné diely odovzdajte k recyklácii.
- Kovové zvyšky materiálu nechajte zošrotovať.

## **5. Všeobecne**

- Prístroj bol v dobe svojho vývoja a výroby skonštruovaný podľa platných, uznávaných pravidiel techniky a je považovaný za prevádzkovo bezpečný. Môže však byť aj nebezpečný, ak je používaný nedostatočne vyškoleným personálom, neodborne alebo v rozpore s účelom, ku ktorému je určený. Každá osoba, ktorá je poverená prácami na prístroji alebo s prístrojom, si preto musí pred zahájením práce prečítať návod na prevádzku a porozumieť mu.

- Zmeny akéhokoľvek druhu, prestavby prístroja a dodatočná montáž doplnkov sú zakázané.
- Všetky bezpečnostné a varovné pokyny a inštrukcie na obsluhu umiestnené na prístroji je treba vždy udržiavať v dobre čitateľnom stave. Poškodené štítky alebo nálepky sa musia ihneď nahradiť novými.
- Je treba bezpodmienečne dodržiavať uvedené hodnoty alebo rozsahy nastavení.

## 6. Zodpovednosť prevádzkovateľa

- Návod na prevádzku majte vždy v bezprostrednej blízkosti prístroja.
- Prevádzkujte prístroj len v technicky bezchybnom a prevádzky bezpečnom stave.
- Bezpečnostné zariadenie musia byť vždy voľne dosiahnuteľné. Pravidelne ich skontrolujte.
- Vedľa pokynov k bezpečnosti práce uvedených v tomto návode na prevádzku je potrebné rešpektovať a dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia a bezpečnosti práce platnej pre príslušnú oblasť použitia prístroja.

## 7. Použitie v súlade s účelom

Bezpečnosť prevádzky je zaručená len pri použití v súlade s účelom podľa údajov uvedených v návode na prevádzku. Vedľa pokynov k bezpečnosti práce uvedených v tomto návode na prevádzku je treba rešpektovať a dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu životného prostredia bezpečnosti práce platnej pre príslušnú oblasť použitia prístroja. Použitie a údržba musí vždy prebiehať podľa miestnych predpisov príslušnej krajiny.

- Hĺbková rezačka FÖRCH má regulátor stlačeného vzduchu pre úpravu rýchlosti. Hĺbková rezačka je vhodná výlučne na rezanie tenkostenných oceľových dielov a plechov.
- Nesprávne použitie pneumatického náradia FÖRCH alebo použitie, ktoré nezodpovedá bezpečnostným predpisom, môže viesť k ťažkým zraneniam alebo i ku smrti.
- Akéhokoľvek použitie prístroja nad rámec daný stanoveným účelom použitia a / alebo odlišné použitie prístroja je zakázané a je považované za použitie v rozpore s účelom.
- Nároky akéhokoľvek druhu voči výrobcovi a / alebo jeho zmocnencom kvôli škodám plynúcim z použitia prístroja v rozpore s účelom sú vylúčené.
- Za všetky škody spôsobené použitím v rozpore s účelom nesie zodpovednosť len prevádzkovateľ.

## 8. Uloženie / skladovanie

Prístroj je treba skladovať za týchto podmienok:

- Skladujte prístroj v suchom a bezprašnom prostredí.
- Prístroj nevystavujte kvapalinám a / alebo agresívnym látkam.
- Prístroj neukladajte na voľnom vonkajšom priestranstve.
- Ukladajte prístroj mimo dosah detí.
- Skladovacia teplota -10 °C až +40 °C.
- Relatívna vlhkosť vzduchu max. 60 %.

## 9. Nebezpečenstvá spojené s prístrojom

Pred každým použitím je potrebné skontrolovať, či je náradie FÖRCH plne funkčné. Ak funkčnosť po výsledku tejto skúšky nie je zaručená alebo sú zistené škody, náradie sa nesmie používať. Pokiaľ nie je daná úplná funkčnosť, a náradie je napriek tomu použité, hrozí nebezpečenstvo závažných zranení a vecných škôd.

- Nepoužívajte nikdy náradie s chybným vypínačom. Náradie, ktoré už nie je možné zapnúť, resp. vypnúť vypínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Všetky servisné práce a opravy nechajte vždy vykonávať odbornému personálu. Aby bola zaručená trvalá bezpečnosť prevádzky, môžu sa používať len originálne náhradné diely.
- Ochranné zariadenie a / alebo časti krytu sa nesmú demontovať.
- Nezapínajte nikdy náradie, keď chýba ochranný kryt alebo nie sú dostupné všetky bezpečnostné zariadenia, resp. nie sú v bezchybnom stave.
- Z bezpečnostných dôvodov sú zmeny na náradí FÖRCH zakázané.
- Prevedenie zmien na prístroji vedie k okamžitému vylúčeniu zodpovednosti firmy FÖRCH.
- **Noste pracovné rukavice a ochranné okuliare.**  
Náradie s pneumatickým pohonom môžu vysokou rýchlosťou rozvrieť piliny, prach a iný oder, čo môže viesť k ťažkým zraneniam očí. Stlačený vzduch je nebezpečný. Prúd vzduchu môže poškodiť citlivé časti tela ako oči, uši atď. Predmety a prach zvrhnuté prúdom vzduchu môžu viesť ku zraneniam.
- **Noste ochranu sluchu.**  
Dlhodobé zaťaženie pracovným hlukom pneumatického náradia môže viesť k trvalej strate sluchu.
- **Noste ochranu tváre alebo ochranu dýchacích ciest.**  
Niektoré materiály ako lepidlá a decht obsahujú chemikálie, ktorých výpary vdychované dlhšiu dobu môžu viesť k ťažkým poškodeniam zdravia.
- **Noste priliehavý ochranný pracovný odev.**  
Náradie s pohybujúcimi sa dielmi sa môžu zachytiť vo vlasoch, oblečení, šperkoch alebo iných voľných predmetoch, čo môže viesť k vážnym zraneniam. Nenoste nikdy príliš voľný odev a / alebo odev opatrený páskami či pútkami atď., ktorý sa môže zachytiť v pohybujúcich sa dieloch náradia. Pri práci odložte všetky šperky, hodinky, identifikačné karty, náramky, retiazky atď., ktoré sa môžu zachytiť za náradie.
- Nikdy nesiahajte na diely náradia, ktoré sú v pohybe. Dlhé vlasy majú byť vhodne zviazané alebo zakryté.
- Pneumatické náradie nepatrí do rúk deťom. Náradie, ktoré je ponechané bez dozoru alebo je pripojené k prívodu stlačeného vzduchu, môže byť použité neautorizovanými osobami a viesť k ich zraneniu alebo zraneniu tretích osôb.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Náradie ako brúska môže spôsobiť tvorbu iskier, čo môže viesť ku vznieteniu horľavých materiálov. Náradie nikdy nezapínajte v blízkosti horľavých látok ako benzín, nafta alebo čistiace prostriedky atď. Pracujte len v čistých, dobre vetraných priestoroch, v ktorých sa nenachádzajú horľavé materiály. K pohonu pneumatického náradia nikdy nepoužívajte kyslík, oxid uhličitý ani iné plyny plnené do fliaš.
- Prístrojom nemieťte na iné osoby. Pri prevádzke náradia sa deti a iné osoby musia zdržiavať mimo pracovnú oblasť.
- Prístroj neprevádzkujte naprázdno.
- Pneumatické náradie sa nesmie dostať do kontaktu so zdrojom elektrického prúdu.
- Dávajte pozor na prevádzkový tlak, max. tlak vzduchu viď tabuľka na strane 8. Prekročenie prípustného maximálneho tlaku náradia a dielov príslušenstva môže spôsobiť explóziu a viesť k ťažkým zraneniam. Maximálny tlak stlačeného vzduchu musí byť menší než údaje o prípustnom tlakovom zaťažení brúsky alebo rovný.



- Skontrolujte pevnosť hadicového spoju. Nepoužívajte poškodené tlakové hadice. Uvoľnené tlakové hadice môžu viesť k ťažkým zraneniam.
- Odsorkovanie pneumatického náradia vykonávajte len v stave bez tlaku. Uvoľnené tlakové hadice môžu viesť k ťažkým zraneniam.
- Používajte len suchý, čistý vzduch. K pohonu pneumatického náradia nepoužívajte nikdy kyslík, oxid uhličitý ani iné plyny plnené do fliaš.
- Používajte len náhradné diely, upevňovacie prvky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Náradie nikdy neprenášajte za tlakovzdušnú hadicu.
- Pripojené náradie nikdy neprenášajte s prstom na zapínacej páčke.
- Zabráňte neúmyselnej obsluhy náradia.
- Rukoväť udržiajte vždy v čistom a suchom stave, bez oleja a tuku.
- Dbajte na čistú, dobre vetranú a stále dobre osvetlenú pracovnú oblasť.
- Náradie nikdy nepoužívajte pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Opravy nechajte vykonávať len autorizovaným osobám.
- Značenie prístroja musí byť vždy dobre čitateľné. Užívateľ nesie zodpovednosť za to, že je štítok s varovným pokynom, otáčkami, číslom série a výrobku nepoškodený a dobre čitateľný.
- Nepoužívajte rýchlospojky nikdy priamo na prístroji. Rýchlospojka musí byť od prístroja oddelená vzduchovou hadicou dlhou minimálne 20 cm.
- Brusné kotúče vymieňajte len pri odpojenej vzduchovej hadici.
- Pred výmenou brusných kotúčov odpojte náradie vždy od prívodu stlačeného vzduchu, dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Používajte len brusné kotúče určené pre tento prístroj.

## 10. Technické údaje

|                                          |                 |
|------------------------------------------|-----------------|
| Závit vzduchové prípojky:                | 1/4"            |
| Brusný kotouč v mm:                      | 125 x 22        |
| Max. otáčky naprázdno v ot/min:          | 12000           |
| Výkon:                                   | 671 W           |
| Hmotnosť v kg:                           | 2,0             |
| Dopor. prierez hadice v mm:              | 10              |
| Spotreba vzduchu v l/min:                | 113             |
| Provozný tlak v bar:                     | 6,3             |
| Hladina akustického výkonu v dB(A):      | 96,3            |
| Hladina akustického tlaku v dB(A):       | 85,3            |
| Zrýchlenie vibrácií v m/s <sup>2</sup> : | 6,5             |
| Rozmery prístroje v mm:                  | 239 x 142 x 102 |

## 11. Rozsah dodávky

- 1 x úhlová bruska 125 mm
- 1 x čepový kľúč na kruhové matice s prednými otvory
- 1 x čepový kľúč na kruhové matice s prednými otvory

## 12. Pred uvedením do prevádzky

### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Odporúčame používať vzduchové filtre a olejničku pre tlakovzdušné vedenie.

## POZOR!

Pred mazaním olejom, pripojením alebo odpojením náradia prerušte prívod stlačeného vzduchu.

- Premažte náradie olejom, viď Údržba a starostlivosť v tomto návode na použitie.
- Odoberte protiprachovú krytku na vstupe stlačeného vzduchu.
- Pripojte náradie k hadici vhodnej veľkosti.

## 13. Uvedenie do prevádzky

- Zapnite kompresor, takže sa môže plniť vzduchová nádrž.
- Nastavte regulátor kompresoru na cca 90 PSI alebo 6,3 bar. Maximálny prevádzkový tlak tohto náradia činí cca 90 PSI alebo 6,3 bar.
- Výkon ohľadne otáčok môže variať v závislosti na veľkosti vzduchového kompresoru a objemu vystupujúceho stlačeného vzduchu.
- Nepoužívajte poškodené, opotrebované ani inak chybné vzduchové hadice alebo spojovacie kusy.
- Regulácia tlaku na dosiahnutie správnej rýchlosti náradia sa vykonáva pomocou regulátora kompresoru, príp. pomocou extra namontovaného regulátora tlaku.
- Regulácia rýchlosti sa vykonáva pomocou regulátora prívodu vzduchu (nie je súčasťou dodávky).
- Technické údaje k náradiu sa vzťahujú na prevádzku pri tlaku 6,3 bar.
- Pri používaní brúsky je treba byť vždy opatrný. Pri nedbalej prevádzke sa môžu poškodiť vnútorné diely, príp. kryt a môže byť obmedzený pracovný výkon.
- Ak chcete náradie spustiť, stlačte zapínaciu páčku.
- Ak chcete náradie zastaviť, uvoľnite zapínaciu páčku.
- Uvedomte si, že náradie po uvoľnení zapínacej páčky ešte dobieha.
- Po ukončení práce kompresor vypnite a skladujte ho podľa návodu na použitie kompresoru.
- Používajte len suchý, čistý vzduch s maximálnym tlakom cca 90 PSI alebo 6,3 bar. Prach, horľavé výpary a príliš veľká vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického náradia.
- Neodstraňujte štítky, nahraďte poškodené štítky.
- Majte ruky, voľný odev a dlhé vlasy v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúceho sa dielu náradia.
- Nasadte deliaci kotúč na príruby pre brusný kotúč a vycentrujte ho.
- Naskrutkujte rukou upínaciu maticu a utiahnite ju priloženým uhlovým skrutkovačom, pri tom používajte k pridržovaniu plochý kľúč.
- Ochranu proti iskrám (ochranný kryt) je možné podľa potreby nastaviť stlačením rýchlonastavovača.
- Z bezpečnostných dôvodov sa ochrana proti iskrám (ochranný kryt) nesmie odstraňovať.
- Skontrolujte tlak vzduchu a príp. ho nastavte tak, aby bol dosiahnutý prevádzkový tlak

## 14. Údržba a starostlivosť

### ■ Mazanie olejom:

Pneumatické náradie sa po celú dobu svojej životnosti musí mazať olejom. Pre pohon náradia potrebuje motor a guľôčkové ložiská stlačený vzduch. Pretože vlhkosť v stlačenom vzduchu vedie k hrdzaveniu motora, musí sa motor denne mazať olejom. Na tento účel odporúčame používať integrovanú olejničku.

■ Olejnička pre prístroje FÖRCH na montáž na pneumatické náradie.

■ Ručné mazanie pneumatického motora olejom:

Odpojte náradie od prívodu vzduchu a podržte ho otvorom pre vstup vzduchu smerom nahor. Kvapnite do otvoru pre vstup vzduchu jednu až dve kvapky špeciálneho pneumatického oleja. Pripojte náradie k prívodu stlačeného vzduchu, zakryte otvor pre výstup vzduchu na náradie uterákom a nechajte prístroj bežať niekoľko sekúnd. Na mazanie náradia olejom nepoužívajte nikdy horľavé alebo ľahko odpariteľné kvapaliny ako kerosín, motorovú naftu alebo benzín.

### **POZOR!**

Prebytočný olej v motore sa ihneď vylúči otvorom pre výstup vzduchu.

### **VAROVANIE!**

Výstupným otvorom nikdy nemierte na osoby alebo objekty. Otvor pre výstup vzduchu sa nachádza vzadu na rukoväti.

### **■ Údržba**

Pred vykonaním úkonov údržby je treba prístroj vždy odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu. Pri dennom používaní je nutné vykonávať údržbu štvrťročne, najneskôr však po 1000 prevádzkových hodinách. Poškodené alebo opotrebované diely ako O-krúžky, ložiská a otočné čepele je potrebné vymeniť a všetky pohyblivé diely premazať olejom. Je treba používať výlučne náhradné diely odporúčané výrobcom, inak zaniká záruka. Pri likvidácii jednotlivých dielov, mazív atď. dbajte prosím na to, aby boli dodržané príslušné predpisy na ochranu životného prostredia.

K čisteniu náradia alebo jeho jednotlivých dielov sa odporúča použitie čistiaceho benzínu. Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo kyseliny, estery (organické zlúčeniny z kyselín a alkoholu), acetón (ketón), chlorouhlovodíky alebo oleje obsahujúce nitrokarbonáty. Nepoužívajte chemikálie s nízkym bodom vzplanutia. Ak chcete využiť služby zákaznického servisu, obráťte sa prosím na svojho predajcu alebo servisné stredisko FÖRCH.

## **15. Poruchy**

### **Pri poruchách skontrolujte prosím:**

- Zodpovedá kompresné zariadenie a prívod stlačeného vzduchu, spotreba vzduchu v l/min a prierez hadice technickým údajom prístroja?
- Preverte, či prevádzkový vzduch neobsahuje prach, častice hrdze či kondenzát.
- Preolejovanie vzduchového motoru

## 1. Splošne informacije

- Prosimo, da poskrbite za to, da bo uporabnik pred prvo uporabo orodja dobro prebral in razumel pripadajoča navodila za uporabo.
- Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembna navodila, ki so potrebna za varno in nemoteno delo s tem orodjem podjetja FÖRCH.
- K pravilni in skladni uporabi orodja spada tudi popolno upoštevanje vseh varnostnih navodil in informacij iz tega priročnika.
- Ta navodila za uporabo vedno hranite v bližini orodja FÖRCH.
- To orodje je bilo razvito za namensko uporabo. Podjetje FÖRCH izrecno opozarja na to, da tega orodja ni dovoljeno spreminjati in/ali uporabljati na način, ki ne ustreza namenu, za katerega je bilo razvito.
- Za poškodbe in škodo, ki je posledica nepravilne rabe ali uporabe, ki ne ustreza namenu orodja ali je v nasprotju z varnostnimi predpisi, podjetje FÖRCH ne prevzema nobene odgovornosti ali garancije.
- V ta namen je potrebno dosledno upoštevati veljavne predpise za preprečevanje nesreč ter splošne varnostne določbe, ki zadevajo uporabo tega orodja.

## 2. Odgovornost in garancija

- Vsakršna uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo ali uporaba, ki ni v skladu z namenom tega orodja, je prepovedana in velja kot nepravilna.
- Vsakršne zahteve do proizvajalca in/ali njegovih pooblaščenih partnerjev zaradi škode, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, so izključene.
- Za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, je odgovoren uporabnik sam.

## 3. Nadomestni deli

- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca.
- Napačni ali pomanjkljivi nadomestni deli lahko povzročijo poškodbe, napačno delovanje ali popoln izpad orodja.
- Pri uporabi neoriginalnih nadomestnih delov se zahteve iz naslova garancije, servisa, škode in odgovornosti nasproti proizvajalcu, njegovim pooblaščenim, trgovcem in zastopnikom, izbrišejo.

## 4. Odstranjevanje

- Ločevanje in čiščenje naj potekata z upoštevanjem veljavnih delovnih in okoljskih predpisov.
- Komponente odstranite za recikliranje.
- Kovinske ostanke materiala je potrebno zmleti.

## 5. Splošno

- Naprava je v času razvoja in izdelave bila izdelana po veljavnih in splošno sprejetih pravilih tehnike ter velja kot varna za uporabo. Pri napravi pa se lahko kljub temu pojavijo tveganja, če naprave ne uporablja strokovno usposobljeno osebje, ali če se uporablja nepravilno ali v nasprotju z navodili. Vsaka oseba, ki je zadolžena ali pooblaščen za delo s tem orodjem, mora pred začetkom dela dobro prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.

- Vsakovrstno spreminjanje, predelave in posegi v napravo so prepovedani.
- Vsa varnostna, operativna in druga navodila je potrebno vedno ohranjati v uporabnem in berljivem stanju. Poškodovano zaščito ali tipske etikete je potrebno takoj zamenjati.
- Brezpogojno je potrebno upoštevati podane vrednosti nastavitev in območjih delovanja.

## 6. Odgovornost uporabnika

- Navodila za uporabo je potrebno hraniti v neposredni bližini orodja.
- Orodje se lahko uporablja samo v varnem in brezhibnem stanju.
- Varnostna oprema naj bodo vedno prosto dosegljiva in redno preverjena.
- Poleg varnostnih navodil iz tega priročnika je potrebno ob uporabi tega orodja upoštevati in delovati v skladu s splošno veljavnimi varnostnimi in okoljevarstvenimi predpisi ter s predpisi za varstvo pred nesrečami.

## 7. Pravilna uporaba

Varnost pri delu je zagotovljena samo ob pravilni uporabi orodja, kot je navedena v navodilih za uporabo. Poleg varnostnih navodil iz tega priročnika je potrebno ob uporabi tega orodja upoštevati in delovati v skladu s splošno veljavnimi varnostnimi in okoljevarstvenimi predpisi ter s predpisi za varstvo pred nesrečami. Uporaba in vzdrževanje morata vedno potekati skladno z lokalnimi in državnimi predpisi posamezne države.

- Kotna brusilka podjetja FORCH vsebuje regulator stisnjenega zraka za uravnavanje hitrosti delovanja. Kotna brusilka je namenjena izključno rezanju tankoslojnih jeklenih komponent in pločevine.
- Nepravilna uporaba pnevmatskega orodja podjetja FÖRCH ali uporaba, ki ni v skladu z varnostnimi predpisi, lahko privede do težjih poškodb ali smrti.
- Vsakršna uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo ali uporaba, ki ni v skladu z namenom tega orodja, je prepovedana in velja kot nepravilna.
- Vsakršne zahteve do proizvajalca in/ali njegovih pooblaščenih partnerjev zaradi škode, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, so izključene.
- Za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe orodja, je odgovoren uporabnik sam.

## 8. Shranjevanje/ Skladiščenje:

Napravo je potrebno shranjevati in skladiščiti v naslednjih pogojih:

- Naprava naj bo v suhem prostoru brez prahu.
- Naprave ne izpostavljajte tekočinam in/ali agresivnim snovem.
- Naprave ne hranite na prostem.
- Naprava naj ne bo dosegljiva otrokom.
- Temperatura shranjevanja: -10°C +40°C.
- Relativna vlažnost zraka: max. 60%.

## 9. Tveganja, ki izhajajo iz orodja

Pred vsako uporabo orodja FÖRCH je potrebno preveriti, da deluje popolno in brezhibno.

- Če brezhibnosti delovanja ni mogoče zagotoviti ali če ugotovite morebitne poškodbe, potem orodja ni dovoljeno uporabljati. Če brezhibna funkcionalnost ni zagotovljena in orodje kljub temu uporabite, se tveganje škode na telesu, zdravju in predmetih izdatno poveča.

- Ne uporabljajte nobenega orodja, če je stikalo za vklop pokvarjeno. Orodja, ki jih s stikalom za vklop in izklop ni mogoče več vklopiti ali izklopiti, so nevarna in jih je potrebno popraviti.
- Vsa servisna opravila in popravila naj opravlja vedno strokovno usposobljeno osebo. Za zagotavljanje trajne zanesljivosti delovanja je potrebno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- Zaščitnih komponent in/ali delov ohišja ni dovoljeno odstranjevati.
- Nikoli ne aktivirajte orodja, če manjka zaščitni pokrov ali če niso vse varnostne komponente na svojem mestu in v brezhibnem stanju.
- Iz varnostnih razlogov je poseganje v orodje podjetja FÖRCH odsvetovano. Kakršnokoli poseganje v napravo pomeni takojšnjo izključitev odgovornosti.
- **Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.**  
 Orodja s pnevmatskim pogonom lahko proizvajajo opilke, prah in druge drobne delce z visoko hitrostjo, kar lahko povzroči težje poškodbe oči. Stisnjen zrak je nevaren. Pretok zraka lahko škoduje občutljivim delom telesa, kot so oči, ušesa, itd. Drobni delčki in prah, ki nastanejo zaradi pretoka zraka, lahko povzročijo poškodbe.
 

- **Nosite zaščito za sluh.**  
 Daljša izpostavljenost hrupu pri delu s pnevmatskim orodjem lahko povzroči trajno izgubo sluha.
 
- **Nosite dihalno masko in zaščito za obraz.**  
 Nekateri materiali, kot so lepila in katran, vsebujejo kemikalije, čigar hlapi lahko povzročijo težje poškodbe, če jih vdihujete dalj časa.
 
- **Nosite tesno oprieto delovno obleko.**  
 Orodja z vrtljivimi komponentami lahko zajamejo lase, obleko, nakit ali druge ohlapne predmete ter tako povzročijo težje poškodbe. Nikoli ne nosite predolge in/ali s trakovi in cevkami obložene obleke, ki bi jo lahko zajeli vrtljivi deli delovnega stroja. Pri delu je potrebno posamezne dele nakita, ure, identifikacijske kartice, ročne trakove, verižice, itd., odložiti stran, da jih orodje ne more zajeti.
 
- Komponent orodja nikoli ne prijemajte, medtem ko se vrtijo. Dolge lase je potrebno povezati skupaj ali jih pokriti.
- Pnevmatika orodja niso namenjena otrokom. Nenadzorovana ali na stisnjen zrak priključena orodja lahko pridejo v roke nepooblaščenim osebam in lahko njim ali tretjim osebam povzročijo poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Orodja, kot so brusilke, lahko povzročijo iskrenje, ki lahko pripelje do vžiga gorljivih materialov. Orodja nikoli ne aktivirajte v bližini gorljivih snovi, kot so bencin, nafta ali čistilna sredstva. Delo opravljajte samo v čistih in dobro prezračenih prostorih, kjer ni nobenih vnetljivih snovi. Nikoli ne uporabljajte kisika, ogljikovega dioksida ter drugih plinov iz jeklenk za delovanje pnevmatskih orodij.
- Orodja ne usmerjajte proti drugim osebam. Ob uporabi orodja je potrebno iz delovnega območja odstraniti otroke in druge osebe.
- Naprave ne uporabljajte v praznem teku.
- Pnevmatika orodja nikakor ne smejo priti v stik s tokovnimi viri.
- Bodite pozorni na delovni tlak - za maksimalno vrednost preverite tabelo na strani 8.

- Preseganje dopustnega maksimalnega tlaka orodij in dodatnih komponent lahko povzroči eksplozije ter vodi do težjih poškodb. Maksimalni tlak zraka mora biti vedno enak ali nižji od tlaka, ki je naveden v tehničnih podatkih pnevmatskega orodja.
- Preverite cevni priključek, da je dobro pritrjen. Ne uporabljajte poškodovanih cevi za stisnjen zrak. Opletajoče cevi lahko povzročijo težje poškodbe.
- Pnevmatika orodja odklapljajte, ko niso pod tlakom. Opletajoče cevi lahko povzročijo težje poškodbe.
- Uporabljajte samo suh in čist zrak. Nikoli ne uporabljajte čistega kisika, ogljikovega dioksida ter drugih plinov iz jeklenk za delovanje pnevmatskih orodij.
- Uporabljajte samo nadomestne dele, priključke in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Orodja nikoli ne prenašajte, ko so cevi pod tlakom.
- Priključenega orodja nikoli ne nosite, ko imate prst na sprožilnem gumbu.
- Izogibajte se nenadzorovanemu pritiskanju gumba.
- Držala naj bodo vedno suha, čista ter brez olja in maščob.
- Vedno pazite, da je delovno okolje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Orodja nikoli ne uporabljajte, ko ste pod vplivom droge ali alkohola.
- Popravila naj izvaja samo strokovno usposobljeno osebje.
- Oznaka naprave mora biti vedno dobro berljiva. Uporabnik je odgovoren za to, da je etiketa z varnostnim opozorilom, številom vrtljajev, serijsko številko in številko orodja nepoškodovana in dobro berljiva.
- Hitrih spojk nikoli ne uporabljajte neposredno na orodju. Hitra spojka mora biti ločena od orodja z minimalno 20 cm cevi za zrak.
- Brusilne plošče menjavajte le takrat, ko so cevi za zrak odklopljene.
- Pri zamenjavi brusilnih plošč je potrebno orodje vedno ločiti od vira stisnjenega zraka ter upoštevati varnostna navodila.
- Uporabljajte zgolj brusilne plošče, ki so predvidene za to orodje.

## 10. Tehnični podatki

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| Priključek zraka, navoj:                | 1/4"            |
| Brusilna plošča mm                      | 125 x 22        |
| Max. št. vrtljajev v prostem teku U/min | 12.000          |
| Zmogljivost:                            | 671 Wattov      |
| Teža kg                                 | 2               |
| Prip. premer cevi v mm                  | 10              |
| Poraba zraka l/min                      | 113             |
| Delovni tlak bar                        | 6,3             |
| Zvočna obremenitev dB(A)                | 96,8            |
| Zvočno-tlačna obremenitev dB(A)         | 85,3            |
| Pospešek vibracij m/s <sup>2</sup>      | 6,5             |
| Mere aparata v mm                       | 239 x 142 x 102 |

## 11. Obseg dobave

- 1 x Kotna brusilka
- 1 x vtični nastavek (št. art. 3926 14 3)
- 1 x ključ za matico na dve luknji

## 12. Pred uporabo

### POMEMBNO:

Priporočamo uporabo zračnih filtrov in mazalke za tlačne cevi.

### POZOR!

Pred oljenjem, priključevanjem ali odklapanjem orodja je potrebno prekiniti dovod stisnjenga zraka.

- Za oljenje orodja si preberite poglavje o vzdrževanju v teh navodilih za uporabo.
- Odstranite pokrovček proti prahu na dovodu za stisnjen zrak.
- Namestite orodje na cev z ustreznim priključkom.

## 13. Uporaba

- Vključite kompresor, da se lahko posoda za zrak napolni.
- Regulator tlaka nastavite na vrednost približno 90 PSI ali 6,3 bara. Najvišji delovni tlak tega orodja znaša približno 90 PSI ali 6,3 bara.
- Število vrtljajev se lahko spreminja glede na velikost kompresorja zraka in prostornine oddanega stisnjenga zraka.
- Poškodovanih, obrabljenih ali nekakovostnih kompletov cevi ali povezovalnih priključkov ne uporabljajte.
- Uravnavanje tlaka za doseganje ustrezne hitrosti delovanja orodja se izvede z regulatorjem kompresorja ali z dodatno nameščenim regulatorjem tlaka.
- Uravnavanje hitrosti se izvede s posebnim regulatorjem dovoda zraka (ni vsebovan v dobavljenem kompletu).
- Tehnični podatki orodja so osnovani glede na delovanje pod tlakom 6,3 bara.
- Ob uporabi brusilnega orodja bodite previdni. Ob neskrbni uporabi se lahko notranji deli oz. ohišje poškodujejo in omejijo zmogljivost delovanja orodja.
- Za zagon orodja pritisnete pritiski gumb.
- Za ustavitev orodja sprostite pritiski gumb.
- Potrebno je upoštevati, da se po sprostitvi pritisknega gumba vrtilni del orodja še nekaj časa vrtili.
- Po končanem delu izklopite kompresor ter ga shranite v skladu z navodili.
- Uporabljajte samo suh in čist zrak z maksimalnim tlakom približno 90 PSI ali 6,3 bara.
- Prah, gorljivi hlapi in previsoka vlažnost lahko uničijo motor pnevmatskega orodja.
- Tipskih etiket ne odstranjujete. Poškodovane etikete je potrebno zamenjati.
- Roke, daljša oblačila in daljše lase držite stran od gibljivih komponent orodja.
- Rezalno ploščo namestite na vreteno in ga centrirate.
- Pritrdilno matico privijete ročno in jo zategnete s ključem za matico na dve luknji, pri si tem pomagata z gumbom za držanje vretena.
- Zaščita za iskrenje (ščitnik) se lahko po potrebi nastavlja s pritiskom na gumb za hitro nastavitev.
- Iz varnostnih razlogov zaščite za iskre (ščitnika) ni dovoljeno odstraniti.
- Preverite zračni tlak ter ga po potrebi nastavite tako, da bo mogoče doseči delovni tlak.

## 14. Vzdrževanje in nega

### ■ Oljenje:

Pnevmatska orodja je potrebno oljiti skozi celotno obdobje uporabe. Motor in kroglični ležaj potrebujeta za pogon orodja stisnjen zrak. Ker lahko vlaga v stisnjenem zraku povzroči korozijo motorja, je potrebno motor naoljiti vsak dan. V ta namen priporočamo uporabo integriranega olja.

■ FÖRCH-naprave za oljenje za montažo na pnevmatsko orodje

■ Ročno mazanje pnevmatskega motorja:

Orodje ločite od stisnjenega zraka ter ga obrnete z odprtino za zrak navzgor. V odprtino za zrak kapnete eno do dve kapljici posebnega olja za tlačne naprave. Zaprite vhod za stisnjen zrak, izhod zraka na orodju pokrijete z brisačo in pustite napravo, da nekaj sekund prosto teče. Za oljenje orodja nikoli ne uporabljajte gorljivih ali hlapljivih tekočin, kot so kerozin, nafta ali bencin.

### **POZOR!**

Odvečno olje v motorju bo takoj brizgnilo iz izpusta za zrak.

### **OPOZORILO!**

Izpušne odprtine nikoli ne usmerjajte v ljudi ali predmete. Izpuh zraka se nahaja na hrbtni strani držala.

### ■ Vzdrževanje

Preden začnete z vzdrževanjem, je potrebno napravo vedno ločiti od dovoda stisnjenega zraka. Ob dnevni uporabi orodja, je potrebno redna vzdrževalna dela izvesti četrtletno, najkasneje pa na vsakih 1.000 delovnih ur. Poškodovane ali izrabljene komponente, kot so okrogla tesnila, ležaji in vrteča rezila je potrebno zamenjati. Vse gibljive komponente je treba redno naoljiti. Uporabljajte vedno nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec, drugače garancija ne velja.

Pri odstranjevanju posameznih komponent, maziv itd. pazite na to, da boste upoštevali posamezne predpise varovanja okolja.

Za čiščenje orodja in njegovih komponent priporočamo uporabo pralnega bencina. Orodja nikoli ne čistite s topili ali kislinami, estri (organske zmesi iz kislin in alkohola), acetoni (ketoni), klorovodiki ali nitrokarbonatnimi olji. Ne uporabljajte nobenih kemikalij z nizko točko vnetišča. Za vsa vprašanja glede servisa se obrnite na vašega trgovca ali na servisno službo podjetja FÖRCH.

## 15. Napake

### **Ob morebitnih motnjah preverite:**

- Tlačni sistem in cevi za stisnjen zrak, porabo zraka v l/min in presek cevi, če ustrezajo tehničnim zahtevam naprave.
- Uporabljeni zrak, če vsebuje prah, delčke rje ali kondenz.
- Preveliko količino olja v motorju za zrak.

# **SPA Amoladora angular neumática 125 mm**

## **1. Informaciones generales**

- Asegúrese, por favor, de que el usuario de esta herramienta haya leído y comprendido estas instrucciones antes de la primera puesta en marcha.
- Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes que son imprescindibles para el funcionamiento seguro y sin averías de su herramienta FÖRCH.
- También forma parte del uso debido la observancia y cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad e informaciones de este manual de instrucciones.
- Por eso, guarde este manual de instrucciones siempre junto con su herramienta FÖRCH.
- Esta herramienta fue desarrollada para usos determinados. FÖRCH señala expresamente que esta herramienta no se debe modificar y/o utilizar de una manera que no corresponde a su uso previsto.
- FÖRCH no asume responsabilidad ni garantía alguna para heridas y daños que resulten del uso inapropiado o para otra finalidad o de una infracción de las normativas de seguridad.
- Además se deben cumplir las normas de prevención de accidentes y las disposiciones generales sobre seguridad vigentes para el campo de aplicaciones de la herramienta.

## **2. Garantía y responsabilidad**

- Todo uso y procesamiento de los productos diferente o más allá del uso previsto está prohibido y se considera no conforme.
- Las reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o su personal autorizado debido a un daño producido por el mal uso de la herramienta no están permitidas.
- La entidad explotadora será responsable único de todos los daños derivados por un mal uso.

## **3. Piezas de recambio**

- Sólo utilizar piezas de recambio originales del fabricante.
- Piezas de recambio equivocadas o defectuosas pueden causar daños, fallos de funcionamiento o el fallo total de la herramienta.
- El uso de piezas de recambio no aprobadas conduce a la caducidad de todos los derechos de garantía, de mantenimiento, de indemnización y reclamaciones por responsabilidad civil contra el fabricante o su personal autorizado, distribuidores y representantes.

## **4. Eliminación**

- Limpiar la herramienta para desmontar y separarla observando las leyes y reglamentos en materia de protección del medio ambiente y de la salud y seguridad en el trabajo.
- Reciclar los componentes.
- Llevar restos metálicos a la chatarra.

## **5. Generalidades**

- En el momento de su diseño y fabricación la herramienta se ha construido según el

estado de la técnica vigente y su funcionamiento se considera seguro. Sin embargo, la herramienta puede presentar riesgos si se opera por personal no cualificado de manera inadecuada o no conforme a lo prescrito. Cada persona encargada de trabajar en o con la herramienta debe, por lo tanto, haber leído y comprendido el manual de instrucciones antes de empezar dichos trabajos.

- Quedan prohibidas las modificaciones y manipulaciones de cualquier tipo en la herramienta.
- Todas las indicaciones de seguridad, advertencia y manejo en la herramienta deben mantenerse siempre en estado bien legible. Placas y etiquetas dañadas deben ser reemplazadas de inmediato.
- Los valores o rangos de ajuste se deben respetar estrictamente.

## **6. Responsabilidad de la entidad explotadora**

- Guardar el manual de instrucciones siempre junto con la herramienta.
- La herramienta sólo debe utilizarse en buenas condiciones técnicas y funcionales.
- Mantener el acceso a los dispositivos de seguridad siempre libre y comprobarlos periódicamente.
- Además de las instrucciones de seguridad y salud laboral de este manual se deben observar y cumplir las prescripciones generales de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental vigentes para el campo de aplicaciones de esta herramienta.

## **7. Uso previsto**

La confiabilidad funcional del equipo sólo está garantizada en caso de empleo acorde con las indicaciones en el manual de instrucciones. Además de las instrucciones de seguridad y salud laboral de este manual se deben observar y cumplir las prescripciones generales de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental vigentes para el campo de aplicaciones de esta herramienta. El uso y el mantenimiento deben hacerse de conformidad con los requisitos nacionales y locales.

- La amoladora angular neumática FÖRCH tiene un regulador de aire comprimido para ajustar la velocidad. La amoladora está diseñada exclusivamente para cortar piezas de acero con paredes delgadas y chapas.
- El uso inadecuado de esta herramienta neumática de FÖRCH o el uso no conforme a las instrucciones de seguridad puede causar graves lesiones o incluso la muerte.
- Todo uso y procesamiento de los productos diferente o más allá del uso previsto está prohibido y se considera no conforme.
- Las reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o su personal autorizado debido a un daño producido por el mal uso de la herramienta no están permitidas.
- La entidad explotadora será responsable único de todos los daños derivados por un mal uso.

## **8. Conservación / almacenamiento**

La herramienta se debe conservar y almacenar en las condiciones siguientes:

- En un lugar seco y libre de polvo.
- Protegido de líquidos y/u otras sustancias agresivas.
- No almacenarla al aire libre.
- Mantenerla fuera del alcance de los niños.
- Temperatura de almacenamiento entre -10°C y +40°C.

- Humedad relativa del aire máx. 60%.

## 9. Posibles peligros de la herramienta

Antes de cada uso hay que comprobar el buen funcionamiento de la herramienta FÖRCH. Si no está garantizado el buen funcionamiento después de esta comprobación o si se detectan daños, no se debe utilizar la herramienta. Utilizándola sin embargo existe el peligro de graves lesiones, perjuicios a la salud y daños materiales.

- Herramientas cuyo interruptor de encendido/apagado está defectuoso, no se deben utilizar. Herramientas que no se pueden encender o apagar con su interruptor son peligrosas y se deben reparar de inmediato.
- Efectuar todos los trabajos de mantenimiento o de reparaciones sólo por personal cualificado. Para garantizar a la larga el buen funcionamiento sólo se deben utilizar piezas de recambio originales.
- No se deben eliminar dispositivos de seguridad o partes de la carcasa.
- Nunca accione la herramienta si falta una cubierta protectora o si no dispone de todos los dispositivos de seguridad y si no están en perfecto estado.
- Por razones de seguridad quedan prohibidas todas las modificaciones en herramientas FÖRCH. Cualquier modificación en la herramienta provoca la exención de responsabilidad inmediata.

### ■ Llevar guantes de trabajo y gafas protectoras.

Herramientas neumáticas pueden levantar astillas, polvo y otro tipo de abrasión con gran velocidad lo que puede provocar graves daños oculares. El aire comprimido es peligroso. El caudal de aire puede dañar las partes más delicadas del cuerpo como por ejemplo ojos, oídos etc.. Objetos y polvo levantados por el caudal de aire pueden causar lesiones corporales.



### ■ Llevar protección auditiva.

La exposición prolongada a ruidos de funcionamiento de una herramienta neumática puede producir la pérdida de audición permanente.



### ■ Llevar protección facial o respiratoria.

Algunos materiales tales como pegamentos y alquitrán contienen sustancias químicas cuyos vapores pueden provocar graves lesiones si se respiran durante un tiempo prolongado.



### ■ Llevar ropa de trabajo ajustada.

Herramientas con piezas en movimiento pueden arrastrar el cabello suelto, joyas o ropa holgada y otros objetos sueltos lo que puede ocasionar graves lesiones. Nunca lleve ropa holgada y/o con cintas o lazos que se puede enganchar en las piezas móviles de la herramienta. Quítese durante el trabajo todas las joyas, relojes, tarjetas de identificación, pulseras, cadenas etc. que se pueden encharcar en la herramienta.



- Nunca toque una pieza de la herramienta que está en movimiento. El cabello largo se debe recoger o tapar.
- No deje nunca una herramienta neumática en manos de niños. Herramientas sin vigilancia o conectadas al suministro de aire comprimido pueden utilizarse por personas no autorizadas y causar a ellas mismas o a terceros lesiones.
- No utilice la herramienta en un entorno con peligro de explosión. Herramientas como amoladoras pueden provocar chispas que pueden incendiar materiales inflamables.

Nunca utilice herramientas cerca de sustancias inflamables como gasolina, nafta o detergentes. Trabaje solo en zonas limpias y bien ventiladas donde no hay materiales inflamables. Nunca utilice oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar una herramienta neumática.

- Nunca dirija una herramienta neumática contra personas, animales o contra sí mismo. Durante el trabajo con la herramienta neumática mantenga a niños y otras personas alejados de la zona de trabajo
- Nunca ponga la herramienta neumática a funcionar sin carga.
- Herramientas neumáticas no deben entrar en contacto con fuentes de corriente.
- ¡Revise la presión de trabajo! Consulte la presión máxima en las instrucciones o consejos de uso correspondientes. Sobrepasar la presión máxima admitida para herramientas y accesorios puede provocar una explosión y causar graves lesiones. La presión máxima de la instalación de aire comprimido debe ser igual o por debajo de la presión máxima admitida de la herramienta.
- Comprobar el ajuste firme de todas las conexiones. No utilizar mangueras defectuosas. Una manguera de aire comprimido suelta dando latigazos puede provocar graves lesiones.
- Antes de desacoplar la herramienta del suministro de aire despresurice totalmente la línea de aire comprimido. Una manguera de aire comprimido suelta dando latigazos puede provocar graves lesiones.
- Utilice sólo aire seco y limpio. Nunca utilice oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar una herramienta neumática.
- Sólo utilice piezas de recambio, material de fijación y accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire, ni lleve, ni arrastre la herramienta por la manguera.
- No traslade la herramienta neumática con el dedo en el gatillo cuando esté conectada.
- Evite una puesta en marcha involuntaria.
- Mantenga la empuñadura siempre seca, limpia y libre de aceite y grasa.
- Mantenga la zona de trabajo siempre limpia, bien ventilada y bien iluminada.
- No utilice la herramienta neumática cuando está bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas.
- Reparaciones sólo se deben realizar por personas autorizadas.
- La placa identificativa de la herramienta siempre debe estar bien legible. Es la responsabilidad del operario de que la placa de advertencias de seguridad, revoluciones, n° de serie y n° de artículo esté en perfecto estado y bien legible.
- No utilice acoplamiento rápido directamente en la herramienta. Un acoplamiento rápido debe estar separado de la herramienta por un trozo de manguera neumática de por lo menos 20 cm.
- Solo cambie los discos cuando la manguera de aire esté desconectada.
- Siempre desconecte la herramienta del suministro de aire antes de cambiar el disco. Observar las instrucciones de seguridad.
- Utilice únicamente los discos de corte recomendados para esta herramienta.

## 10. Datos técnicos

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Acometida de aire:                | 1/4"            |
| Disco de corte mm:                | 125 x 22        |
| Revol. máx. sin carga r.p.m.:     | 12.000          |
| Potencia:                         | 671 W           |
| Peso kg:                          | 2,0             |
| Diámetro mangu. recomend. mm:     | 10              |
| Consumo de aire l/min:            | 113             |
| Presión de servicio bar:          | 6,3             |
| Nivel de potencia acústica dB(A): | 96,3            |
| Nivel de presión sonora dB(A):    | 85,3            |
| Vibraciones m/s <sup>2</sup> :    | 6,5             |
| Medidas mm:                       | 239 x 142 x 102 |

## 11. Volumen de suministro

Amoladora angular neumática de corte profundo

Destornillador acodado

Llave de boca plana

## 12. Antes de poner en marcha

### IMPORTANTE:

Se recomienda la utilización de un filtro de aire y de un engrasador para tubos de aire comprimido.

### ¡ATENCIÓN!

Antes de lubricar, conectar o desconectar la herramienta desconéctela del suministro de aire comprimido.

- Lubricar la herramienta, véase el punto Mantenimiento de este manual de instrucciones.
- Quite la tapa protectora en la acometida de aire.
- Conecte la herramienta con una manguera de diámetro adecuado.

## 13. Puesta en marcha

- Ponga el compresor en marcha para que se llene el depósito de aire.
- Ponga el compresor a aprox. 90 PSI o 6,3 bar. La presión de servicio máxima de esta herramienta está en aprox. 90 PSI o 6,3 bar.
- La potencia giratoria puede variar dependiendo del tamaño del compresor de aire y del volumen de aire comprimido expulsado.
- No utilice ninguna manguera o acoplamiento neumático dañado, desgastado o de baja calidad.
- El control de presión para la velocidad correcta de la herramienta se hace mediante el regulador del compresor o un regulador de presión que se debe montar aparte.
- La regulación de la velocidad se hace con un regulador de suministro de aire (no incluido en el volumen de suministro).
- Los datos técnicos de la herramienta se basan en el funcionamiento a una presión de 6,3 bar.
- Durante el uso de la amoladora siempre hay que ser muy prudentes. Un manejo negligente podría causar daños en las piezas interiores o en la carcasa y reducir el rendimiento de la herramienta.

- Para poner la herramienta en marcha pulse la palanca de accionamiento.
- Para parar la herramienta suelte la palanca de accionamiento.
- Observe que la herramienta sigue funcionando durante un breve momento una vez soltada la palanca de accionamiento.
- Cuando ha terminado el trabajo desconecte el compresor y guárdelo según las instrucciones del compresor.
- Utilice únicamente aire limpio y seco con aprox. 90 PSI o 6,3 bar de presión máxima. El polvo, vapores inflamables y la humedad pueden destrozar el motor de una herramienta neumática.
- No quite ninguna placa identificativa, sino sustituya una placa dañada por una nueva.
- Mantenga las manos, la ropa holgada y el cabello largo alejados de las piezas en movimiento de la herramienta.
- Coloque el disco de corte sobre el husillo y céntrelo.
- Enrosque a mano la tuerca tensora y apriétela con la llave de pivotes incluido en el suministro mientras sujeta el husillo con el botón de bloqueo.
- La cubierta protectora anti chispas se puede ajustar según necesidad apretando el ajuste rápido.
- Por motivos de seguridad no se debe quitar la cubierta protectora anti chispas.
- Compruebe la presión del suministro de aire para que se alcance la presión de servicio.

## 14. Mantenimiento y cuidado

### ■ Lubricar:

Las herramientas neumáticas se deben lubricar durante toda su vida útil. El motor y los rodamientos de bola necesitan aire comprimido para accionar la herramienta. Como la humedad oxida al motor, hay que lubricar el motor diariamente. Para ello se recomienda utilizar un engrasador integrado.

- FÖRCH Lubricador de herramientas neumáticas para montar delante de la herramienta neumática.

### ■ Lubricar a mano el motor neumático:

Desacople la herramienta del suministro de aire y sujétela con la acometida de aire hacia arriba. Eche una o dos gotas de aceite especial para herramientas neumáticas en la acometida de aire. Vuelva a conectar la herramienta al suministro de aire, tape la salida de aire con un trapo y ponga en marcha la herramienta durante unos segundos. Nunca utilice líquidos inflamables o fácilmente evaporables como queroseno, gasóleo o gasolina para lubricar la herramienta.

### ¡ATENCIÓN!

El aceite sobrante dentro del motor se expulsa inmediatamente por la salida de aire.

### ¡ADVERTENCIA!

Nunca dirija la salida de aire hacia personas u objetos. La salida de aire se encuentra en la parte trasera de la empuñadura.

### ■ Mantenimiento

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento siempre desacople la herramienta del suministro de aire. Con un uso diario se debe realizar un mantenimiento cada trimestre, pero a más tardar después de 1000 horas de funcionamiento. Componentes dañados o gastados como juntas tóricas, rodamientos y cuchillas giratorias se tienen que sustituir y todas las piezas móviles de tienen que lubricar. Se deben emplear únicamente piezas

de recambio recomendadas por el fabricante, en caso contrario se extingue la garantía. Cuando elimine piezas sueltas, lubricantes, etc. observe que se respeten las normas correspondientes de protección del medioambiente.

Para la limpieza de la herramienta o de sus componentes se recomienda usar benceno. Nunca utilice disolventes u ácidos, ésteres (compuestos orgánicos de ácidos y alcohol), acetona (cetona), hidrocarburos clorados u aceites que contienen nitrocarbonatos. No utilice sustancias con un punto de ignición bajo. Para utilizar el servicio técnico póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de FÖRCH.

## **15. Averías**

**En caso de una avería, por favor, compruebe primero lo siguiente:**

- El sistema de compresión de aire y la instalación de aire comprimido, consumo de aire l/min y diámetro de la manguera según los datos técnicos de la herramienta.
- Comprobar el aire suministrado si contiene polvo, óxido u agua condensada.
- Lubricación excesiva del motor de aire.

# **TUR** Açılı taşlama 125 mm

## **1. Genel bilgiler**

- Kullanıcının, el aletinin ilk çalıştırılmasında, beraberindeki Kullanım kılavuzunu tam olarak okuduğundan ve anladığından emin olunuz.
- FÖRCH el aletinizin güvenli ve engelsiz çalışması için bu Kullanım kılavuzu önemli uyarılar bulundurmaktadır.
- Cihazın amaca uygun kullanımında, bütün güvenlik uyarılarının tam dikkate almak ve bu Kullanım kılavuzundaki bilgiler yer almaktadır.
- Bundan dolayı bu Kullanım kılavuzunu her zaman FÖRCH el aletinizin yanında bulundurun.
- Bu el aleti, belli bir amaç için geliştirilmiştir. FÖRCH, bu cihazda değişiklik yapılamayacağını ve/yada öngörülen kullanım amacı dışında kullanılmaması gerektiğini vurgulamaktadır.
- Amaç dışı ve amaca uzak kullanımlarda, dolayısıyla güvenlik düzenlemelerinin ihlali sonucu yaralanma ve hasarlarda FÖRCH yükümlülük ve garanti kabul etmemektedir.
- Bunun dışında, el aletinden oluşabilecek kaza ve önleme yükümlülüklerine uyulmalıdır.

## **2. Yükümlülük ve Garanti**

- Cihazın bütün amaç dışı ve/yada başka türlü kullanımı kabul edilmez ve amaca uygun kabul edilmez.
- Cihazda amaç dışı kullanımdan oluşan hasarlardan dolayı, üreticiye yada yetkilisine karşı her türlü istek kabul edilmez..
- Bütün amaç dışı kullanımlardan oluşan hasarlarda kullanıcı kendi sorumludur.

## **3. Yedek parçalar**

- Sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını kullanınız.
- Yanlış yada hatalı yedekparçalar hasara, hatalı fonksiyona yada cihazın tamamen bozulmasına sebep olur.
- Onayı verilmemiş yedek parçalarda, bütün garanti, servis, tazminat ve üretici veya temsilcisine karşı sorumluluk iddiaları ortadan kalkar.

## **4. Yoketme**

- Ayırma, temizleme ve güvenlik ve çevre koruma düzenlemelerine uygun olarak demonte.
- Parçaları geri dönüşüm için değerlendirme.
- Metal atıkları hurdalık olarak değerlendirmek.

## **5. Genel**

- Cihaz gelişim ve hazırlanışı bakımından tanınmış, Teknik kurallara göre, yapılmış ve güvenilirdir. Eğer uzman ve eğitim almamış personel tarafından yada amaca uygun kullanılmadığı zaman, cihazdan tehlikeler kaynaklanabilir.  
Cihaz ile çalışmaya görevlendirilmiş her personel, en başta Kullanım kılavuzunu okumalı ve anlamalıdır.
- Cihazda her türlü değişiklik yapmak yasaktır.
- Cihaz ile ilgili her türlü Güvenlik, Uyarı ve Kullanım talimatları iyi okunabilir bir şekilde tutulmalıdır.Hasar görmüş levha yada etiketler hemen değiştirilmelidir.
- Belirtilmiş olan ayar değerleri yada alanlarına mutlaka uyulmalıdır.

## 6. Kullanıcının sorumluluğu

- Kullanım kılavuzunu cihaza yakın bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı sorunsuz ve güvenilir bir durumda çalıştırın.
- Güvenlik sistemlerini her zaman ulaşılabilir olarak tutun ve düzenli kontrol edin.
- Bu kullanım kılavuzunda, çalışma güvenlik uyarılarının yanında cihazın uygulama alanında Güvenlik, Kaza önleme, ve Çevre koruma yönetmelikleri dikkat edilmeli ve uyulmalıdır.

## 7. Amaca uygun kullanım

Çalışma güvenliği, sadece amaca uygun kullanım talimatlarında geçerlidir. Kullanım kılavuzundaki Çalışma güvenlik uyarıları cihazın uygulama alanı içinde Güvenlik, Kaza önleme ve Çevre koruma yönetmelikleri dikkat edilmeli ve uyulmalıdır.

Kullanım ve bakım her zaman yerel yönetim yada Federal düzenlemelere göre olmalıdır.

- FÖRCH Açılı taşlama derin açılı kesme makinasında, hava basınç ayarı mevcut olup, hızı ayarlanabilir. Makine özellikle, ince tabakalı çelik parçaları ve saçlar için uygundur..
- FÖRCH Açılı taşlama Pnömatik-aletlerin amaca uygun olmayan kullanımı yada Güvenlik uyarılarına uyulmayan kullanım ağır yaralanma yada ölüme neden olabilir.
- Her türlü amaca uygun olmayan kullanım dışı yada cihazda farklı kullanım kabul edilmez ve amaca uygun kullanım olarak sayılmaz.
- Cihazda amaca uygun olmayan her türlü hasar, üretici ve/yada yetkilisinin sorumluluğunda değildir.
- Amaca uygun olmayan bütün hasarlarda, kullanıcı kendisi sorumludur.

## 8. Saklama / Depolama

Cihaz şu şartlar altında depolanabilir ve saklanabilir:

- Cihazı kuru ve tozsuz depolayın.
- Cihazı sıvı ve/yada agresif maddelere maruz bırakmayın.
- Cihazı açıkta bırakmayın.
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerde bırakın.
- Depolama sıcaklığı -10 °C den +40 °C kadar.
- Bağıl nem maks. 60 %.

## 9. Cihaz kaynaklı tehlikeler

Her kullanımdan önce, FÖRCH cihazının bütün fonksiyonelliği kontrol edilmelidir. Bu kontrolden sonra, yetersiz yada hasar tespit edilmiş ise, cihaz kullanılmamalıdır. Eğer tam fonksiyonellik sağlanmamış ve cihaz yine de kullanılırsa, vücut, sağlık ve eşya hasar tehlikesi olabilir.

- Ein-/Aus-şalteri hasarlı olan el aletlerini kullanmayınız. Ein-/Aus-şalteri ile kapatılamayan cihazlar, tehlikelidir ve tamir edilmeleri gereklidir.
- Bütün Sevisler yada tamir işçilikleri her zaman uzman kişilerce yürütülmelidir. Güvenli çalışmayı sürdürebilmek için, sadece orijinal yedekparçalar kullanılmalıdır.
- Koruma düzenekleri ve/yada gövde parçaları sökülmemelidir.
- Eğer koruma eksik ise yada bütün koruma düzenlemeleri mevcut değilse, eksik ise , hiçbir zaman çalıştırmayın.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, FÖRCH el aletlerinde değişiklik kabul edilmemektedir. Cihazda ele alınan değişiklikte sorumluluk kabul edilmez.

■ **Çalışma eldiveni ve Koruma gözlüğü kullanın.**

Pnömatik ile çalışan cihazlar çapak, toz ve başka aşınmayı havaa kaldırarak, ağır göz yaralanmalarına neden olabilir.

Basıncı hava tehlikelidir. Hava akımı hassas vücut organlarını göz, kulak gibi hasar verebilir. Hava akımından, havalandırılan maddeler ve toz yaralanmalara neden olabilir.

■ **Duyu koruması taşıyın.**

Uzun süre maruz kalınan basınçlı hava aletinin çalışma gürültüsü, sürekli bir işitme kaybına neden olabilir.

■ **Yüz maskesi yada Solunum koruma taşıyın.**

Bir takım malzemeler, yapıştırıcı ve zift gibi, uzun süre solunduğunda, kokusu ağır hasara neden olabilecek kimyasallar içermektedir.

■ **Dar çalışma giysisi taşıyın.**

Ağır yaralanmalara neden olabilecek, hareket eden parçalı el aletleri saç, giysi, takı yada başka eşyalara kapılabilir.

Hiçbir zaman hareketli el aletlerine kapılabilecek, uzun ve/yada bantlı yada sarkan giysi taşımayın. Çalışmada bütün takı, saat, kimlikler, kol bantları, boyun zinciri v.b alete kapılacakları çıkarın.

■ **Hiçbir zaman hareket eden alet parçalarına dokunmayın.** Uzun saçlar bağlanmalı yada kapatılmalıdır.

■ **Basınçlı hava aletleri, çocuk ellerine verilmemelidir.** Kontrolsüz yada basınçlı hava girişine takılan aletler, uzman olmayan kişiler tarafından kullanılabilir ve onların yada üçüncü şahısların yaralanmalarına neden olabilir.

■ **Cihazı patlama tehlikesi olan bir alanda kullanmayın.** Taşıma gibi aletler, kıvılcım atarak yanıcı maddelerin yanmasına neden olabilir.

El aletlerini, hiçbir zaman yanıcı maddelerin yanına benzin, nafta yada temizlik maddeleri gibi v.b çalıştırmayın. Sadece yanıcı madde bulunmayan, temiz iyi havalandırılmış alanda çalışın. Hiçbir zaman, oksijen, karbondioksit yada çalıştırma için başka şeye doldurulmuş gazları kullanmayın.

■ **Cihazı başka kişilere yöneltmeyin.** Cihaz çalışırken, çocuk ve başka kişilere çalışma ortamından uzak tutunuz.

■ **Cihazı boşta çalıştırmayın.**

■ **Havali el aletleri, gerilim kaynakları ile irtibatla olmamalıdır.**

■ **Maksimum çalışma basıncına dikkat edilmelidir.** El aletlerinin, mevcut çalışma basıncının aşılması, patlamaya ve ağır yaralanmalara neden olabilir. Makinanın hava basıncının maksimum basıncı, belirtilen basınç ile aynı yada altında olmalıdır.

■ **Hortum bağlantısının sağlamlığını kontrol ediniz.** Hasarlı basınçlı hortumları kullanmayın. Savrulan basınçlı hortumlar ağır yaralanmalara neden olabilir.

■ **Hava basınçlı cihazları, sadece basınçsız durumda bağlayın.** Savrulan basınçlı hortumlar ağır yaralanmalara neden olabilir.

■ **Sadece kuru temiz hava kullanın.** Hiçbir zaman, oksijen, karbondioksit yada çalıştırma için başka şeye doldurulmuş gazları kullanmayın.

■ **Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedekparça, bağlantıları ve aksesuarları kullanın.**

■ **Cihazı hiçbir zaman basınçlı hortumdan taşımayın.**

■ **Bağlanmış olan cihazı, hiçbir zaman tetiğinden taşımayın.**

■ **Kontrol dışı tetikten kaçının.**

■ **Tutamağı her zaman kuru, temiz, yağdan arındırılmış tutun.**



- Temiz, iyi havalandırılmış ve iyi ışıklandırılmış çalışma çevresi olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı hiçbir zaman, alkol yada ilaç etkisinde kullanmayınız.
- Tamiratlar sadece yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın etiketi her zaman iyi okunabilir olmalıdır. Kullanıcı, plaka üzerindeki uyarı yazısı, devir sayısı, seri numara ve Art.Nr. hasarsız ve iyi okunabilir olduğundan sorumludur.
- Hızlı bağlantıları hiçbir zaman cihazda kullanmayın. Hızlı bağlantıları en az 20 cm basınçlı hortum ve cihazdan ayrı olmalıdır. .
- Zımpara diskleri, sadece bağlantılı hava hortumlarında değiştirin.
- Zımpara disklerin değişiminde, cihazı her zaman basınçlı hava girişinden çıkarın. Güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Sadece cihaz için önerilen zımpara disklerini kullanın.

## 10. Teknik bilgiler

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Hava bağlantı dişi:                 | 1/4"            |
| Zımpara diski mm                    | 125 x 22        |
| Maks. Boş devir sayısı devir/dakika | 12.000          |
| Güç:                                | 671 Watt        |
| Ağırlık kg                          | 2,0             |
| Tavsiye edilen hortum çapı mm       | 10              |
| Hava sarfiyatı l/min                | 113             |
| Çalışma basıncı bar                 | 6,3             |
| Ses gücü seviyesi dB(A)             | 96,3            |
| Ses basınç seviyesi dB(A)           | 85,3            |
| Titreşim hızı m/s <sup>2</sup>      | 6,5             |
| Cihaz ölçüleri mm                   | 239 x 142 x 102 |

## 11. Tedarik içeriği

- 1 x Açılı taşlama 125 mm
- 1 x Geçme nipel (Art. Nr. 3926 14 3)
- 1 x İki delikli-Somun anahtar

## 12. Vor Inbetriebnahme

### WICHTIG:

Hava filtrelerinin ve bir tesisat yağlayıcının kullanılması tavsiye edilmektedir.

### DİKKAT!

Cihazı yağlamadan önce, bağlama yada sökmeden önce, hava girişinden kesin.

- Cihazları yağlama için, bu Kullanım kılavuzundaki yağlama bölümüne bakın.
- Hava girişteki, toz kapağını çıkarın.
- Cihazı uygun hortum büyüklüğüne takın.

## 13. Çalıştırma

- Hava tankının dolması için, Kompresörü açın.
- Kompresör ayarını yaklaşık 90 PSI yada 6,3 bar getirin. Bu cihazın maksimum çalışma basıncı yaklaşık 90 PSI yada 6,3 bar dır.
- Dönüş performansı, hava kompresörün büyüklüğünden ve basınçlı hava hacmine bağlı ayarlanır.

- Hasarlı, kullanılmış, yetersiz hava hortumlarını yada bağlantı parçalarını kullanmayın.
- Basınç ayarına, doğru cihaz hızına ulaşmak, kompresör ayarıyla, dolayısıyla bir ilave basınç ayarlayıcı ile sağlanır.
- Hızın ayarı, hava giriş ayarlayıcısı (tedarik kapsamında değil) ile sağlanır.
- Cihazın teknik verileri, 6,3 barlık bir çalıştırma için geçerlidir.
- Zımpara makinasının kullanılmasında her zaman dikkatli olunması gerekmektedir.Dikkatsiz kullanımda, iç parçalar, dolayısıyla gövde zarar hasar alabilir ve çalışma performansı etkilenebilir.
- Cihazı çalıştırmak için tetik koluna bastırın.
- Cihazı durdurmak için tetik kolunu bırakın.
- Tetik kolunu bıraktıktan sonra, cihazın bir süre çalıştığını dikkate alın.
- Biten işten sonra, Kompresörü kapatın ve Kullanım kılavuzuna uygun olarak depolayın.
- Sadece kuru, temiz hava yaklaşık 90 PSI yada 6,3 bar maksimum basınç kullanın.Toz, yanıcı buhar ve yüksek nem pnömatik cihazın motorunu bozabilir.
- Paletleri çıkarmayın, hasarlı paletleri değiştirin.
- Elleri, geniş giysi ve uzun saçları,cihazın hareket eden parçalardan uzak tutun.
- Kesme diskini zımpara disk flanşına oturtun ve merkezleyin.
- Germe somununu el ile sıkın ve açılı vida ile sıkın aynı zamanda anahtarı karşı tutun.
- Kıvılcım koruma (koruma başlığı) istenildiğinde, hızlı ayara basılarak devreye alınabilir.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, kıvılcım koruma (koruma başlığı) çıkarmayın.
- Hava basıncını kontrol edin, çalışma basıncı ulaşılan kadar ayarlayın.

## 14. Yağlama ve bakım

### ■ Yağlama:

Basınçlı hava cihazları kullanım ömürleri süresince yağlanmaları gereklidir. Cihazı hareket ettirmek için, Motor ve bilye yataklarına basınçlı hava gereklidir.Basınçlı havadaki nem motorda paslanma oluşturduğu için, Motor her gün yağlanmalıdır.

Burada dahili bir yağlayıcı tavsiye edilmektedir.

■ FÖRCH cihazlarına yağlayıcı monte edilerek

■ Pnömatik motorun elden yağlanması

Cihazı hava girişinden sökün ve hava girişini yukarı tutun.Bir iki damla özel basıçlı hava yağını hava girişine damlatın.Cihazı hava girişine bağlayın.Cihazdaki hava girişini bir bez ile kapatın ve birkaç saniye çalıştırın.Cihazın yağlanmasında hiçbir zaman yanıcı yada hafif buharlaşan sıvılar kerozin, mazot yada benzin kullanmayın.

### **DİKKAT!**

Motordaki fazla yağ, hemen hava girişinden çıkmaktadır.

### **UYARI!**

Çıkış ağzını hiçbir zaman insanlara yada nesnelere doğrultmayın.Hava çıkışı el tutamağın alt kısmında bulunmaktadır.

### ■ Yağlama

Yağlama çalışmaları gerçekleşmeden önce, basınçlı hava girişinden sökün. Günlük kullanımda, çeyrek yıllık bir yağlama gerçekleşmeli en geç 1000 çalışma saatinden sonra, hasarlı yada kullanılmış yapı parçaları, oring, yatak ve paletler gibi değiştirilmeli ve hareketli parçalar yağlanmalıdır. Özellikle üretici tarafından tavsiye edilen yedek parçalar kullanılmalı aksi taktirde performans düşer. Lütfen her bir parçanın ve yağlayıcı maddelerin v.b çöpe atılmasında, ilgili çevre koruma yönetmeliklerine uyulduğundan dikkat edin.

Cihazın temizlenmesinde, yada her parçasında yıkama benzinin kullanılması tavsiye edilmektedir. Hiçbir zaman çözücü madde, yada asit, esteri (asit ve alkol organik bağlayıcı), aseton (keton), klorlu hidrokarbon yada nitrokarbon tutucu yağlar kullanmayın. Müşteri , lütfen tedarikçiniz yada bizimle Theo Förch GmbH & Co. KG, ile irtibata geçiniz.

## **15. Hatalarda**

### **Hataları lütfen kontrol edin:**

- Kompresör tesisat ve basınçlı hava hava sarfiyatı l/dak.ve cihazın teknik verilerine göre, hortum çapı.
- Çalışma havasını toz ve paslı parçalar, yoğuşmaya karşı kontrol edin.
- aya motorun fazla yağlanması

### **Paket 1**

#### **Art.-Nr. 5352 9034 1:**

7, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 43, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 79, 80, 82

### **Paket 2**

#### **Art.-Nr. 5352 9034 2:**

13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 39

### **Paket 3**

#### **Art.-Nr. 5352 9034 3:**

3, 8, 10, 12, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 66

### **Paket 4**

#### **Art.-Nr. 5352 9034 4:**

2, 4, 5, 50, 51, 52

### **Paket 5**

#### **Art.-Nr. 5352 9034 5:**

37, 68, 69, 70, 71

### **Paket 6**

#### **Art.-Nr. 5352 9034 6:**

38, 40. 55

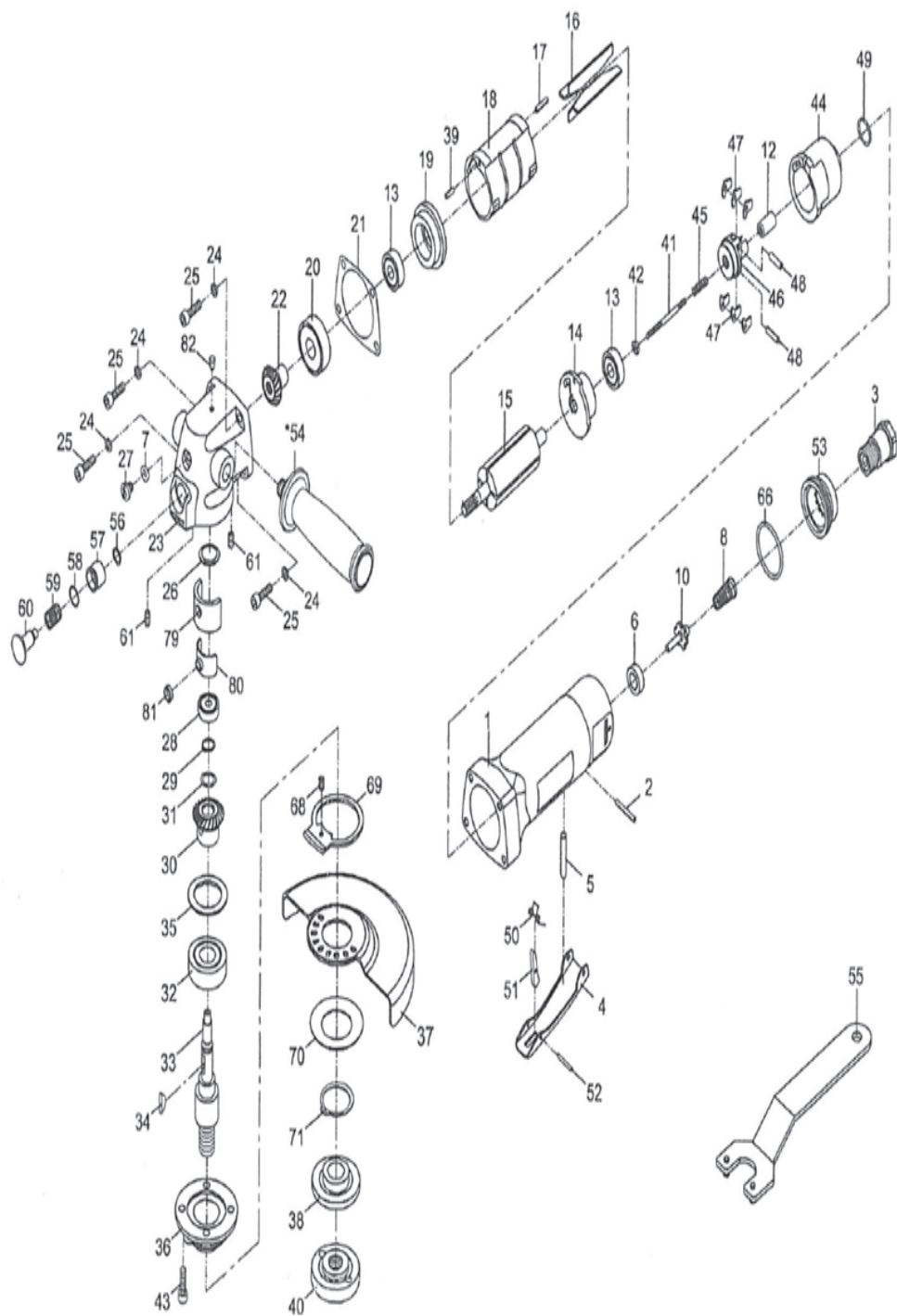
#### **Art. Nr. 5352 9034 101:**

2

#### **Art.-Nr. 5352 9034 54**

54







## Stammhaus Deutschland

### Theo Förch GmbH & Co. KG Theo-Förch-Straße 11-15

74196 Neuenstadt  
DEUTSCHLAND  
  
info@foerch.de  
foerch.com

### Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95-180  
Fax +49 800 3637246

### Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300  
Fax +49 800 3637240

### Vertriebsbereich Metall-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300  
Fax +49 800 3637240

### Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 800 8436363  
Fax +49 800 8436362

## Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

### Niederlassung Bamberg

Valentinsstraße 49  
96103 Hallstadt  
Tel. +49 951 509855-0  
Fax +49 951 509855-25  
bamberg@foerch.de

### Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahner Chaussee 225  
12681 Berlin  
Tel. +49 30 549898-3  
Fax +49 800 3637242  
berlin@foerch.de

### Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichbondamm 111  
13403 Berlin  
Tel. +49 30 4099948-0  
Fax +49 30 4099948-25  
berlin-reinickendorf@foerch.de

### Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205  
09114 Chemnitz  
Tel. +49 371 4741560  
Fax +49 800 3637252  
chemnitz@foerch.de

### Niederlassung Cottbus

Krennewitzer Str. 12  
03044 Cottbus  
Tel. +49 355 490961-0  
Fax +49 800 3637256  
cottbus@foerch.de

### Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7  
06847 Dessau-Roßlau  
Tel. +49 340 550453  
Fax +49 800 3637251  
dessau@foerch.de

### Niederlassung Dresden

Meschwitz Straße 21  
01099 Dresden  
Tel. +49 351 81194-60  
Fax +49 800 3637254  
dresden@foerch.de

### Niederlassung Frankfurt

Cassellastraße 30-32  
60386 Frankfurt am Main  
Tel. +49 69 4269576-0  
Fax +49 800 8436365  
frankfurt@foerch.de

### Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a  
79108 Freiburg  
Tel. +49 761 593234-0  
Tel. +49 761 593234-25  
freiburg@foerch.de

### Niederlassung Hamburg

Ahlensburger Straße 138  
22045 Hamburg  
Tel. +49 40 6699919-0  
Fax +49 40 6699919-25  
hamburg@foerch.de

### Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24  
74076 Heilbronn  
Tel. +49 7131 64586-0  
Fax +49 7131 64586-25  
heilbronn@foerch.de

### Niederlassung Kaufbeuren

Mossmangstraße 6  
87600 Kaufbeuren  
Tel. +49 8341 909366-0  
Fax +49 800 3637241  
kaufbeuren@foerch.de

### Niederlassung Kochertürn

Theo-Förch-Straße 11-15  
74196 Kochertürn  
Tel. +49 7139 95329  
Fax +49 800 3637240  
kochertuern@foerch.de

### Niederlassung Leipzig

Gießstraße 12a  
04229 Leipzig  
Tel. +49 341 487300  
Fax +49 800 3637245  
leipzig@foerch.de

### Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a  
39128 Magdeburg  
Tel. +49 391 634195-0  
Tel. +49 391 6647074  
magdeburg@foerch.de

### Niederlassung Mannheim

Innstraße 27  
68199 Mannheim  
Tel. +49 621 860491-0  
Fax +49 621 860491-25  
mannheim@foerch.de

### Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1  
90763 Fürth  
Tel. +49 911 975652-0  
Fax +49 800 5891801  
nuernberg@foerch.de

### Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 12  
77656 Offenburg  
Tel. +49 781 969114-0  
Fax +49 781 969114-25  
offenburg@foerch.de

### Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4-6  
33106 Paderborn  
Tel. +49 5251 7750-0  
Fax +49 800 3637247  
paderborn@foerch.de

### Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9  
66119 Saarbrücken  
Tel. +49 681 989287-0  
Fax +49 681 989287-25  
saarbruecken@foerch.de

### Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30  
38229 Salzgitter  
Tel. +49 5341 867203-0  
Fax +49 800 3637250  
salzgitter@foerch.de

### Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c  
99427 Weimar  
Tel. +49 3643 4974-0  
Fax +49 800 3637244  
weimar@foerch.de

### Niederlassung Zwickau

Machütte Gewerberg 2  
08056 Zwickau  
Tel. +49 375 81839-0  
Fax +49 800 3637249  
zwickau@foerch.de

## Gesellschaften International

### Förch A/S

Hagemannavej 3  
8600 Silkeborg  
DÄNEMARK  
Tel. +45 86 823711  
Fax +45 86 800617  
info@foerch.dk  
foerch.dk

### Förch France SA

ZAÉ Le Marchais Renard Aubigny  
77550 Montreau-sur-le-Jard  
FRANKREICH  
Tel. +33 1 64144848  
Tel. +33 1 64144849  
info@foerch.fr  
foerch.fr

### Förch S.p.A.

Via Galvani 40C  
39100 Bolzano  
ITALIEN  
Tel. +39 0471 204330  
Tel. +39 0471 204290  
info@foerch.it  
foerch.it

### Förch d.o.o.

Velika Cesta 34, Odra  
10020 Zagreb  
KROATIEN  
Tel. +385 1 2912900  
Tel. +385 1 2912901  
info@foerch.hr  
foerch.hr

### Förch SNC

17 rue de Marbourg  
9781 Marbach  
LUXEMBURG  
Tel. +352 269 03267  
Tel. +352 269 03368  
info@foerch.fr  
foerch.fr

### Förch Nederland BV

Zandbrenweg 12  
7577 BZ Oudenaal  
NIEDERLANDE  
Tel. +31 541 751040  
Fax +31 541 751041  
info@foerch.nl  
foerch.nl

### Theo Förch GmbH

Röcklbrunnstraße 39A  
5020 Salzburg  
ÖSTERREICH  
Tel. +43 662 875574-0  
Fax +43 662 878677  
info@foerch.at  
foerch.at

### Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecz Górne 379  
POLEN  
1/ Bielska-Białej  
Tel. +48 33 8196000  
Fax +48 33 8158548  
info@foerch.pl  
foerch.pl

### Förch Portugal Lda

Rua Quinta de Cabanas No. 17  
São Vicente  
4700-204 Braga  
PORTUGAL  
Tel. +351 9173134442  
Fax +351 253339576  
info@foerch.pt  
foerch.pt

### S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zizinului 110  
41333 Brasov  
ROMÄNIEN  
Tel. +40 368 408192  
Fax +40 368 408193  
info@foerch.ro  
foerch.ro

### Förch AG

Netzbodenstrasse 23D  
4133 Pratteln  
SCHWEIZ  
Tel. +41 61 8262030  
Fax +41 61 8262039  
info@foerch.ch  
foerch.ch

### Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A  
1236 Trzin  
SLOWENIEN  
Tel. +386 1 2442490  
Fax +386 1 2442492  
info@foerch.si  
foerch.si

### Förch Slovensko s.r.o.

Rioinská cesta 12  
010 06 Žilina  
SLOWAKEI  
Tel. +421 41 5002454  
Fax +421 41 5002455  
info@foerch.sk  
foerch.sk

### Förch Componentes para

Taller S.L.  
Camino de San Antón, S/N  
18102 Amroz (Granada)  
SPANIEN  
Tel. +34 958401776  
Fax +34 958401787  
info@foerch.es  
foerch.es

### Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1  
104 00 Praha 10 - Uhřetěves  
TSCHECHIEN  
Tel. +420 271 001 984-8  
Fax +420 271 001 984-5  
info@foerch.cz  
foerch.cz

### Förch Otomotiv İnş. ve San.

Ürünleri Paz. Ltd. Şti.  
Harmidere Mevkii Beysan Sanayi  
Sitesi Birlik Cadesi No:63  
34524 Beylikdüzü / Istanbul  
TÜRKIE  
Tel. +90 212 4228744  
Fax +90 212 4228788  
info@foerch.com.tr  
foerch.com.tr

### Förch Kereskedelmi Kft

Bakonyi u. 4.  
8000 Székesfehérvár  
UNGARN  
Tel. +36 22 348348  
Fax +36 22 348355  
info@foerch.hu  
foerch.hu